非賣品

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

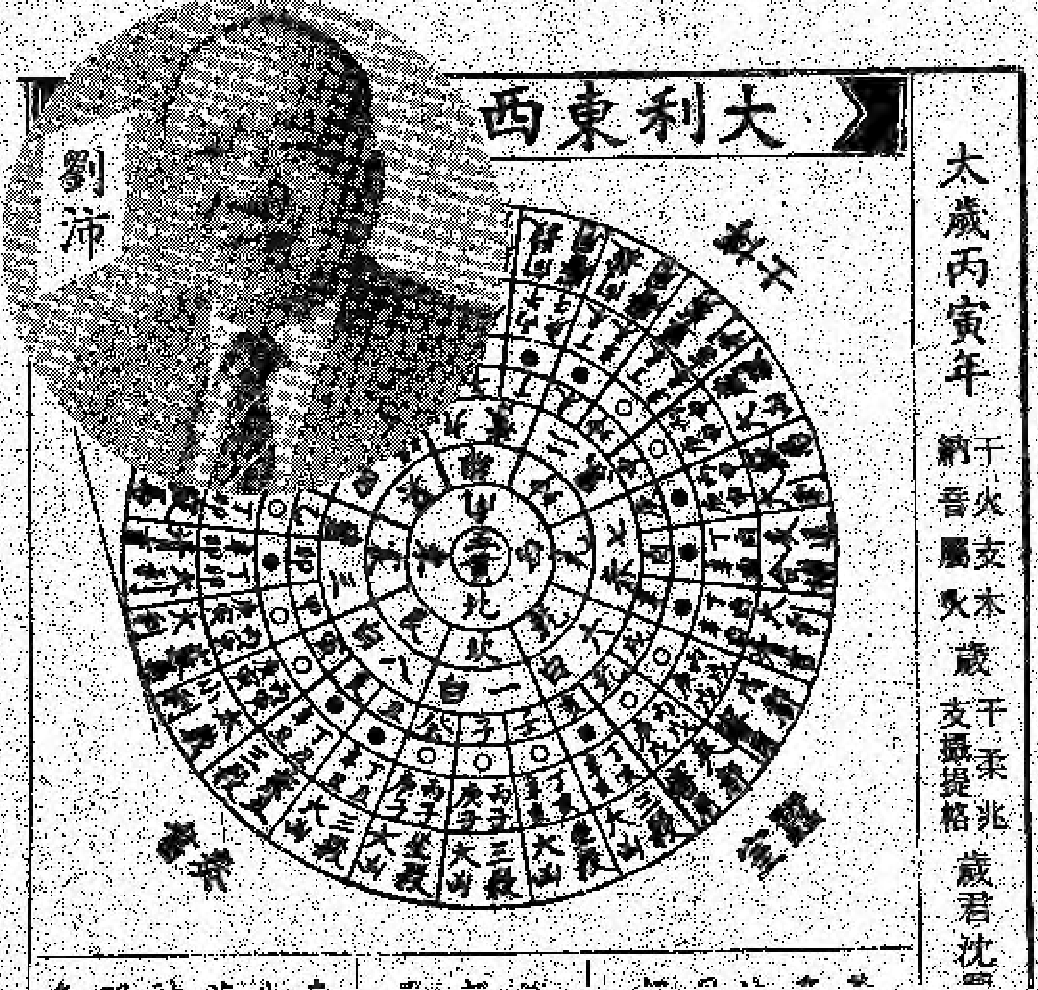
逢星期五出版
1986年2月4日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
4th FEBRUARY, 1986

第40期 with English summaries

Section A

流年氣運·商宅風水·個人掌相



歲行將盡，人意蕭條；大地春回，鴻鈞運轉。當此之際，我們照例說說送去牛年，迎來虎年的拉雜說話。

明年丙寅，肖虎。虎性威猛，雄壯、暴戾剛強，不易約束；身手矯健敏捷，靈巧機警。以此象徵年運，可卜今年公私事業，蓬勃茁壯，利大起大落，大收大放，一往直前，相機進退，定必得心應手，心想事成；若其猶豫不決，畏首畏尾，可能成敗參半，功敗垂成。

至財運正案，尚差強人意，雖未必盡如所望，亦不致一無所成。若論偏財，似非大利，務宜小心從事，幸勿鋌而走險，結果利少害多，徒呼荷荷。

今年丙寅，丙屬火，寅屬木，木火之年，一片生發旺盛之象。人情激昂，意氣飛揚，惟恐志望過高，縱橫衝動，有失穩健着實之功，所以事能忍果斷，腳踏實地，可進即進，應止則止，才大計可行，宏業可就也。

又寅年屬陽木，木生於此北美水澤之鄉，水生木，正是生旺之年。際此新年，將見生意興隆，百業暢旺，經濟穩定，生產加增，失業率下降，社會福利改善，人情溫暖，怡怡如也。

本人劉沛，幼承庭訓，長就外傳，數十年研習掌相、地理，對於陰陽宅勘訂，相理鑽研，簡練揣摩，頗得梗概。際此新年，祗可將此雕虫小技，敬獻雅人高士之前，祈多指導。

茲先談陽宅——住宅、舖戶、廠房。

陽宅以元運為急，當運者興旺，失運者衰敗。元運分上中下三元，各元時間為六十年。查濟書近紀上元甲子，由清同治三年起，至民國十二（一九二三）年止；中元甲子由民國十三（一九二四）年起至七十二年（一九八三）年止；下元甲子即由民國七十三年（一九八四）起至二零四三年止。現當下元甲子，七赤主運，在下元甲子六十年中，前二十年七赤『兌』方當運，『兌』即西方也，凡開正西門之住宅舖戶，最合旺運，生意興隆，財源廣進，出入平安，營謀勝意。『河圖』二七同道，『洛書』三七合十，故二坤三震兩方亦得旺水，或亭台樓閣、紛若山峯等排列對照，則人才輩出，功名炳耀，可以預卜無疑矣。（陰宅祖墳山與開門放水亦同此三元九運之例。）

談到掌相，今年丙寅，丙屬火，寅屬木，干火支木，木火相生。納音丙寅又屬火，即當年為火旺之年。凡相貌掌形有與木火相協者，如金剋木，木剋土，火剋金，又木生火，水生木，木與木比同助旺，各有各的不同際遇，衰旺成敗，各人不同。即是說：大凡在寅年，金、土形人，運程欠佳；水、木形人，運限大利；本年火人，亦恐太旺需有難得平穩。

先論體貌屬火的人，口鼻尖削，眼露耳尖，而氣色紅赤鮮艷者，正火旺形狀之相，今年木火太旺，必多官爭及是非口舌，雖營謀順，略有成就，而心意迷亂，難定目標，行動浮躁，家業難保，家人不安，骨肉離散，良有以也。

又如面形方正，指掌平直，氣清白色者，金形人也。氣色黃滯，體形厚重，且指短掌粗，土形人也。以上金土成形之人，均與今年寅木，相剋相沖，即呈現易成易敗之象，曇花乍現，轉眼繁華，或曾一度榮達之極，但轉瞬又告衰敗零落矣；或則營謀不遂，志望挫折，有如秋草逢霜，常遭厄困，名譽地位，漸不如前。

又肉肥骨堅，指掌圓潤，而色玄氣清者，水形人也。形體方長修直者屬甲木，形體瘦弱而削薄者屬乙木；體形修直，色玄氣清者，水木相資之格，俱於木年大吉大利。有如旭日東昇，家門昌盛，以才德兼備，勇敢果決之精神，一往直前，排除阻困，有堅定不拔之意志，能成大事大業，名利兩就。惟秉性氣剛威武斷，忽反誤事，宜略為修飾，善自忍耐，則大事可成，宏業立就也。

以上所舉事例，均為順手拈來，不詳不盡，在所難免，即就事例而論，人體之於五行屬性，亦有多少輕重之分，故其生剋制化，結果如何？當不能一語而定，尚須視其時其地，情形之不同，庶幾無誤！

劉沛先生現於文華郵年宵市場爲新知舊雨看掌論相。

本報報道．節節領先

本報前期（第卅八期，一月廿四日）專文報道，由於港人申請移民加國者太多，加國專員公署一度停止辦公。公署一位負責人並透過長途電話向本報講述有關情況。

相隔三天，加新社發出一則電訊（訊），內容大同小異。多倫多星報於二月三日（星期一）刊載，當天本市各中文報章同時譯載，作為頭條新聞。足證本報消息又快又準，繼上月初率先透露開日索商條例將修訂後，再替讀者帶來翔實報道。

時代周報　1986年1月24日
越洋電話專訪香港加國專員公署
港人索取獨立移民申請表三日四千宗

A2　THE TORONTO STAR, MONDAY, FEBRUARY 3, 1986

Thousands in Hong Kong seek entry to Canada

VANCOUVER (CP) — The Canadian commission in Hong Kong ... thousands of people who want to emigrate to Canada, many of them eager to live in Vancouver and Toronto.

The deluge of applications follows changes to Canada's immigration policy Jan. 1 and could mean a large increase in the 10,000 Hong Kong Chinese who emigrated to Canada last year.

The interest in emigrating to Canada from Hong Kong is so strong that ...

"The floor of the commission office was so ... off the elevator," William Sinclair, head of the immigration section, said from Hong Kong.

"Our waiting room is geared to handle 200 people but sometimes there are 500 jammed in there." Lineups outside the office begin as early as 7 a.m.

Starting Jan. 1, Canada ...

... of about 100 occupations and must meet ... education and language ability.

As well, Canada began accepting applications from "investors" who have more than $500,000 and are willing to invest $250,000 in Canada for at least three years.

About 10,000 more immigrants from ...

Immigration officers have ... card tables ... commission's waiting room, ... interviews with all ... comers. The most qualified are given questionnaires to determine who will be given application forms.

"We expect the percentage to be fairly high."

華埠人事

中視播映服務擴至麥錦區

加拿大中文電視有限公司暨卡式有線公司（CLASSIC COMMUNICATIONS LTD.）聯合宣佈：全國中文電視台已定於二月十四日（星期五）擴展到卡式有線公司區域內啓播。

卡式有線公司的服務範圍包括麥錦（MARKHAM）、翔丘（THORNHILL）、UNIONVILLE、李治蒙山（RICHMOUNT HILL）等地區。訂戶可通過三十一台收看中文電視的節目。節目時間及內容將會同多倫多一樣，而每月節目費仍爲廿元，包括電波分析器租金。

在前兩星期的電話調查中，該區的華人十分支持中文電視。但因分析器的數量有限，唯恐供不應求，只可以先到先得。新訂戶可從二月七日起至九日止，到麗晶中心登記及領取電波分析器。在這三天登記可享受"免費"安裝優待，訂戶只須交付二十元節目費便可。之後，便要加付安裝費。

在麗晶中心服務站的時間如下：

二月七日（星期五）下午四時至晚上十時。

二月八日（星期六）中午十二時至凌晨十二時。

二月九日（星期日）上午十一時至晚上十時。

登記時，請攜兩種證件，例如信用咭、駕駛執照、公民咭等。

在二月十四日啓播之前，亦有可能會有幾天的免費播映。訂戶請留意卡式有線公司第卅一台的最新消息。

如有任何疑問，請致電中文電視366—3033。

中文電視會儘量設法趕及年初一開始在麥錦區免費播映五天。但因技術上的問題，因此不能肯定。如趕得上，該區用戶（只要有基本天線）可收看到"羅文廣州演唱會"、"俏皮女學生"、"一九八五年勁歌金曲選舉"。爲了慶祝麥錦區的啓播，中文電視將會在二月十五日晚上八時推出"錦江溫情樂今宵"大型綜合晚會，包括紅歌星羅文、張學友、蔡楓華、雷安娜、張德蘭和谷祖兆子，更有善於模仿成扮嘢的"歡樂今宵"藝員，由何守信、沈殿霞主持。

平權會全國辦事處遷址

全加華人協進會總辦事處已於二月一日遷往以下新址辦公：

386 BATHURST STREET
2/FLOOR, TORONTO,
ONTARIO M5T 2S6
電話：(416) 860—1777 或 967—1781

全加華人協進會多倫多辦事處地址照舊：

357 COLLEGE STREET,
TORONTO, ONTARIO
M5T 1S5
電話：(416) 967—9373

加華專聯會議兼新春晚會

加拿大華人專業人員聯會將於二月十五日星期六在多倫多皇家約克酒店舉行首屆華人專業人員聯會會議兼農曆新年晚會。

會議由上午九時開始，至下午四時結束，專題研討包括科技、工商、財務、醫藥、管理等等。下午七時晚餐，九時至一時則爲新春舞會。費用每人廿七元，只參加日間會議（包括午餐）者，每位二十元。

訂座請電：294—4990 DR. KEN H. NG。

專聯教育基金免息貸款

加華專業聯會教育基金，現公開接受免息貸款申請，貸款金額每人定爲五百至一千元，申請人須有下述條件：

（甲）加拿大公民或永久居民。
（乙）在安省居留一年以上。
（丙）在加拿大政府認可之安省大學或專上學院註冊修業，在畢業後將會領受證書或學位之全課學生。
（丁）學業成績優良。
（戊）財政上有需要者。

申請表格及詳情可在辦公時間內電詢趙洪鏘醫生633—0420，或陳丙丁律師596—1301，索取表格，填妥後應連同成績單，學生證明書副本及二個介紹人之介紹信寄回

STUDENT LOAN SCHOLARSHIP SELECTION COMMITTEE, EDUCATION FOUNDATION, F.C.C.P.
C/O 50 MICHAEL DRIVE,
NORTH YORK ONT.
M2H 2A5

申請接受與否由教育基金獎學金與貸款甄選小組委員會作最後決定。1986—1987學年申請截止日期爲1986年7月31日。

鄧協新春聯歡宴會

新春來臨，士巴丹拿區國會議員鄧協再度舉辦一年一度新春聯歡宴會，日期爲一九八六年二月十四日星期五晚上六時，假座國際城酒樓舉行。這一年一度的新春聯歡會目的是聯絡坊眾，與衆同歡，送舊迎新，齊賀新春。

爲了這次盛大聯歡，鄧協還邀請新民主黨領袖博逑德和中大總領事夏仲成爲該宴會特別嘉賓。餐券爲三十元，詳情請與曲鍾額（967—3720）或ANDREW HEAP（363—7804）聯絡。

傳譯處增華埠辦公時間

中文傳譯諮詢服務處應坊眾要求，將於二月中旬於華埠辦事處設星期六辦公時間。由八六年二月十一日起，該處之辦公時間如下：

星期一至星期四：上午九時至下午六時。

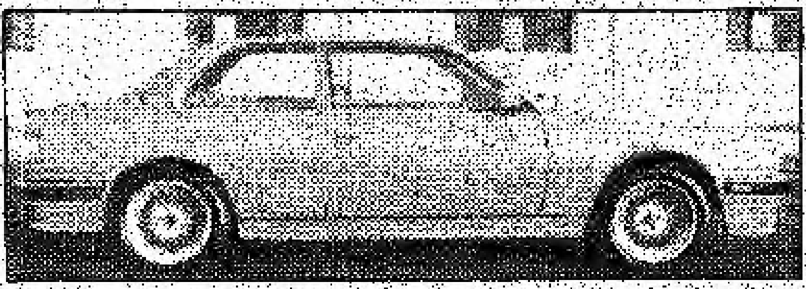
星期五：上午九時至下午四時。

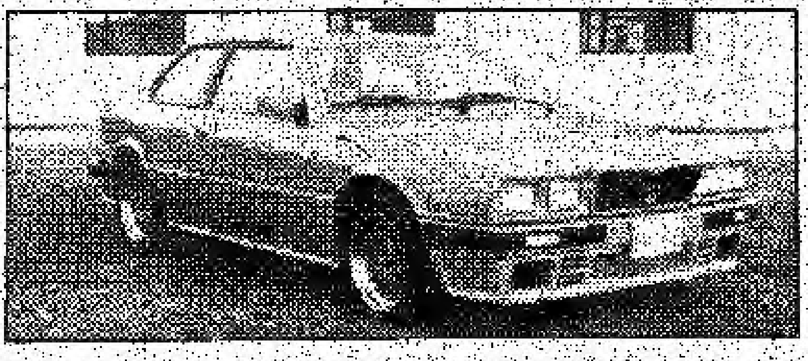
星期六：下午十二時三十分至四時。

此外，該處之士加堡辦事處之傳譯諮詢服務亦更改服務時間，星期四上午九時至十二時，下午一時至五時。如需傳譯，資料諮詢，填寫表格等服務，請於上述時間親臨該處。

華埠辦事處：旅案街五十八號，電話：598—2022。

一觸即發！
The Maserati Biturbo



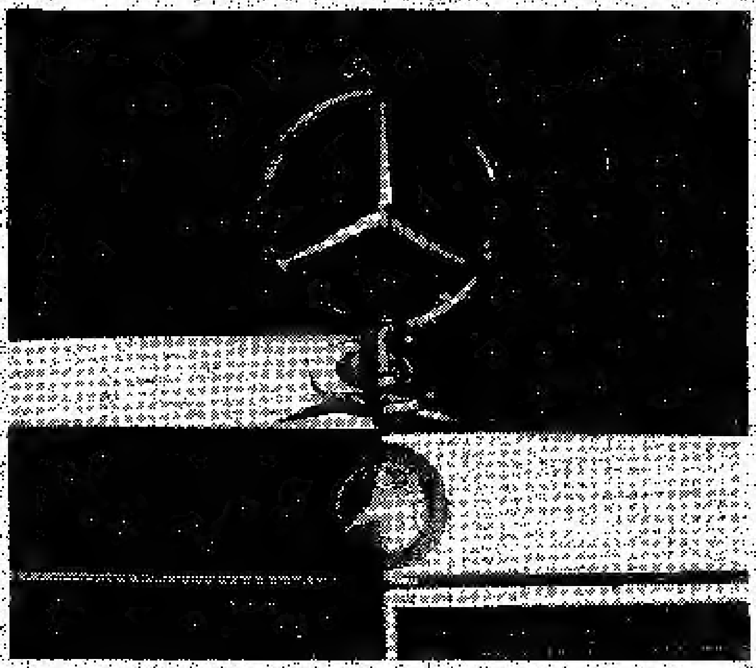


Model Shown, Biturbo 2 Door including MIE Performance Body Kit

Fast and beautiful, it's pure Maserati. The Biturbo's twin turbo-charged V6 engine will accelerate from 0-100 kms. in just 6.9 seconds and you'll drive in the comfort of soft leather seats. The MIE performance body kit including front and rear air dams, side skirts and rear deck spoiler is now included. Come drive a legend for $39,900.

Just arrived, the new Maserati Biturbo 425 4 dr. and the Biturbo Spyder. See them now!

BROOKLAND MASERATI
2 Eastern Ave., Toronto (416) 863-0446
The fabulous Maserati franchise is now available to a selected number of dealers. Call now for details on how you can be involved.



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

時論

看待同性戀的正確態度

多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙

在我成長的階段中，讀十二班時的一名老師，對我在藝術方面的發展非常有幫助。他是一名十分優秀的老師，敏銳、有耐性、明白事理及熱心，他也是一名同性戀者。但在我真正認識了他後，我明白個人的性愛對象與其本身能力或個性並沒有甚麼關係。

不是所有學生都有機會明白這點。堅尼夫施勒之慘死便是一個很好的例子。施勒是多市一所學校的老師及圖書館管理員。他十分熱愛其工作，亦受到同事們的尊敬，而且在組織社區計劃方面非常活躍，透過"城內天使"活動，使不少窮苦學生有機會欣賞到藝術。同時，他更是知名的"國家芭蕾舞團"的熱心支持者。總括而言，施勒是一名和藹可親，把自己貢獻給社會的人士。

施勒是慘死在五個學生殘暴及非人性的毆打之下。是次襲擊完全是沒有因由的。這些恐怖暴行背後的動機，只是學生們認為施勒是同性戀者，而應受到這類懲罰。審訊透露這批年青人在多倫多一個公園內攻擊施勒時，高呼"同性戀者應受到輕視"。

施勒可說是現代社會歧視同性戀觀念下的犧牲者。這種態度可稱為"恐同性戀症"，而且一代傳一代，同時亦可能傳至學校內，例如反同性戀的口號已塗寫在校內的廁所牆壁上。此類蔑視的態度在傳播媒介內亦有出現。或者抨擊、輕視，甚至傷害一個性愛對象不同的人士，能令人們自豪及有高人一等的感覺，但這是不能原諒，甚至不容許發生的。

在五名學生的聆訊結束後，我立即在教育局內動議研究學校現有的計劃及課程，看看如何提高人們對有色人種、男同性及女同性戀者的寬容度。

一些華籍朋友知道我要採取的行動後，便問我為何要"插手"這等事情，他們認為這些事情對我在華人社區的"聲譽"不會有任何幫助。第六區選區內有六千名以上的華籍居民，同時亦有八千名以上的男同性及女同性戀者；這兩類人士，及其他種族在地區內毗鄰而居。作為第六區的教育委員，我應代表"所有"選民。

男同性戀社區，與華人社區差不多，同樣受到多方面的騷擾，可是，有色人種仍可得到安省人權法例及多倫多教育局禁止歧視的保護，但這些男同性戀人士則沒有此類保障。

如果一名學生或老師因為她或他是同性戀者而受到騷擾，他們得不到任何法律保障，這是非常不公平的，我們應像為有色人種（如華人）爭取保障一般努力來改變上述不平等的事。事實上，華人並非單靠自己的力量贏取此類保障，我們獲得其他人士的支持。同樣，我們亦應為同性戀者爭取公平的待遇。

和種族主義一樣，"恐同性戀症"是由社會態度造成，所以教育是對付這種"病症"的重要"藥物"。學校課程應包括性問題探討，取代仇恨及蔑視。

我接觸過的家長十分歡迎這項建議，因為他們以前在校讀書時並沒有此類經驗，而且在與孩子談論有關問題時亦感不足。他們覺得需要學校協助。

我們常聽到別人說，在學校談論有關性愛及同性戀問題會製造同性戀。但事實証明這是絕不會發生的。但是，仍有人繼續為這些事擔憂。我認為，公開地研究此類問題是對抗恐懼的唯一一條合情理及人道的途徑。

教育年青人的其中一項主要目的是讓他們"認知"道德，不是告訴他們甚麼是對什麼是錯，而是指引他們及給予機會，以容忍、愛及和平來作有道義的決定。

事實上，這正是教育委員及社區在重要的教育問題上所應該採取的態度。

THE RIGHT ATTITUDE TOWARDS HOMOSEXUALS

I remember a person who was very instrumental in encouraging my artistic development in my formative years: my Grade 12 teacher.

He was an excellent teacher: sensitive, patient, understanding and enthusiastic in his encouragement. He was also gay. Through knowing him, I have learnt that a person's sexual orientation has very little to do with the abilities or character of that person.

Not all students have had the same opportunity to understand this. A sad illustration was the tragic death of Kenneth Zeller. Zeller was a teacher and librarian at a Toronto school. He was well loved for his work, respected by his colleagues, active in organizing community programmes that gave many poor students exposure to art through the Inner City Angels programme. He was also an active supporter of the famous National Ballet.

In all, Kenneth was a kind gentleman giving much of himself to our community.

A savage, brutal and senseless beating by 5 students caused Zeller's death. The attack was completely unprovoked. The apparent motive of this horrible violence was the assumption by the young men that Zeller was gay and that, therefore, he should be mistreated. The trial showed that these teenagers launched their viscious killing in a Toronto park with shouts about how this gay person should be treated with disdain.

I think that it is fair to say that Zeller was the victim of our society's discriminatory attitude towards homosexuals. This attitude is called 'homophobia'. This intolerance is passed on from generation to generation. It can be passed on in the schools (anti-gay graffiti are spreaded over many washroom walls, for instance). This same disdainful attitude can often be found in the media. Perhaps it makes people feel good, makes them feel better than someone else, to criticize and belittle, and even to hurt a person of different sexual orientation -- but it should not be tolerated, or even permitted.

Soon after the trial of these 5 students, I moved a motion at the Board of Education to examine what programmes and curriculum are available in schools to increase tolerance to visible minorities, gay men and lesbians.

Some of my Chinese friends learned of my action and questioned me concerning why I was 'meddling in such an area'. It was suggested that my 'reputation' in the Chinese community would not be helped by this.

There are over 6,000 residents of Chinese descent in Ward 6. There are also over 8,000 gay men and lesbians living in this Ward. These two communities, and several others, live side-by-side. Obviously as Trustee for Ward 6, I must represent all constituents.

The gay community, much like the Chinese community, suffers harassment in a variety of forms. But while the visible minorities at least have some protection from the Ontario Human Rights Code and protection from Toronto Board of Education policies which prohibit discrimination in the classroom, the gay community is provided with no such protection.

If a student, or a teacher, is harassed because he is gay or she is a lesbian, there is no recourse to any legal protection. This is simply unfair and we must work towards change, just as we had to work to get protection for visible minorities like the Chinese. And it was not only the Chinese who won this protection for themselves. They received a great deal of support from other groups.

In the same way, we must support these efforts for fair treatment for gays and lesbians.

As with racism, homophobia is caused by social attitudes and processes. This is why education must be a key component of any solution. Our curriculum in the schools should deal with questions of sexuality so that myths can be exposed, so that understanding can be generated instead of hatred and disdain.

All of the parents who I have contacted welcome this suggestion because they did not have such an enlightening experience when they were in school and they feel inadequate to discuss these questions with their children. They seem to feel a real need for the schools to help them in this area.

We used to hear people say that talking about sexuality and homosexuality in the schools would actually create homosexuals. This is not said often any more because the evidence is absolutely clear that this cannot happen. Nonetheless, quietly some people continue to worry. I believe that an open consideration of the issues involved is the only way to deal with such fears rationally and in a humane way.

One of the main objectives of educating our young people is to instill in them a sense of morals: not to tell them what is right or wrong but to give them the guidelines and to provide opportunities for them to make moral decisions based on tolerance, love and peace.

Afterall, isn't this how Trustees and the community should address all of the important issues in education?

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構 published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1678

總編輯：羅鏘鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維泰
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

廣告部經理：伍啓照
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
廣告部助理：蘇綺華
ADVERTISING ASSISTANT: TAMMY SO

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李得禧
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

慶太打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 姚靄華

COMMENTARIES

建設一個健康城市

大多市市議員
JACK G. LAYTON
林頓

你曾否想過創造一個健康城市？這正是多倫多市衞生局嘗試做的，目的是鼓勵所有多倫多市民合作防止疾病滋生。這樣，我們便不用浪費大量時間及金錢來治療疾病！你知不知道安省政府花費數億元在健康護理方面，但每一元中，只有二仙是用來研究如何防止疾病產生，其餘九十八仙則用在治療疾病？

看來，古老諺語"一安士的預防較一磅的醫療更有價值"的說法在這裏並不實際。其實，試想想，如果所有人都實施更好的衞生保障，我們的社會又堅持有一個清潔的環境及工作環境，那麼，將有不少人士的身體十分健康。

多倫多衞生局正在努力嘗試解決這些問題，而我亦剛獲選爲該局本年度的主席，以下是一些在未來會研究的重要問題。如果讀者有興趣的話，我會在以後的專欄內一一述及。

愛滋病是一個令人疑惑及害怕的疾病，而且近期更受到大衆的注意。關注是可以令人理解的，因爲染上此症後至今還沒有一名生還者，以目前而言，這是不治之症，我們的公共衞生部門已全力以赴研究治療辦法，與此同時，市府現時的主要工作是透過教育來作預防工作，因爲愛滋病只有數個方法傳佈，我們可以集中預防教育在那些傳染機會最大的途徑上，靜脈注射毒品者、同性和雙性戀男士，以及上述組別的性愛伴侶等。

我們均致力在同性戀社區中工作，多市愛滋病委員除協助染病者獲得最好的藥物治療外，同時亦支持染病者的家人及朋友。

另一項公共衞生問題是吸煙。雖然現時的加拿大較以前少吸煙，但仍有成千上萬的人士每天饒卓在危害身體的煙霧下。無論我們吸煙與否，都是十分危險的。"二手煙"的危險越來越知名。就算是不吸煙的人士，他們亦發現會染上如吸煙人士的疾病，如心臟病及肺癌。

這是爲何衞生局及市議會頒佈限制公共場所吸煙的法例。另外一條條例是規定酒樓提供不吸煙人士坐的地方。最後，我們考慮計劃在辦公室地方限制吸煙，這是一項引起議論紛紛的行動，因爲此條例只在數個地方如洛杉磯及三藩市實施。

以剛戒掉吸煙習慣的我而言（我戒煙三個月），我十分支持上述行動，我認爲我們沒有權利，因爲要吸煙而污染別人的肺部。毫無疑問，吸煙是令人上癮的，戒煙並不容易。這是公共衞生部門提供幫助人們戒煙及鼓勵青年人不要染上吸煙習慣計劃的主因。

最後，我們需要提倡衞生及健康的工作環境。很多人因長期受到工作地方的化學物的影響而生病。現時，我們開始一個名爲"有權知道"的計劃。一些機構將須向公共衞生局呈遞廠房所存危險化學物的名單，這樣，工人可以隨時獲得這些重要資料。部份僱主反對此項提議，但全部功勞應歸與發起及提出此要求的工會及工人。

以上只是部份我作爲衞生局主席將會處理的重要及引起爭論的問題。要達到建設健康城市的目標，最重要是市內居民的參與，愈多愈好。同時，我亦盼望此專欄的讀者也一起參與。

WORKING FOR A HEALTHY CITY

Have you ever thought about creating a healthy city? This is what the Board of Health in the City of Toronto is trying to create. The goal is to encourage all Torontonians to work together to prevent disease.

That way, we won't have to spend so much time and money working to cure disease!

Did you know that, of all the billions of dollars spent on health care in Ontario, only 2¢ out of every $1.00 is spent on trying to prevent disease, while 98¢ is spent on curing disease which has already made people sick?

This is certainly not a very good way of putting into practice the old saying that "an ounce of prevention is worth a pound of cure." Think of all of the people who could be well if they practised better health protection? Think of all of the people who could be healthier if our society insisted on a cleaner environment and cleaner workplaces.

Toronto's Board of Health is working hard on these problems. I have just been chosen by the Board to be its Chairman for the upcoming year. Here are some of the important issues which we will be examining over the coming months. I will write more about each of them in future articles, if there is an interest.

AIDS is a mysterious and quite terrifying disease which has received a lot of public attention recently. This concern is certainly justified, afterall, no one is surviving AIDS once it has been contracted. It is inevitably fatal -- at the moment. Our Department of Public Health is devoting a great deal of effort towards research towards a solution. In the meantime, prevention through education is the main work at City Hall. Because AIDS is transmitted in only a very few ways, we are able to focus our prevention education directly on those most at risk: users of intravenous drugs, homosexual or bi-sexual men, partners of any of these groups, etc.

We are also working closely with the homosexual community and the AIDS Committee of Toronto to help those who have contracted the disease to get the best possible treatment and to provide support for the families and friends of these victims.

Another major issue of public health is smoking. Although fewer Canadians are smoking than in previous years, still many hundreds of thousands expose themselves and others to harmful smoke every day. We are all put at risk by smoking: whether we smoke or not. The dangers of "second hand smoke" are increasingly well-known. Even non-smokers are finding that they are catching the diseases of smokers like heart disease and, especially, lung cancer.

This is why the Board of Health and City Council have enacted a by-law to limit smoking in public places. There is another law requiring restaurants to provide non-smoking areas.

Finally, we are considering a plan to restrict smoking in the work place. This is a controversial move because it has only been tried in a very few places, such as Los Angeles and San Francisco.

As a person who has just quit smoking (I have stopped for 3 months) I strongly support these moves. I do not believe that we have the right to pollute the lungs of others, just because we need to smoke.

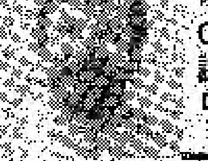
On the other hand, there is no question that smoking is an addiction and that it is very difficult to quit. That is why the Department of Public Health is offering programmes to help people quit smoking and to encourage young people not to start in the first place.

Finally, we need to promote better health in places of work. Many people are becoming ill from chemical exposure at their place of work. We are initiating a programme called 'Right-to-know' in which firms will be required to provide lists of the dangerous chemicals which they have on their premises to the Department of Public Health. This will ensure that workers can have access to this important information. Some employers are resisting, but full credit needs to go to the workers and unions who requested these initiatives in the first place.

These are samples of the vital -- and controversial -- issues which I will be dealing with as chairman of the Board of Health. Crucial to our dealing with a healthy city objective is involving as many residents in the city as possible. I hope that we can dramatically increase the involvement of residents in the work of creating a healthy downtown. I hope that readers of this column will join in.

副總理尼爾遜與竊聽事件

THE NIELSON RATING



懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院
課程策劃人
DESMOND GLYNN
蒂迪文

國防部長兼副總理尼爾遜在衆議院中，被人認爲是梅隆尼總理左右手。他是一名經驗豐富的國會議員，而且十分狡猾及硬朗，當保守黨經歷最困難的時候時，尼爾遜是梅隆尼可以依賴來替他排除萬難的人選。可是，令人震驚的事情是尼爾遜竟然成爲醜聞的中心人物。而且是項事件將令他在保守黨決策小組內的領袖地位不保。

據悉，尼爾遜在一九六零年代中，曾參與一個由保守黨組織的竊聽計劃，竊聽對象是自由黨決策小組。事實上，一些不知名的黨派仍可偷聽自由黨每星期會議中所談論的是甚麼。

解釋"電子探聽"一事的答辯並不被接納：在衆議院內某次重新安裝電線的操作過程中，由於電線交錯互疊。結果，自由黨的內部會議，便經由這些電線"傳"到保守黨決策人士耳中，因此，保守黨無意中便獲得這些資料。

可是，現時反對黨席上並沒有一人接納上述解釋。他們要求保守黨解釋爲何不在衆議院提出此事？爲何仍繼續收取這"不勞而獲"的果實？此事件與七零年代令美國總統尼克遜下台的水門事件差不多。

要滿足反對黨莫過於徹底探查此事，而且自由黨及新民主黨必定會根究底，直至找到尼爾遜犧牲爲止。反對黨並不喜歡尼爾遜，他被稱爲梅隆尼政府內的打手，當梅隆尼有什麼討厭的工作找人幹，他必定是第一人選。

擺在尼爾遜面前的是一條相當崎嶇的道路。不過，他拒絕採取自動辭職的行動，而且梅隆尼亦表示他會出面支持其助手，因爲他最近已失去太多內閣大臣。如果尼爾遜亦要辭職，保守黨政府的聲望必定大受損害。

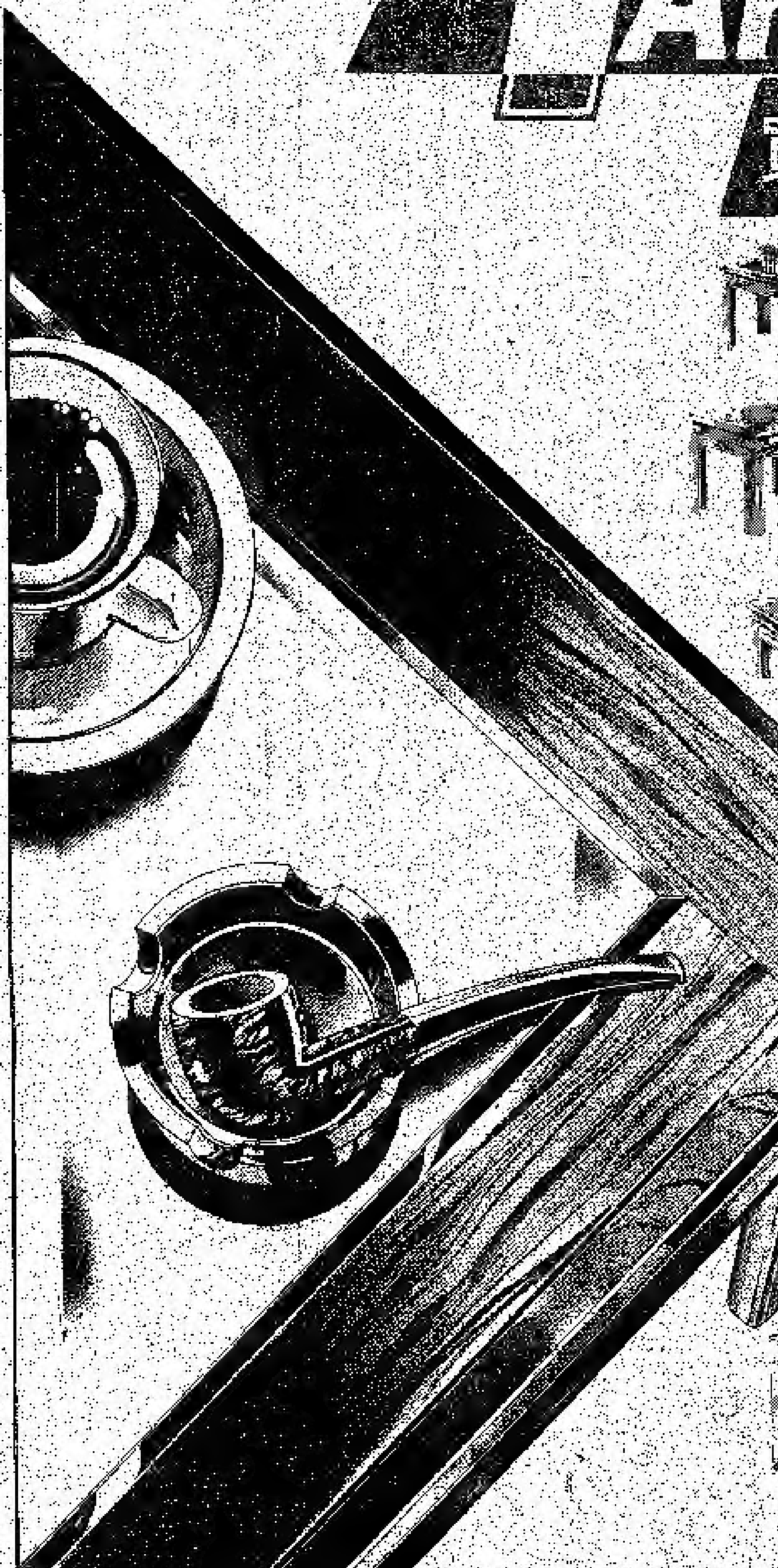
另一方面尼爾遜也甚難在政壇立足，他可以爲自己辯護沒有幹過不法之事，或者這也是真情，但他個人的人格則會受到考驗，單單這一點正足以令尼爾遜變成執政黨的包袱，假如他仍繼續擔任副總理的職位，他將成爲反對黨的箭靶。

政府在公衆心目中的形象亦需要考慮。梅隆尼希望保護尼爾遜，因爲他是忠心的同事，同時他的一些優點亦是總理認爲寶貴的。話雖如此，梅隆尼並不能承認他的手下於廿年前所作的事（竊聽）是正當的。加拿大群衆亦必定不會同意。即使事情發生在廿年前，但只要尼爾遜繼續留在衆議院內，這件醜聞必定時刻喚醒人的記憶。

ORIGINAL ENGLISH VERSION SEE PAGE A5

TAKE A LOOK

買任何傢俬或電器用品前，

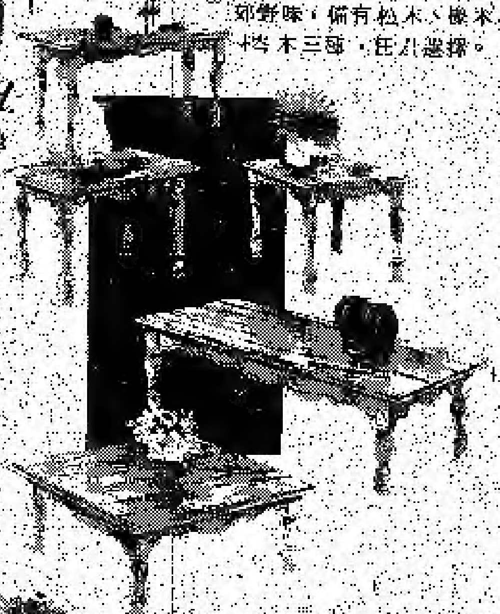


"Fairfax" 出品 超值傢俬
備有核桃色及實櫻木

長几 our reg. 325.88 **289.77**
燈几 our reg. 288.88 **259.77**
茶几 our reg. 252.88 **229.77**
長方几 our reg. 252.88 **229.77**
方几 our reg. 325.88 **289.77**

"Clifton Forge"
出品款式質量標記富有
鄉野味，備有松木、橡木和
櫻木三種，任凡選擇。

Virginia Maid Lane



長几 our reg. 252.88 **229.77**
燈几 our reg. 216.88 **189.77**
小几 our reg. 180.88 **159.77**
長方几 our reg. 180.88 **159.77**
方几 our reg. 252.88 **229.77**

Laurier Furniture
出品睡房組合美觀適宜
每套組合除了實用和多變化外，還富有格調，您可以注意擺設以適合自己心情和需要。備有灰和白兩色。

A. 2-door chest, our reg. 194.88 — 159.77
B. Vanity, our reg. 184.88 — 149.77
C. Bench, our reg. 85.88 — 69.77
D. 3-drawer chest, our reg. 228.88 — 109.77
E. Corner storage, our reg. 129.88 — 109.77
F. Single or queen size platform bed (mattress extra), our reg. 293.88 — 239.77
G. 3-drawer night chest, our reg. 167.88 — 139.77
H. Large hutch, our reg. 149.88 — 119.77
I. Desk, our reg. 255.88 — 209.77
J. Small hutch, our reg. 136.88 — 109.77
K. 3-drawer chest, our reg. 228.88 — 109.77
L. Light kit for platform bed, our reg. 84.88 — 69.77
Single or queen size headboard, our reg. 53.88 — 39.77

電腦傢俬組合，適合家居或商業用途
分組式"DATABASE"，出品電腦傢俬組合，美觀出眾，由電腦桌至電腦組合全套，式式俱備，分體式設計，裝嵌和裝飾方便，"DATABASE"備有紅木紋和黑邊設計。

Desk unit 224.88
Corner unit 32.88
Printer unit 185.88
Filing trolley 72.88
全套四件 Special Price **439.77**

Very Personal

減價有效期至二月八日（星期六）止

Pascal Furniture

LATE NIGHT SHOPPING
Open Monday through Friday from 10:00 a.m. to 9:30 p.m.
Saturday from 9 to 6
VISA-MASTERCARD WELCOME

Pascal West MISSISSAUGA
Highway 10 between 401 and Eglinton
890-2980

Pascal East SCARBOROUGH
Corner Markham Road and Finch Avenue
292-9200

AT

請先來

Bauhaus
2 piece set
our reg. 766

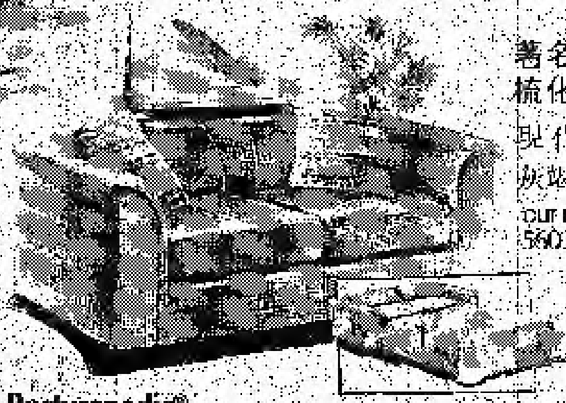
AT PASCAL NOW

請先來巴斯高看看

歐洲出品的 Coja 牌皮梳化

COJA 出品 "BLAZER" 精心傑作，平滑優美線條和柔軟的米色皮梳化，是歐洲工匠精心傑作，但價錢卻使你會心微笑。三件頭皮梳化只售

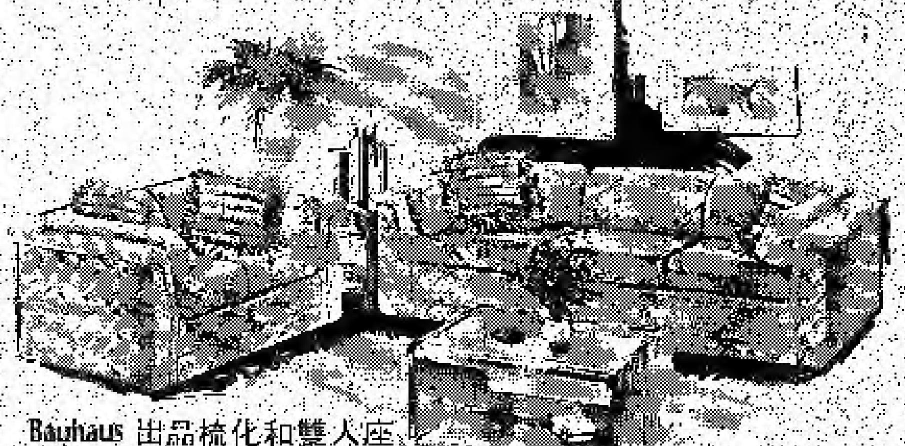
our reg. 2499.88 **2199.77**



著名 Bauhaus 出品梳化牀

現代化設計，備有灰褐色布料。

our reg. 560.88 **399.77**



Bauhaus 出品梳化和雙人座

舒適和美觀是 BAUHAUS 出品的傳統，現配上柔和顏色以襯托任何佈置，加上回饋客人的價格使這出品更具吸引力。

2 piece set
our reg. 766.88 **599.77**

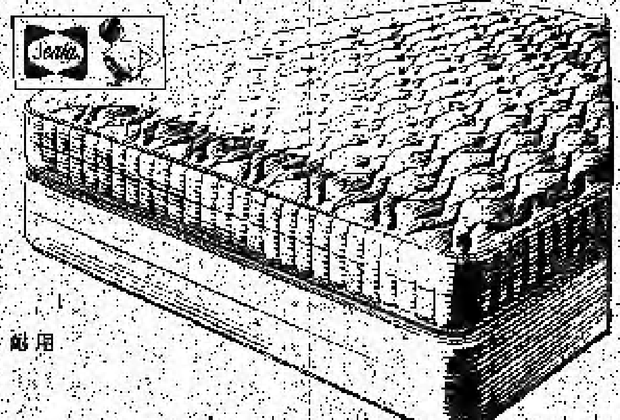
Sealy Posturepedic®
供酒店用全新睡牀 現以特價傾銷

單人床褥及彈簧座
our reg. 334.88 **259.77**

雙人床褥及彈簧座
our reg. 414.88 **319.77**

皇后型床褥及彈簧座
our reg. 449.88 **389.77**

三層設計，是舒適、堅實、耐用的明證。



請 剪 下

作一比較

現在，一家傢俬店及一家銀行携手，爲你提供更好的付款選擇

我們設法爲顧客提供最好的付款方法。結果，我們和滿地可銀行商量，提供三種我們認爲現今最佳的付款選擇。你們不妨比較一下。其他地方若非要付首期，就是要納昂貴的利息。所以你想購買傢俬的話，請來巴斯高！

選擇 #1

一不用首期
一不用付利息
一八六年六月[illegible]日才[illegible]付全部款項
一最低交易 $750.00*

選擇 #2

一不用首期
一[illegible]
一十二個月分期付款
一最低交易 $750.00*

例如：

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
$750	$36.12	$65.51	$786.12

選擇 #3

一不用首期
一八六年六月三十日前[illegible]
一八六年六月三十日前不用付款
一八六年六月三十日後，分[illegible]個月[illegible]，[illegible]
一最低交易 $2000.00*

例如：

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
$2000	$321.52	$96.73	$2321.52

*[illegible]

華人戲院興建計劃遭反對

MONARCH建築公司計劃在HUNTINGWOOD DRIVE及BRIMLEY RD的CHARTLAND購物商場興建一座擁有四百四十個座位的華人戲院工程，但遭受該區居民的反對，理由是這計劃將引起泊車及交通阻塞問題。代表數個社區的協會將在二月十三日和該發展商開會商討是項決議。反對興建戲院的社區代表指出，他們並不是存有種族歧視，就算是ODEON或FAMOUS PLAYERS在該處設立院綫，他們也一樣反對，因爲戲院必定吸引群衆，而且該院只有二十四個泊車位，泊車問題必出現。

同工同酬法案即將提出

安省勞工部長在未來兩個星期內，將會提出同工同酬的法案，這條法案涉及六萬八千名公務員。同時，省府會撥款七千萬元資助這個計劃。公共及私人機構的同工同酬法案在自由黨及新民主黨聯盟時答允選民的，但私人機構的同工同酬法案將押後至今年夏季才提出動議。根據建議中的法案，如果女職員的工作在僱主眼裏相等於男職員的工作價值時，女職員的薪金必須與男職員看齊。

對於公務員而言，新法案不會降低薪酬，但可能在實施計劃後兩三年才會加薪。調整薪酬的工作多屬秘書及文員方面，因爲這些工作的工資一直以來都低於水平。

南非大使多大演講遭抗議

南非大使應多倫多大學法律系學生及HART HOUSE辯論委員會之邀，前來多倫多大學，就南非種族制度作出辯護。當日，南非大使身穿避彈衣，在大多市警察、騎警及校園保安人員及警察的保護下進入法律學院發表言論。學院門外聚集了三百多名示威人士，其中有些想移去鐵欄，後被七名騎警及時制止。示威人士更狂拍學院的後門，以圖擾亂正在發表言論的南非大使，辯論會場內有十二名身穿三K黨式衣服的示威者，不時發出諷刺式的噓聲。不過，當日並沒有人受傷或被捕。

大多市地震歷時數秒

上週五在距離多倫多西南部三百二十公里的美國城市克利夫蘭發生地震，影響範圍包括美國九個州及整個安省南部。以里氏地震強度表計算，該日的地震強度爲五點五級。地震波及大多市的時間爲上午十一時四十七分，維持數秒。不過，大多市警察局在十五分鐘內已收到二百六十九個市民查詢有關地震的電話。雖然五點五級地震可以破壞玻璃窗及令未裝牢的物件倒塌，但大多市並沒有因此次地震受到任何損毀。

皮雅遜機場裝百萬元電腦

皮雅遜國際機場第一號站，將會裝置複雜的電腦系統，專門用來捕捉非法移民及恐怖份子，這個名爲"場地操作支持系統"，能夠讓海關官員即時獲得被拒絕入境人士的詳細資料。此系統價值一百萬元，於本年內會擴展至第二號站及其他省份的大機場。移民部長表示，由於恐怖行動日漸增加，改善機場保安設施實在需要。

某牌子抗抑鬱藥暫禁出售

抗抑鬱藥MERITAL由於發現引起的副作用對人體構成損害，現時聯邦政府已禁止此種藥物在市面發售。MERITAL在一九八三年推出，據製造此藥物的藥廠醫生指出，MERITAL疑與紅血球失調有關，在加國大約有五萬名人士服用此種藥物，該藥廠更勸導服用MERITAL的市民向他們的家庭醫生查詢更詳細的資料。

附相片駕駛執照即起換領

繼卑詩、愛德華皇子島、阿伯達省設立"相片駕駛執照"後，安省自本週一開始，便成爲第四個實施此措施的省份。"相片駕駛執照"的優點是可以防止被罰停牌的人士向朋友借取執照來駕車，另外，亦可以降低不足酒齡的青年人買酒的機會。安省共有五百五十萬名持牌人士，大約需要三年時間才能把所有舊執照改爲附相片的一種。新執照總期費用爲二十一元，有效期爲三年。持有駕駛執照人士可在舊執照未到期前便領取新執照，因爲安省四百個汽車執照辦事處都設有照相機。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

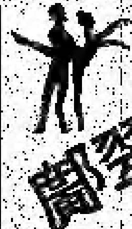
榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP.
MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊舊換新按揭，生意借務按揭等等。免手續費。 請電：368－0746
伍美珍 蔡佩歡 伍岳林 黃得成

麗華首飾金行
全部玉器・一律七折
318 SPADINA GROUND FLOOR
偉景商場內 591－1200
469 DUNDAS ST WEST
596－6948

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT.M4M 2G7
晚上預約電話：
465－6416或691－7927

ProCuts by Professionals
男女剪髮 特價……$5
男士全套……$8
女士恤髮全套……$10
電髮……$25……$30……$35
4082 SHEPPARD AVE. E (AGINCOURT) 291－5948
CHARTWELL PLAZA 293－8744 (BRIMLEY & HUNTINGWOOD)
VICTORIA PK. 492－1814 (SHEPPARD & VICTORIA PK.)
MARKHAM CORNERS 298－8751 (SHEPPARD & MARKHAM)

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000－$54.00 3000－$75.00
5000－$110.00 白紙黑字 不連設計 8½" X 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W


鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
新班由二月開始
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

SING-SING
專門修理電視、錄音機及其他音響器材
代理雜誌及錄音帶
各類錄影機出租 星期一至五五元一日 星期六、日六元一日
310 SPADINA AVE., UNIT 5
TOR. ONT. M5T 2E8（偉景商場內）

本報附派
Flyers 宣傳單張
只限某類商業範圍
五千份收費一百廿五元
一萬份收費二百五十元

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購

● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鏈由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

專營 中花花竹含桂白米國籃球盆美花玉仔盆栽花蘭蘭景
蘊芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

力士清潔地毯公司
擴充營業
增設入口地毯仔租賃
491－2096 466－5759

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel. 595-8651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●喜慶錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor. （由McCAUL ST.進口）

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5H 2Z6
專誠爲廿二歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址以上郵箱，索取免費表格。

專業中文打字
慶大打字社 字體美觀，負責準時
另植字由五分到一元，多種字體任擇
電話：595－1272

名家教授插花藝術
請電
麗詩花藝 466-1815

大割價！
1982年萬事得626
78000KM，六千元即交易
電595－1272 雷先生

MELODY HEALTH AND FITNESS CENTRE
美樂地醫療健身中心
脊椎針灸專科
太極拳功夫班、交際舞、有氧運動、內功靜坐
詳情請電：226－8253，225－2663
地址：3648 FINCH AVE. E. UNIT 12
(BETWEEN BAYVIEW & LESLIE)

本報承接 中文打字及植字
字體多種選擇
請電：595－1272
597－1648

思潮

"專業"制度將日趨式微

THE IRRELEVANCE OF SPECIALIZATION

Many parents have been telling their children "to learn a trade" or "to specialize in a skill or field", or "to become a professional". Teachers and professors have been telling you the same thing: "specialize."

To understand why our parents and teachers have been giving out this advice, it is essential to place the advice in the context of history. Our parents and grandparents were brought up in a world in which jobs were fragmented into different distinct components. According to the experts of the time, this was the only way one can get the jobs done quick and well. The workers were put in positions where they have to work on one function of the whole process of production. Remember the film "Modern Times" in which Charles Chaplin's work in the factory was to tighten the nuts and bolts, and nuts and bolts only — not a very exciting job. This was and still is the way works are structured. Today, we still see many jobs involving only one function, such as cleaning the fish on an assembly line, or punching holes in computer cards.

In fact, this high division of labour is not limited to factory work or clerical work, one can see acute specialization in many professional fields such as surveying, electrical engineering, computer programming .... The list goes on and on.

There have been some structural changes in society and attitudinal changes among administrators which may render specialization obsolete in the future job market.

First of all, many of the specialized work in factories have been either computerized or automated. While assembly line works still remain, the machines are taking over an increasingly great number of work components. Computerization is also taking place in the service industries. Increasingly, some traditional clerical works have been done by machines.

Secondly, more and more enlightened managers realize that increased specialization of skills among workers and fragmentation of work components do not necessarily increase productivity. This is because other social factors (such as alienation, work morale, ...) also enter the picture. On the professional side, some corporate managers also noted that specialists do not have the flexibility they need in the changing work environment. Specialists have become too rigid in their ways of operation, and it renders them unsuitable for the rapidly changing world.

Consequently, there is a growing tendency of companies to hire professionals with technical skills mixed with social sciences or other liberal arts backgrounds. Some administrators actually prefer to hire liberal arts students and train them to do a variety of technical work tailored for the companies. They argued that liberal arts graduates are more adaptable. In factories, rotational jobs for workers are done on an experimental basis, so that workers learn a variety of skills. Such training is seen as essential as the occupational structure is changing at a rapid rate.

While this is only the beginning of the recognition of the fact that specialization may be irrelevant in future, it is expected that this trend will become the main operational framework for businesses/industries and public sector in the mid-21st century.

The main reason why specialization and high division of labour remain a stronghold for the next few decades is that our whole social structure and industrial/business arrangements have been contructed and cemented on the notion of specialization for well over 200 years. Consider the tremendous amount of capital which have been invested in machinery, facilities, and general arrangement of work, and the mentality that this structure has generated for generations, it is not surprising to see slow changes in this area. But changes will come.

What really will speed up the process of shifting away from specialization of work in the next century are: the impact of computer revolution, and the borrowing of socialist mode of operation. Computerization of many aspects of life will "de-skill" many components of work as the computers are doing the difficult or monotonous ones. Furthermore, as the traditional capitalist style of industrialization shows signs of exhaustion, capitalist countries may begin to imitate alternative socialist methods of industrial arrangment, just as the present socialist countries are borrowing some of the methods invented by capitalist countries.

潮流與未來
TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

很多父母教導子女"學習一門手藝"、或"從事一門專業"、或"成爲專業人才"。一般師長及教授亦會同樣鼓勵你要"專業"。

要明白父母及師長何以作出同樣的建議，必須首先探討這種建議在過去社會中所佔的角色：我們的父母及上一代的祖父母都在一個以分工爲社會結構的環境下長大。當時一般行業的專業人士，就是以這唯一的途徑把工作做得完善、快捷。各人都被派在工作崗位上履行整個製造過程的其中一項職務，電影"摩登時代"裏的主角差利卓別靈，他在製造廠的工作便是上緊螺絲和螺帽，只有螺絲和螺帽——一種單調乏味的工作。現在的工作仍然以這方法爲架構。直至今日，我們仍可找到很多只限於一種職務的工作，例如製造工場內的清潔工作，或電腦咭上的打孔工作。

事實上，工人之區分並不限於工廠或書記工作上，我們亦可在很多職業找到專業發展，例如調查研究工作、電子工程、電腦程式……等等。

現在的社會已開始在架構上作出轉變，而行政管理人員方面亦同時改變以往所持的態度。這些都表現出專業技能在未來的工作市場上會有落伍的現象。

首先，很多在工廠內之專門工作已趨向電腦化或自動化。流水式作業雖然保留，但大量工作已逐步由機器所取代。電腦科技已在服務性工業上佔一重要地位。很多傳統性之書記工作亦已被機器所代替。

另一方面，更多有先見之明的管理人員，已了解到專業性的工作技能及工作結構的分類，對增加生產力並沒有太大幫助。這是因爲還有其他因素，如工作之隔離、職業道德等影響了整個工作環境。對於專門技能方面，部份機構管理人士亦察覺到，專業人士在適應變動的工作環境下失去伸縮變更的力量。專業人士在他們的職務上過於拘泥，造成不能適合這急劇演變的現實世界。

這種現象所造成的趨勢，就是一般機構已逐步僱用些既有專業技能，同時亦具有非專業學識的專業人才。部份行政管理人士更會僱用些具備文學知識的學生而訓練他們操作不同技術性的工作。他們指出進修文學之畢業生更容易適應各方面工作環境。循環式的工作調動都在一般工廠進行試驗，使工人可學習多方面的技能。在這急劇變動的職業結構中，這種訓練是必需的。

對於專業制度可能不適合於將來社會這種看法，現時仍是一個初步的觀察，但預料這種趨勢到廿一世紀中期，會成爲工商業及政府機關一種主要操作模式。

專業制度及高度分工在未來幾年仍然會保持穩固之結構基礎，主要原因是我們的整個社會體制及工商業之運作已建立在專業制度這觀念達二百年之久。試想，龐大資金已投資在機器、設施及不同類型工作上，而且"專業制度"此一概念，經歷數個世代，已經根深蒂固。所以，對於緩慢的轉變，我們自不會感到意外。但這轉變是必然的。

能夠加速"專業制度"在下一世紀有顯著轉變的是：電腦革新帶來的沖擊，及社會主義運作模式的借鏡。電腦化的生活模式幫助解決很多困難或乏味的工作，使工作小節變得簡化了。正當傳統資本主義式的工業社會已有疲憊的現象，資本社會將會模仿新的工業分配方式，正如現今之社會主義國家向資本主義國家的制度借鏡。

THE NIELSON RATING

Eric Nielson, Minister of Defence and Deputy Prime Minister, is generally regarded as Prime Minister Mulroney's right hand man in the House of Commons. He is an experienced parliamentarian, he is tough and he is shrewd. When the going has been roughest for the Conservatives he is one man Mulroney can rely upon to take the heat and dish back the punishment.

Thus it came as a stunning shock to find Nielson at the center of a scandal that could very well topple Nielson from his current position of leadership within the Tory caucus.

Briefly, it has been revealed that Nielson was involved in a well-organized eavesdropping scheme carried out by the Conservatives during the nineteen sixties. The target of the spying was the Liberal party caucus. Evidently, some as yet unnamed parties were able to listen in on what the Liberals were discussing at their weekly meetings.

The explanation which has been forwarded so far as to how this electronic snooping was carried out is not very plausible. During a re-wiring operation carried out in the Commons' buildings wires were "crossed" and the result was that select members of the Conservative caucus were able to overhear what the Liberals were discussing in their strategy sessions. In effect, by an unintended accident the Tories were provided with an information windfall.

To be sure, nobody on the current opposition benches is accepting this explanation. Why, they are demanding to know, did the Tories not bring this matter to the attention of the House of Commons? Why did they persist in reaping the fruits of this 'accident'? Surely, on ethical considerations alone, the eavesdroppers should have declined to exploit the situation?

Already, comparisons are being made to the infamous Watergate scandal of the early seventies which brought the downfall of American President Richard Nixon.

There cannot be much doubt that the opposition parties will be satisfied with nothing less than a full investigation in the whole mess. It is also clear the Liberals and NDP will not rest until they have Nielson's head. Nielson is thoroughly disliked by the opposition; he is generally considered the number one hatchet man in the Mulroney administration. When the Prime Minister has some unpleasant work to be done, Nielson is usually the leading candidate for the assignment.

As matters now stand Nielson has a rough road ahead. He has, however, staunchly resisted calls for his resignation, and Mulroney has indicated he is prepared to stand by his embattled deputy. The Prime Minister has to, he has lost too many cabinet ministers lately. If Nielson is deposed, the prestige of the government will suffer greatly.

On the other hand it is hard to see how Nielson can survive the onslaught. He can defend himself by insisting he did nothing illegal, and this would be correct. But the question of his personal integrity is what is really at stake. And on that score Nielson cannot but be a liability to the government front benches. If he remains on as Deputy Prime Minister he will present a constant target to opposition sharpshooters. Every time government critics want to engage in baiting the Tories, Nielson will present the fattest and easiest victim.

Finally, there is the image of the government to consider. Mulroney may want to protect Nielson for he has been a loyal colleague and that is a quality which the Prime Minister values highly. Nevertheless, Nielson cannot be protected without Mulroney tacitly conceeding that what his second in command did over twenty years ago was alright. The Canadian public will undoubtedly disagree. Snooping on the political opposition smacks of the kind of thing we expect from police states. Granted it happened twenty years ago but the odour released by such tawdry acts remains strong. The smell will linger in the House as long as Nielson is there.

文化／藝術

香港音樂專科學校

左起：胡德蒨校長、黎覺奔教授、黃友棣教授、吳天安牧師、黃道生牧師合攝於創校三十五週年餐會上。

樂見樂聞

□武夫曼

香港目前有四間音樂院校：香港音樂專科學校（簡稱香港音專）、中文大學音樂系、浸信會學院藝術系，以及去年九月開學的演藝學院音樂系。四間院校，其中歷史最悠久的是"香港音專"，成立於一九五〇年。創辦人邵光（一九八三年二月廿二日在美國逝世）。現在的校長是胡德蒨女士。校監則是野草詩人韋瀚章老師。去年，爲慶祝建校卅五週年，舉行一連串活動，并出版物刊以資紀念。

香港音樂每月活動，例如專題演講、建校週年紀念，以及舉行音樂會等，我多有參加。也曾主編過該校出版的"樂友"月刊。故此，香港音專與我有深厚關係。我已多年離開香港，今天，"樂友"、"校友通訊"仍按期寄下。聖誕節寄來的不是"秀才人情"，而是一份完整的全年工作報告書。

該校畢業之學生多數服務於教育界，他們的足跡遍及港九及東南亞各地。據所知，有很多人才到了加拿大。余人德（著名鋼琴家）現定居溫哥華。在時代周報介紹過的梁光漢曾擔任該校教務長，夫人秦慧英是鋼琴系畢業生。二位則由維多利亞遷居渥太華。多倫多也有不少學生，著名女高音岑海倫就是其中之一。之外，趙濟安先生曾是該校董事之一，并參加實際工作和主編樂友月刊。

香港音專自創辦便是一間包含一切音樂術科及資科的完整音樂學校，曾在台灣教育部註冊爲專上學校，學制是四年制，設有理論作曲、鍵盤樂器、管弦樂器及聲樂四系。各系的全科學生，除共同科如樂理、和聲、對位、樂史等外，指必須有一個主修科及一個副修科。鍵盤及管弦樂系的主科生，入學時必須已具有英國皇家音樂院考試入級的水平，否則四年內是無法修完，而須延長畢業的年限的。除了全科生之外，香港音專也只收興趣於某一科的選科學生，遷進了新校舍後，又增加了音樂教育及宗教音樂兩宗，現在一共是六宗。

在演唱的訓練中，一直繼續到現在的，是音專的合唱團。開始的時候，是邵光一九五一年開始的合唱訓練班，發展至今，已成爲一個百人的混聲合唱團，在音專每年的音樂會裡，佔着一個重要的地位。音專以前也不時組織過樂隊，但多是臨時性的，但自一九八四年開始了室樂團的組織和訓練，像合唱一樣，它是管弦樂系課程的一部份，自遷入長沙灣道後胡校長也發起了每週校內音樂會，這是利用上課前的一小部份時間，由鍵盤、管弦及聲樂系的學生，輪流演唱一兩首作品，以訓練他們的登台經驗。

除了日常的課程外，爲了適應不能在一般上課時間上課及需應付英國皇家音樂院考試的人，香港音專也於一九八三年開始了校外課程。這些每週六上課的課程，包含着皇家音樂院第五級及第八級的樂理、鋼琴、提琴、提琴教學法、中樂、詩詞習作等。去年也開始了兒童提琴訓練班及組織了青年管弦樂隊。

香港音專學生的人數，在沒有搬來長沙灣道之前，廿多年來從沒有超過五十人。（是因爲校舍太小嗎？）自遷入長沙灣道後，每年都在增加，除了本港學生之外，自一九六〇年左右開始，每年都有星加坡、馬來西亞的學生來港入學。目前全科及選科學生又已擠滿了四個課室，難怪胡校長已經又在處心積慮設法擴充校舍了。

現在我們也應該提一提音專的主持人了。香港音專是邵光創辦的，一九六五年由胡德蒨，校監是黃道生牧師，那時期是音專面臨關門最艱苦的時期。後黃牧師到檀香山教會去了，校監由吳天安牧師繼任，到他也去了英國後，再由音專早期的（一九五二年）教務長韋瀚章繼任。事實上香港音專乃是在他們手上成長起來的。在一間音樂學院來說，卅五歲只不過是幼年時代，不是麼，世界上的音樂名校，如巴黎、羅馬、比利時及美國的皇家音樂院，都有一百年以上至二百年的歷史，甚至美國的柔利亞及冠提斯也都超過了八十年，我誠心祈求將來香港音專慶祝她三百五十年的校慶。

牧羊兒女

Panda Dance Theatre
presents

Young Shepherds of the Field

Choreographed &
Directed by
XING-BANG FU

February 22, 23
8:00 PM

Harbourfront Premiere
Dance Theatre
207 Queen's Quay W.

Tickets $12, $9

Tickets available at:
Harbourfront Box Office
BASS Ticket Outlets
新華書書公司
國泰滋百貨

Program Supported by:
WINTARIO
MINISTRY OF
CITIZENSHIP &
CULTURE

熊貓舞蹈上演 傅興邦指導編排

贊助機構：
Toronto Cathay Lions Club
多倫多國泰獅子會
Polyson Polyethylene Products Co. Ltd.
寶信膠袋製品有限公司
Children Dancers Parents Association
兒童舞蹈學員家長會
HOLIDAY FITNESS SPA

Advance Enterprise Development Centre
Subsidiary of Brilliant Advance Co. Ltd.

本報香港總代理 先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道．守時商業大廈．八樓B2室

Unit B-2, 8/F., Success Commercial Building,
245-251 Hennessy Road, Hong Kong.
Tel.: 5-732848 5-734335

多人逐鹿，看誰是下任中華會館掌門人（三）

多城'86　◆魯姜

最近爲中共駐外官員催生，由傾左人士共同組成的"華人XX聯合總會"，目的在運用團體力量，爭取群衆，策動群衆，趨向他們同一指標的道路齊步。這適足了解政治資本需要群體作後盾，利用人群作標榜，作號召，作傳聲筒，足見團體有被利用的價值和它的重要性。

台灣駐外人員，身受國家俸祿，與中華會館執事諸公，如果洞悉此中利弊，急起振作尚未爲晚。依中華會館規章，三年一屆的職員，今年二月底告滿，理應下月中召開全僑代表大會，產生下屆新執行委員。然後由全體執委選出十七名常務委員，再由全體常委互選主席一人、副主席四人，及各部門主管。但會章規定，會館係以團體爲成員，凡屬已加入會館爲會員的團體，俱屬當然執委；而每一會員團體再可提名介紹另一位僑社人士爲執行委員候選人。那末，以中華會館現有會員五十多個，加上每一團體可提名介紹另一人爲執委候選人，屆時設若全部出席，悉數提名介紹一人，下屆會館執行委員，可能超過百人，陣容相當鼎盛。

據魯姜所知，有意競選下屆會館三席的僑社人士共有七、八人，其中兩位是現任副主席，兩位是現職常委，另二位爲其他社團的主席級人馬。此外，還有一位今年才在僑社常常出風頭亮相，但在僑團資歷極淺的商人，爲何今年這麼多人逐鹿會館掌門人呢？告訴您，幹此間中華會館主席，不比香港東華三院、保良局、博愛醫院等慈善團體的主席。（未完下期續）

我是誰？　◆寒靈

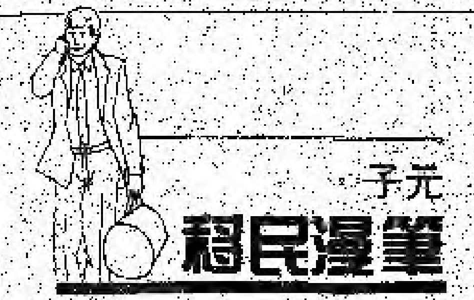
爸爸，媽媽
你們出生在中國，
龍的傳人。

我卻生在香港，
香港是我的故鄉？
我是香港人。
還是大英殖民？

廿年後，
踏進異鄉加拿大，
我是移民。
加拿大與我一起成長，
伴我渡過多少悲歡歲月。
以她錦繡的河山，
慰藉我零落的情懷；
以她血紅的楓葉，
溫暖我冰冷的心靈。
原諒我，仍然要問：
我是誰？

中國，你又是誰？
奔流在我的血液，
蠶食着我的思維。
迫着我要擁抱你。
然而啊！中國
你的官館收費，
清楚明白，
我只是旅客，
一個陌生的海外華僑！

沒有路可轉了，
我的夢，我的愛，我的家
只有加拿大永遠收留。
我是華裔加人，
可堂堂正正行使公民權的
黃皮膚。



移民漫筆　子元

節日

看到本報"華埠人事"的一則報導，得悉華裔學生可以在春節及中秋節日放假。這實是令人鼓舞的消息。我並不是因爲學生可以放假一天而高興，而是因爲教育局接受教育委員鄒至蕙提出的建議，以及承認節日對華裔人士的重要性。更加說明大多數的加拿大人在多元文化的宗旨下，去接受和了解華人節日的意義。

從節日的慶祝中，可以令到鄉國人士和各地的華人有機會看到、接觸又或者可以參與這些活動，使他們有機會進一步了解我們華人的風俗及習慣。節日最大的目的是讓我們在日常生活裡重溫傳統的禮儀習俗。農曆新年是最好的例子，在這個節日中一切儀式都有睦鄰、祭祖、及孝道的意義。

相信許多華人無論是土生、老華僑或新移民，都發覺到，有許多社區活動無法達到團結一致。除去政治的因素，我相信是由於東西兩地的生活習慣不同，因有些土生和老華僑的生活方式已是西化，而其他各地的移民還未完全適應。因而形成隔膜。

這個隔膜鴻溝，其實早已存在，只不過很少有人去注意吧。不能加拿大的生活方式是不可能完全容納我們的一切習俗，但至少我們也應該保留一些有意義的生活習俗，讓大家有機會走在一起，共同慶祝和參與典禮的儀式，增進大家了解能力，使大家有機會去適應不同習俗、互相容忍及禮讓。透過大家公認的節日，如春節的團拜，使各人有機會見面，漸而謀求團結。

再者我更希望藉着節日放假，學生能有空參與各樣慶祝，引起他們對自己祖裔的風俗和文化產生興趣，自動自覺地去學習自己的文化及語言。雖然中文在此地運用的機會不大，但中文是我們文化的根，不可以忘掉的。還有這個世界有四分之一的人是華裔，將來肯定會把中文的語言地位，大大提高。

歲晚憶舊

童年雜憶　◆霄鳴

記得讀過這樣的幾句：「想到了就會笑起來，聽到了就會跳起來，恨不得把日曆早點撕完，好讓新年快一點兒到。」這是道盡了童稚時盼望過年的心意。

臘鼓頻催，除夕漸近，橫街直巷，擺攤子的人一日比一日多。還沒有放春假，小同伴們已急不及待地手拖着手，揹着書包串街去。沒有車子的威脅，偶然聽見叮咚、叮咚的馬鈴聲，我們就閃過一旁，待馬兒驟兒走過，又傻頭呆腦地東張西望。哪！那笑臉迎人的金雉（故鄉人叫做米花糖），它是用雪白的糯米花，混合着無色的糖漿，搓成（用模）嬰兒頭般大，外面黏貼上四個紅、綠、白相間的方形（如嬰嘗）圖案壽，看上去眞是喜氣洋溢的印在心裏；四個推成一座，分大、中、小三種。售賣人的裝束也很別緻，多半是由海東來的少女或少婦，她們用船運來的年貨種類也很多。

聽見母親和大姐商量着明天早點兒去買年貨，我和四姐也吵着要跟着去。「很多老古祭就在這幾天偷捉小姑娘去賣，還有一種野古祭專劏小孩子煮食的，你們怕不怕……。」大哥說着嚇人的話。

誰知一覺醒來，已不見了母親她們的踪跡，心裏怏怏不樂，父親擔心我們的安全，也不允許出去。「你看那棵桃花開得多茂盛，我們去折幾枝插瓶吧！……」二哥呵哄地指着說，看見那粉紅鮮艷的花兒，心裏又樂了。

看見母親她們踏進門來，撇下二哥飛快的跟前去，大姐給我們一塊小米（高粱）芝麻糖，「街上擠死了，幸好不帶小丫頭們去……。」母親提高聲調地說。香甜甜的糖嚼在口裏，已經將不快的事忘得一乾二淨了。

母親在一絡絡一件件地吩咐着大的兒女媳婦們：「記着在佛堂前的供桌上擺上大座的米花糖，祖先靈位的桌上擺放那座小的，黃果、梨、橘子兩邊都要擺上一份，其餘的花兒、乾果兒就由珍兒（三姐）隨意擺設吧！……」大哥二哥負責炮仗（炮竹），黏貼對聯。

除夕前一日是大忙的日子，不論廳、院子、房都要洗濯灑掃我們的文具硯架，也要自己整理。除舊迎新，別有一番風味。

朋友，寂寞嗎？

◆飛絮

朋友，你寂寞嗎？當你感覺到苦悶、孤單的時候，你會如何去排遣那份寂寞的感覺呀？

你嘗試過在苦寂的晚上，躺在嫩綠的小草上，或乘椅在露台上，仰望天際的星月。它們就像是對着你說話，開解煩憂的你。那閃爍的星星，像對着你微笑。星星也會笑痕的。那閃爍的光芒，開解了你，寂寞也從身邊溜掉了。

你嘗試過在悄靜的晚上，扭開了收音機，讓悠揚悅耳的音樂輕輕地傳送到你的耳朵旁。那動人的旋律，迷人的腔調，深深地扣動了你的心房，寂寞也驅散了。

你又可曾嘗試過看一本自己喜愛的詩集。打開它，掀起了一頁一頁美麗的詩章。詩句中的寧謐、詩句中的高雅，溫柔地撫慰着你的心房，寂寞也悄悄地溜走了。

你又可以撥一個電話給你喜愛的人，大家天南地北的閒扯，慰問彼此的近況，閒聊彼此感受。這樣一來可以把大的友誼拉近，二來又可以排遣寂寞。

朋友，你還寂寞嗎？

中華文化藝術中心主辦

1056 GERRARD STREET EAST・TORONTO

一九八六年各訓練團班招春季新生，師資優良管教嚴謹。

㈠幼兒培育班：逢週一至五，每日上午七時半至下午六時容納，包括常識禮儀、唱遊，幼兒課程招三至四歲入學前男女幼童，每週全日班五十元，上午或下午班廿五元。
㈡成人國畫班：逢週四，下午五時至七時授課，教授水彩、水墨、花卉、鳥獸、山水、人物、魚、國畫，全期九十元。
㈢中國舞蹈班：逢週日下午一時至二時半，教授各種中國民族舞蹈，每月十五元，訓練完成表演時，中心提供舞蹈服裝。
㈣兒童美術班：逢週六，下午十二時半至二時授課，包括素描、彩色、敍式畫，全期四十五元，免費供應作業紙張。
㈤兒童國語、粵語中文班：逢週六，上午十時至下午十二時，教授由幼稚園及小一至小六年級課程，按程度分班授課，全期十八元，免費供書籍紙筆。
㈥兒童歌舞合唱團：逢週六，正午十二時至下午一時訓練，全期十八元，凡本中心兒童中文班、美術班學生免費。

以上各團／班由一九八六年一至三月爲一期，期滿可繼續深造，即日開始接受註冊。

地點：芝蘭東街一〇五六號（新華戲院斜對面）

報名查詢電話：461－9393

主任：徐潤泉　監督：吳雅超

加國一周

兒童睡袍將禁採棉及絨料

聯邦政府已向紡織工業派發新的兒童防火睡袍及睡袍衣料製造條例。新例在八七年三月實施。到時棉質及絨布將不會是兒童睡袍的衣料。八四年共有五十七宗孩童被燒死的案件。據一名醫生指出，進院醫治燒傷的孩童，如其穿着鬆身的睡袍，他們的傷勢亦較嚴重。尼龍及POLYESTER質地的睡衣較佳，因爲這種質料衣服遇火便溶掉，不會着火燃燒。

安省環境部化驗食水

由於溫沙區經過處理的食水含有微量的有毒化學物DIOXIN之緣故，現時，安省環境司已着令環境部人員試驗大多市及鄰近城市的食水。試驗報告將會很快便公佈。事實上，自一九八四年開始，大多市食水委員會已聽取公共衛生委員會的建議，經常性化驗大多市食水。溫沙區食水含有毒化學物的發現，意義着政府需要找到問題的起源。

美洽斟安省醫院床位

安省的倫敦大學醫院，現正與美國醫院機構商討有關撥出五十張病床，專給予該公司四萬名職員使用。據說，這建議可替大學醫院賺取一千萬元一年，即醫院操作經費的一成。這五十張病床的收費較爲昂貴，部份人士認爲是項建議可能會阻礙當地的醫療服務，因爲這五十個床位可以提供給安省病人。同時，他們恐怕這些支付較昂貴醫療費用的美國病人，會得到更佳的服務。不過，安省衛生部長對此建議的意見有所保留，因他還沒有看過詳細的計劃，但他表示一定以保障安省人士的權利爲目標。

多倫多設備最先進之醫務中心

FINCH-MIDLAND 醫務中心

本中心具有下列優點：

距離士加堡 GRACE GENERAL HOSPITAL 僅四分鐘路程
與 SCARBOROUGH GENERAL, SCARBOROUGH CENTENARY 及 NORTH YORK GENERAL HOSPITAL 等亦相距不遠。
門前有T.T.C 交通，四通八達
位於大多市內發展蓬勃之新中心
租用醫務所之醫生，可由本公司代爲設計裝修內部設備

本中心設備齊全，可供老人及殘障人士以輪椅之方便
超過375個免費停車位，供醫生及病家之用
有設備完善之醫學實驗室及各種電療儀器
有完備之藥房及醫療服務
亦可供應額外時間之合作醫療照顧設備
有兩座電梯，供各醫務所之用，大小自700平方尺

For Leasing Information Contact: COLDWELL BANKER (416) 494-0600

FINCH-MIDLAND 醫務中心設計特色具有完備之設施，使醫生及病人均能充份享受醫務之方便

本中心係由下列公司所管理
LANDMARK GREEN DEVELOPMENT CORPORATION

致豐文具
華夏印務
977–3788
477–3888
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP，TEC收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT. L3R 3L1
417 DUNDAS ST W. 星島大廈地庫

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD- HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG–AFFILIATES WORLDWIDE
7190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

童之傑
Kid House Ltd.
MIDLAND CENTRE 4188 FINCH AVE., EAST, SCAR., ONT BUILDING A UNIT 1A
TEL: 297-6777
華人喜訊
本號專售 歐美日本 高級童裝 精美禮盒 嬰兒套裝 日常用品 男女名廠 高級童鞋 時款棉襪 來路貨品 款式繁多 新年期內 七折酬賓

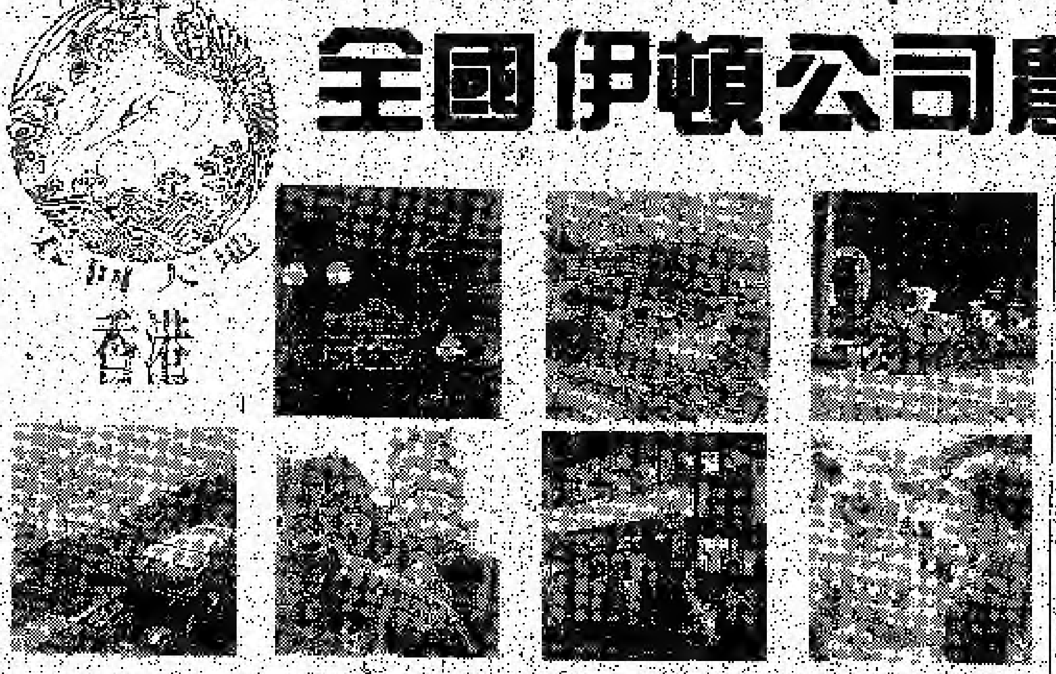
JAGUAR
● Downtown pick up and delivery
● written estimates ● All work guaranteed
BROOKLAND MOTOR CARS 368-9686
37 PARLIAMENT STREET, TORONTO

工商 財經 房地產 Section B

二月一日至三月一日舉行"春回大地香港"節

全國伊頓公司農曆大除夕派"利市"

◆梁曉余



伊頓百貨公司一年一度的"春回大地"("UNCRATES THE SUN")擴展業務運動已有九年歷史，今年的主題是"春回大地香港"，令到不少華裔市民更感親切。

"春回大地香港"的展期是由二月一日至三月一日，但正式、隆重的開幕儀式是在二月三日(星期一)正午十二時在伊頓中心之三角廣場舉行。

香港被選爲這次"春回大地"宣傳的焦點，並不出奇，因爲香港早已是伊頓入口貨品的主要貨源，去年購貨總額值加幣五千萬元，而香港亦是加國第七大的貿易對手。

據香港貿易發展局的資料顯示，港加雙邊貿易近年來大步邁進，一九八二年增加百分之十六，八三年增加百分之卅八，八四年則增加百分之十九，首次超越十億加元。

去年發展放緩，八五年首十一個月港加貿易總值比八四年同期減少百分之三，約十一億一千五百萬加元。

這期間內，港輸加貨品總值爲八億九千一百萬加元，主要爲輕工業產品。服裝配件佔港出口總值百分之卅九，玩具是次需求產品(佔出口總值百分之十一)，其他依次爲紡織品(百分之七)、家庭電器用品(百分之六)、手錶及時計(百分之六)。

雖然在這十一個月內，香港貨品輸加總值下跌了百分之四，但有數項產品則告上揚，尤以首飾一項爲最，比去年同期高出百分之一百九十五，達二千三百萬加元。

下轉B 4頁

EATON FINANCIAL SERVICES

退休儲蓄計劃(RRSP)

免費講座

首次舉辦　華語／英語

地點：EATON'S STORE 6th FLOOR TORONTO EATON CENTRE

電話：343—4650

講員：EDWARDO ONG
MARGARET WONG
YK WANG

日期			時間
January	20	Thursday	6 pm
February	6	Thursday	6 pm
February	15	Saturday	2 pm
February	22	Saturday	2 pm

(備有茶點招待)

EATON FINANCIAL SERVICES

提供

九種不同的

退休儲蓄計劃(RRSP)

歡迎來詢

投資計劃之一

EATON VIKING FUND

過去十年平均年度複利：

15.5%

EATON'S STORE 6th FLOOR
TORONTO EATON CENTRE
343—4650

SONY CFD-5
CD COMPACT DISC PLAYER
• FM/AM STEREO
• AUTO REVERSE
• CASSETTE RECORDER
• 5 BAND EQUALIZER
• 2 WAY DETACHABLE SPKS.
$ 749.95

SONY FH-15R
• 300 WATTS P.M.P.O.
• DOLBY NR SYSTEM
• AUTO REVERSE
• 3 WAY APM SPKRS.
• 5 BAND EQ.
• COMPACT HI DENSITY SYSTEM
• WIRELESS REMOTE
$ 789.95

SONY FH-10W
• 240 WATTS P.M.P.O.
• 5 BAND EQUALIZER
• HIGH-SPEED DOUBLE CASSETTE RECORDER
• DOLBY NR B&C
• AMS SYSTEM
• RELAY PLAY SYSTEM
• 3 WAY DETACHABLE SPKS.
OUR SALE PRICE
$ 729.95

SONY FH-7MK III
COMPACT HI-DENSITY COMPONENT SYSTEM
• 280 WATTS PMPO
• 5 BAND EQUALIZER WITH ILLUMINATION
• DOLBY NR SYSTEM
• AUTO REVERSE/ CASS. RECORDER
• 3 WAY SPEAKERS WITH APM WOOFERS
$ 639.95

SONY FH-5
• FM/AM/ SW1/SW2
• 240 WATTS P.M.P.O.
• AUTO REVERSE
• DOLBY NR
• 5 BAND EQ.
• 3-WAY SPKRS. WITH APM WOOFERS
$ 529.95

COMPUTERIZED WORLD-BAND RECEIVER SONY
ICF-7600D
• FM/LF/MW/SW/PLL
• Synthesized Receiver
• Telescopic antenna
• Time Frequency Display
• AC/DC operation compact size
• INDOOR ANTENNA
• EAR PHONE PLUG
$ 289.95

AIWA HS-J8
• AM/FM STEREO RADIO
• CASSETTE RECORDER
• AUTO REVERSE
• DOLBY NR SYSTEM
• MUSIC SENSOR
• REMOTE CONTROL
• HEADPHONES
$ 219.95

SONY D-50 COMPACT DISC PLAYER
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
• AC POWER ADAPTOR INCL.
• HIGH PERFORMANCE
• AMS & SEARCH FUNCTION
• FULL LOGIC FEATHER TOUCH OPERATION
• DIGITAL READOUT
• NON-CONTACT SIGNAL READOUT SYSTEM
$399.95

HITACHI
VHS VM-2000A
• VHS MOVIE
• 4 HEAD RECORDER
• AUTO FOCUS
• AUTO WHITE BALANCE
• ELECTRONIC VIEWFINDER
• 6X ZOOM LENS WITH F1.2 MACRO MECHANISM
$ 1849.95

JVC PC-55 SILVER
• 20 PROGRAM MULTI MUSIC SCANNER
• FM/AM/SW1/SW2
• AUTO REVERSE
• DOLBY B/C SYSTEM
• 5 BAND EQUALIZER
• 2 WAY 4 CERAMIC DETACHABLE SPKS.
$ 389.95

A large selection of 110.220 Volts 50-60 Hz.
TV's • VIDEOS • STEREOS • PORTABLES • APPLIANCES
AND MANY IN-STORE SPECIALS

FISHER
DOUBLE CASSETTE RECORDER
• AM/FM STEREO RADIO
• HI-SPEED DOUBLE CASSETTE RECORDER
• 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER
• ASF SYSTEM
• 2 WAY DETACHABLE
$ 229.95

SONA HI FI

332 YONGE ST.
(NORTH OF DUNDAS)
591-6616
TORONTO

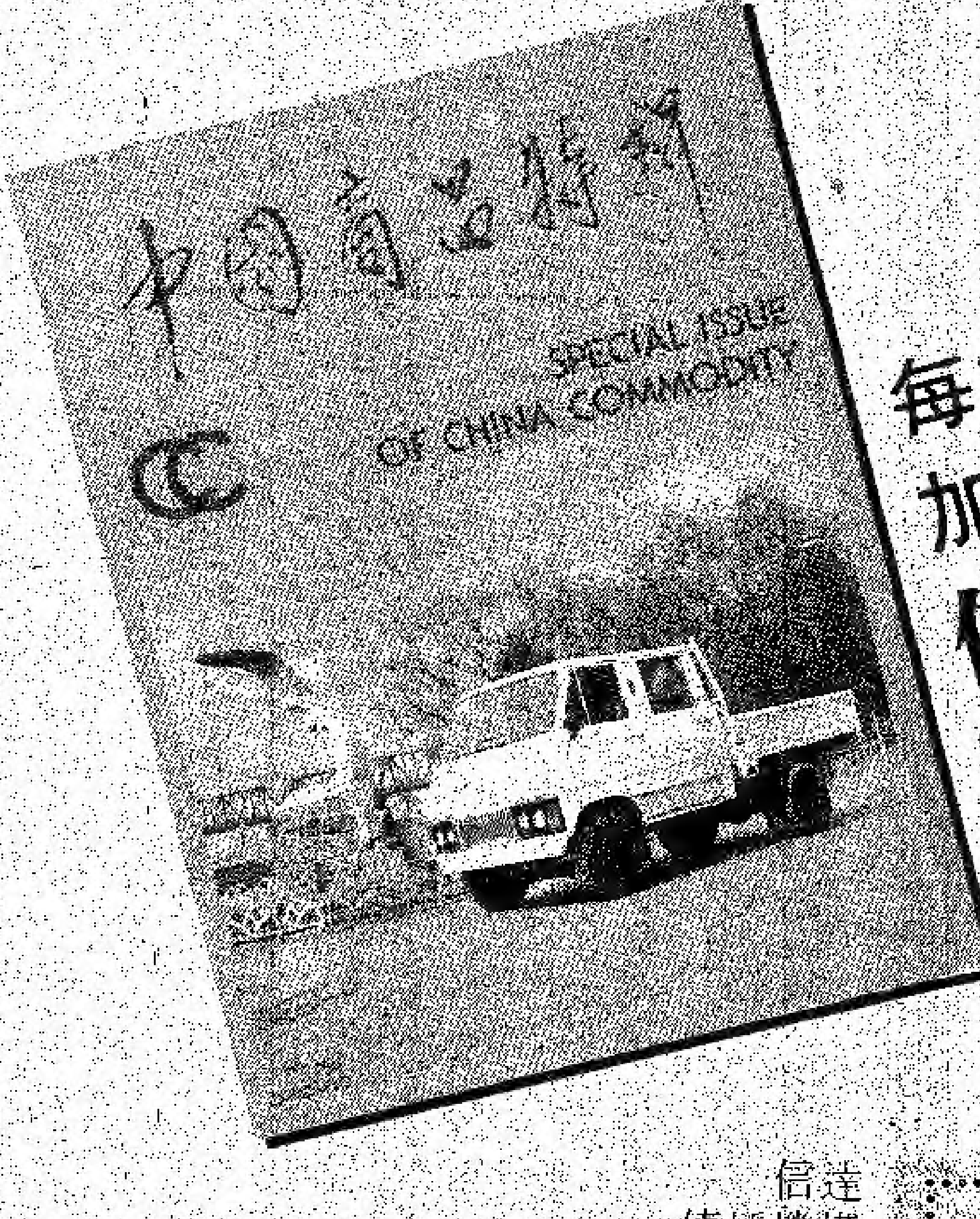
VISA
MasterCard

811 YONGE ST.
(AT YORKVILLE AVE)
967-7229
TORONTO

ALL JVC, AKAI, SONY, SHARP, SANYO, NATIONAL PANASONIC, HITACHI, AIWA, MAXELL & TOSHIBA PRODUCTS THAT WE SELL ARE IMPORTED INTO CANADA BY SONA HI-FI AND CARRY SONA HI-FI FULL 1 YEAR WARRANTY ONLY

貿易橋樑

最新中國國防產品及工業產品
彩色精裝目錄第一冊
厚逾二百頁 產品種類繁多 中英文廠址



每本零售價加幣 $25

加拿大總代理：

信達傳播機構

291 Dundas St.W., Suite 328,
Toronto Ont. M5T 1G1
電話：597-1648

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

分銷處

士加堡
長江圖書公司
2094 BRIMLEY RD UNIT 3
SCARBO. ONT.（太平洋酒樓對面）

士加堡
中加圖書公司
25 GLEN WATFORD DR. UNITS 4
AGINCOURT ONT.（塵龍中心）

東區唐人街
中國書局
621 GERRARD ST. E.
TOR., ONT.

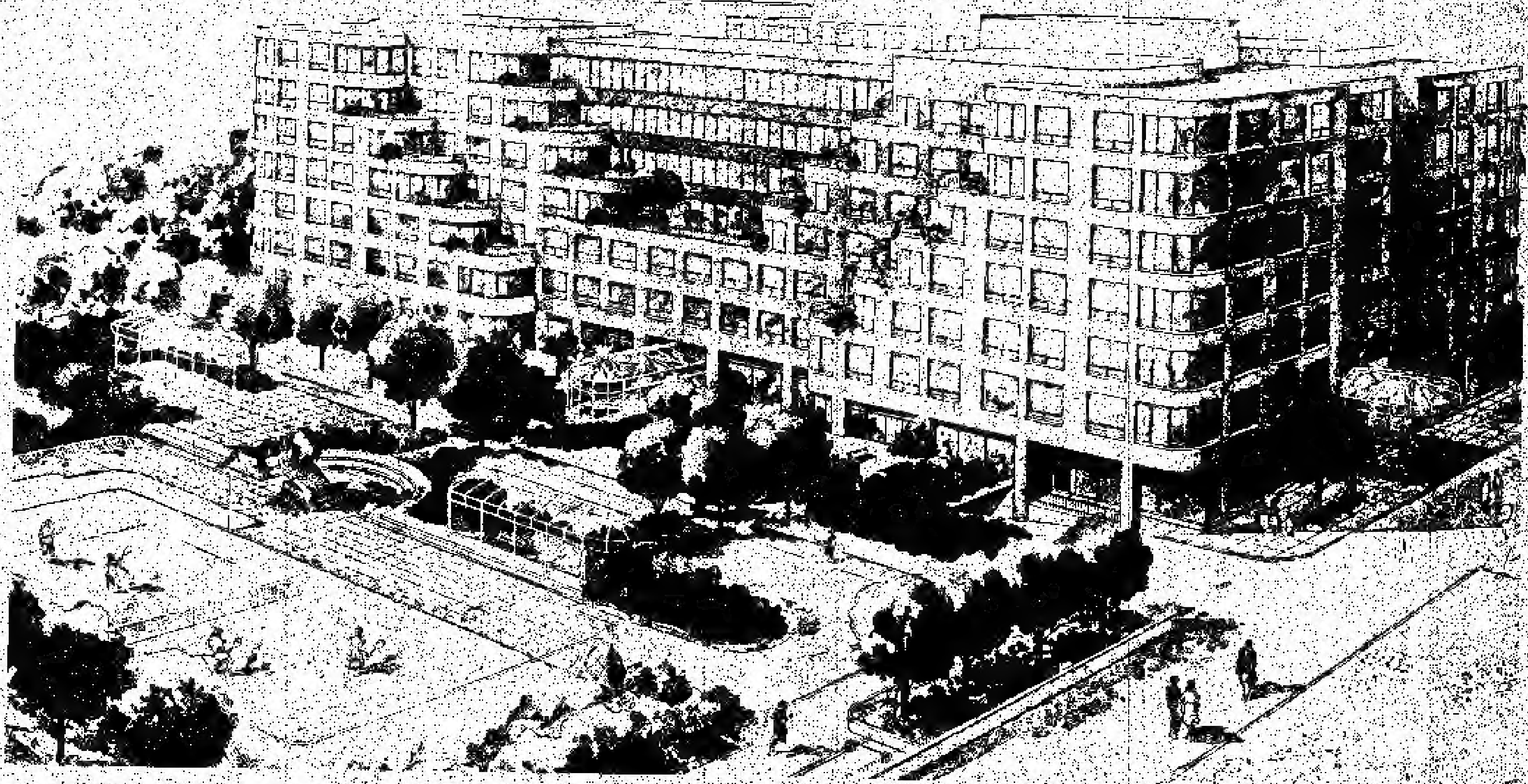
舊唐人街
新華圖書公司
151 DUNDAS ST. W.
TOR., ONT.

新唐人街
新華圖書公司
482A DUNDAS ST. W.
TOR., ONT.

THE PORTS AT SUMMER HILL

地車站旁豪華住宅大廈

◆姬娩



市中心發展雖已達飽和狀態，但有意在市中心購買一全新住宅單位的人士，也不用失望，位於SUMMER HILL的THE PORTS柏文大廈，已售出九成的單位，但仍有少量單位供買家選擇。

對於採用公共系統的人士來說，THE PORTS所處的地點非常方便，就在SUMMER HILL地車站旁，毋需接駁巴士，免受路面交通擠塞情況的影響。

現時的SUMMERHILL AVE.，以前是THOMPSON AVE.，有一段有趣的歷史。SUMMER HILL一帶曾經是很大的娛樂公園。遠至一八三零年代，央街仍是一條骯髒的街道，那時的約克市（即現時的多倫多市）人口只約五千五百人，城市最北以YORKVILLE AVE.爲界限，交通仍有賴馬車。CHARLES THOMPSON原是一馬車車伕，其後開設自己的馬車服務公司。THOMPSON公司的業務蒸蒸日上，THOMPSON於是投資在YORKVILLE以北的土地。但馬車服務公司卻在一八五三年受到NORTHERN RAILWAY的打擊，THOMPSON唯有迫於將土地變賣，但他的企業精神並不言輸，決定將餘下的土地物業，改成一野餐和娛樂公園。THOMPSON的房子則變成跳舞大堂和其他公衆娛樂地方。爲了更吸引顧客，THOMPSON也就將原來的名字THOMPSON PARK，改爲SUMMER HILL SPRING PARK和PLEASURE GROUNDS，成了SUMMER HILL的由來。

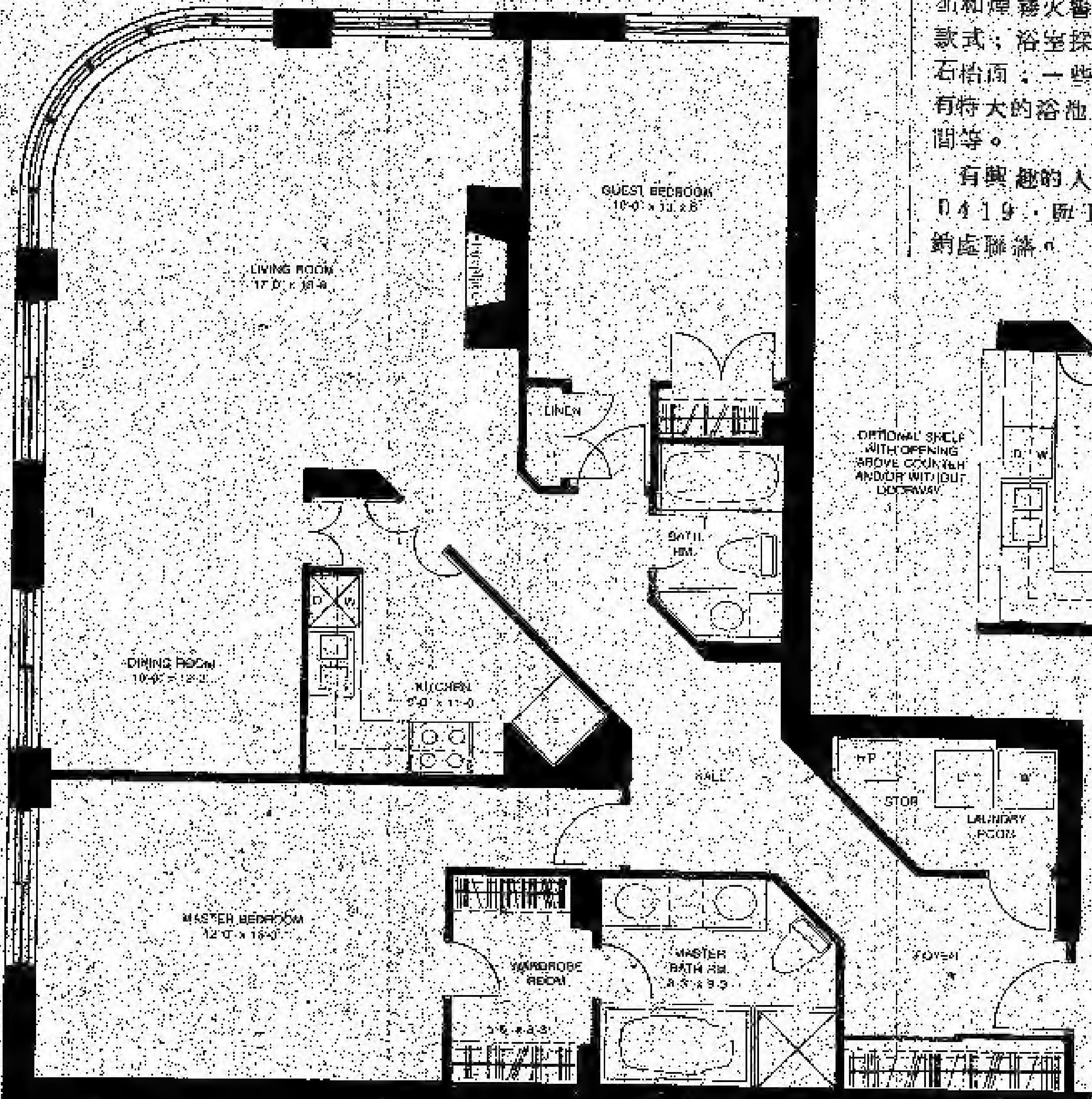
經過百多年來的發展，SUMMER HILL已成爲一住宅區，居住環境不俗。喜歡市中心的人士，不妨考慮這幢位於SUMMER HILL的柏文大廈THE PORTS。

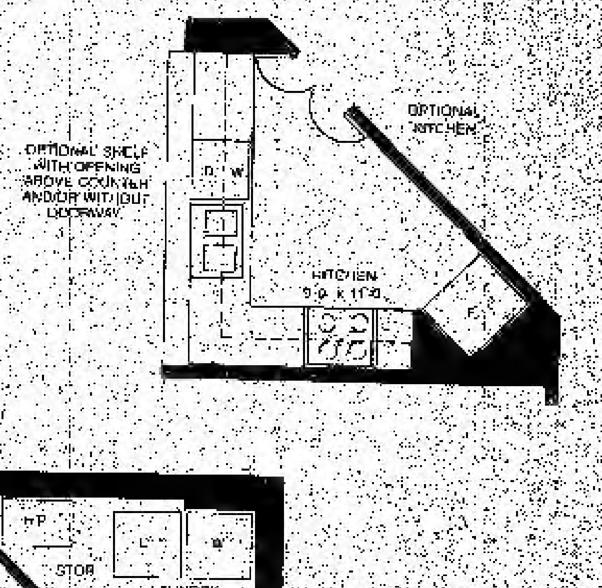
THE PORTS共有三種款式供買家選擇，一睡房形式的有THE OSGOODE和THE THOMPSON，面積分別是九百四十九和九百八十七平方呎，售價由十三萬五千元至十六萬多元，適合小家庭之用；THE STEWART則面積較大，達一千四百五十四平方呎，兩睡房形式，五樓的單位並在客廳內設有壁爐，售價則由十九萬五千元至廿萬元。

整幢大廈裝有電子防盜系統、隔音牆壁；康樂設施則包括單車貯藏室、緩跑徑、網球場、燒烤處、健身室、桑拿室、漩渦池、附有水吧的派對室等。

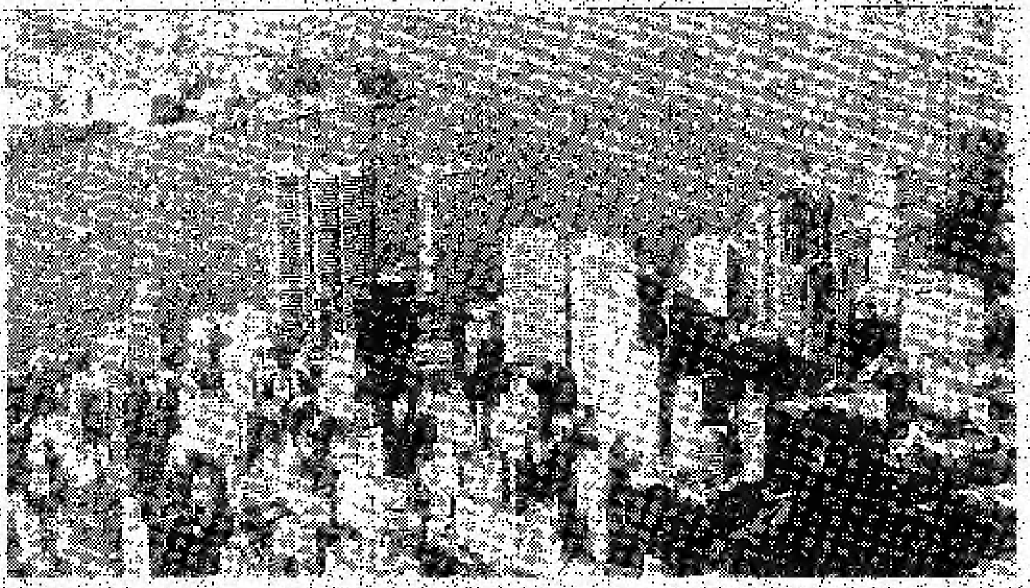
每單位內都有獨立的冷、暖氣調節和煙霧火警器；廚櫃則採用歐洲款式；浴室採用磁磚地板和人造雲石枱面；一些單位的主人套房內並有特大的浴池、獨立玻璃門的淋浴間等。

有興趣的人士，可直接電968－0419，與THE PORTS的經銷處聯絡。





伊頓公司香港節



上接B1頁

八五年首十一個月內，加拿大輸港貨品總值為二億四千一百萬元，較上年同期上升百分之十五，主要貨品為原燃料及其他工業零件。

次為非鐵質金屬如鋁、鋅及鎳，佔香港輸入總值百分之十六，而煤則為百分之三十二。

陶瓷亦顯著上升了百分之四十七，達三千萬加元。

港加兩地貿易不局限在單純貨品貿易，而且伸展到其他經濟活動。加拿大在香港設立了為數超過五十家的分公司和地區性機構，其他如代理，分銷商行或商業代表亦超過三百家。

伊頓"春回大地香港"的焦點當然是落在香港的時裝，香港已逐漸成為國際上最重要的時裝中心之一。為了配合這次宣傳運動，伊頓百貨公司更特別從各地請來模特兒，專程前往香港，拍攝了一冊春季服飾貨品目錄冊，派給伊頓全國九十三間分店四十二萬五千名顧客。但更主要的項目，是二月十八日在滿地可伊頓百貨舉行的時裝表演，加港工商界和政界重要人物都會應邀出席，估計會有超過四百名嘉賓。香港政務司鍾逸傑和兩局議員鄧蓮如亦會蒞臨滿地可主持時裝表演開幕典禮。

二月三日的"春回大地香港"開幕儀式中，首先是由伊頓百貨公司主席F・EATON和香港商務專員W・DORWARD致詞，接着是舞獅表演。EATON和DORWARD致詞完畢後，典禮高潮是位於三角廣場的巨型花炮燃出爆竹聲，及數以百計的氣球徐徐下降。其他娛興節目包括國樂演奏和中國舞蹈表演。

在整段"春回大地香港"期間內，伊頓各分店都有不同的示範表演，讓加拿大人士領略香港的特色。包括中國書法展覽、麵食製法、果雕、玩具製造、中菜烹飪法、兒童參觀和香港一日遊等。伊頓公司並會在二月八日派送"利市"給顧客，慶祝虎年的來臨。有興趣的人士，不妨到伊頓百貨公司逛逛，選購最新的香港時裝、欣賞富有中國色彩的廚窗飾物和參觀各項文化、食品示範，享受"春回大地"的香港氣氛。

財務

新春三願

投資與你

羅志強

筆者藉着之滿有限，我衷心誠意地在此祝福，同時祝讀者新的一年，合家喜之情，祝各讀者身壯力健，事業精進，家為家和萬事興，一本萬利，投資通達適宜。

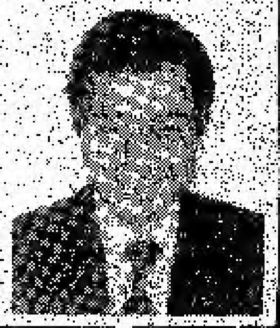
古人有云，平安二字值千金，又說家和就是福氣，真是不二之道。人生在世，努力奮鬥，每人目的各有不同，但不外是希望事業有成，有為建立家庭，亦有人追求身外之物，亦要家庭和睦，尋求合理的心態。安心處之，再謀以健全的道德，有如寶劍在手，這樣就能安度人生。亦有人更進一步，以宗教信仰來堅定其心靈，亦是在現今紛亂的時代中不失為最佳的選擇。

聖人有云，修身為首，次為齊家，才可治國平天下。在投資界中是筆者所奉行的目標，有一和諧的家庭，會使人減少後顧之憂，雖不是人生最大的目標，但是兒子孝乃是最大的幸福。所以讀者諸君，請待你們的配偶，給與子女們多些時間，因家和順會萬事興旺！

最後，筆者在此專欄滿筆將的目的，是提供資料給讀者，以啟者希望一些基本常識到方法後，今後在投資方面亦能洞悉大勢。祝新春進步。

（寫於一月廿八日）

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合為何？
・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地產股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448



顏惠霞
女律師
ALEXANDRA W・H・NGAN
B・A・・LL・B・BARRISTER・
SOLICITOR NOTARY PUBLIC
SUITE 2000
CONTINENTAL BANK BUILDING
130 ADELAIDE STREET WEST
TORONTO・CANADA M5H 3P5
(416) 869-0123
TELEX 06-986765
LYONS ARBUS & GOODMAN
BARRISTERS & SOLICITORS

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（且打上西街夾麥歌篤街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及
樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

特價為你服務
（免費估價）
特價貢獻
・住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月 $20.00
・商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月 $23.00
本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

精誠家庭電器修理
精工修理G.E.・VIKING・KENMORE・INGLIS・MOFFAT・BEAUMARK及各名廠牌子電器、平板爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM　前衣頓公司服務修理員

廣告
不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話：597-1648
597-1673
時代周報 MODERN TIMES
信迪傳播機構 Synapsis Communications Inc.

加幣頹勢短期難望挽回

雖然加拿大銀行在介入外幣交易的行動非常活躍，但仍不能挽回加幣在兌滙上的頹勢，上週四加拿大銀行已提高優惠利率至十一點五厘，而借貸利率亦隨之上升至十二點七五厘，按揭借貸方面也上升若點二五至零點五厘。道明銀行的首席經濟家指出，高借貸利率應可挽回加幣的頹勢，但兌滙危機則沒有清楚明確的原因。聯邦財政司表示，龐大的聯邦赤字局限了政府穩定外滙的能力。

四年來逾萬公寓改建大廈

在過去四年內，大多市有一萬三千個廉租公寓單位被改爲豪華住宅單位。這是大多市近年流行的風氣，不少大廈業主同意把其廉租公寓重整爲豪華大廈，藉以賺取更高利潤。有些業主只裝修住宅單位，然後以短期租住酒店房間方式租出，另一些則賣給擁有大廈股份的業主。無論怎樣，現時大多市每三百名住客中才有一間空的住宅單位，雖然大多市除了約克外，都不准把公寓單位翻新轉爲豪華大廈單位，但過去七年來，大多市有一千一百個單位已改爲豪華單位。

港堤發展計劃即將揭盅

多倫多海港委員會正在考慮四個發展商的建議，在未來兩星期便會宣佈得主屬誰。當中一個發展商希望在四點三畝的地皮上興建住宅大廈，但限制商業性的發展，另外一名發展商則希望興建高層酒店。是項建築計劃價值六千五百萬元，工程則在一九八八年開始。雖然不少人士反對在港堤興建高樓大廈，但委員會表示上述計劃能註銷所有赤字及借貸。

央街兩幢公寓待改裝華廈

位於央街及ST．CLAIR附近地區的兩幢六百二十九個住宅單位的公寓，有百分之七十五的租客答應把它改爲住宅大廈，不過，這要經過法庭裁判那些不購回其住宅單位的租客，是否擁有「永久性保有權」。據說，住宅大廈單位的售價由三萬五千至十八萬五千元，兩幢大廈的銷售總額可達三千七百萬元。目前，已有四百七十六名租客簽署同意是項改變。

火咀廠工人三年二度罷工

大約一百五十名加拿大CHAMPION火咀公司工人與其公司談判破裂後，現時已採取罷工行動。這是三年內第二次罷工。工會投訴CHAMPION公司提供的新合同是剝削工人的合同，但該公司的發言人否認此事，解釋合同上所列的條件只是經過調整的數種福利。

樂富門煙酒廠利潤下降

CARLING OKEEFE LTD。釀酒廠及母公司樂富門煙草公司指出，一九八五年十二月三十一日前九個月的利潤有顯著下降跡象。以多倫多爲基地的CARLING釀酒廠其利潤由一千八百八十七萬元降至六百二十六萬元。

至於銷售額，亦由七十四億九千七百萬跌至七十三億五千七百萬元。至於樂富門煙草公司，其利潤爲一千二百四十九萬元，較八四年同期的二千五百萬元，相差甚遠。不過，銷售額由十一億九千萬元增至十二億四千萬元。

阿伯達油公司可能裁員

如果世界性油價繼續下降，設於阿伯達省的SYNCRUDE CANADA LTD可能會解僱部份員工。據該公司的總裁表示，如果提煉過的石油價錢低於二十五加元一桶，SYNCRUDE公司將會虧蝕三至四個月。該公司現聘有四千五百名工人。

道明銀行業績最好

去年阿伯特省商業銀行及北陸銀行的倒閉，掀起了不少風潮，令存戶對銀行業失去信心。MERCANTILE及MORGUARD銀行被其他銀行收購後，CONTINENTAL銀行亦在掙扎求存。不過，加拿大六所大銀行——道明、皇家、滿地可、帝國商業、斯高沙及國家銀行——的利潤，在過去八年由百分之八增至百分之卅四。若以利潤、信用質素、生產率及資產實力來計算，道明銀行更是六所銀行中的表表者。每一百元中，道明銀行能賺八角利潤，國家銀行有七十三仙利潤，皇家銀行五十三仙，斯高沙銀行五十一仙，帝國商業銀行四十九仙及滿地可四十三仙。

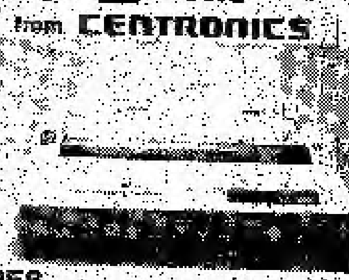
去年農業收益高於預測

去年平原省份農作物的收成，較預測的三十七億九千萬元爲高，據農業部透露，該處的農人入息總是四十億零五千萬元。此估計上升了百分之八點六。不過，與八四年比較，則下降了百分之十四。沙省農人將有六億八千六百萬元收入，阿伯達省則有五億零二百萬元的收入，緬省爲三億八千三百萬元。

高富來年利潤預測六億元

經過REICHMANN家族重新組織的加拿大高富公司，其來年利潤預測爲六億九千三百萬元，這是根據八六年加拿大每桶油價（三十三元七角五分）來計算，現時的油價是每桶二十八元。

多城報稅社
（百事得燒臘樓上）
—— 專填入息稅 ——
* 華埠最有歷史性、規模性報稅社
* 報稅經驗豐富，辦事精細，收費公平
* 精填資本增值免稅新表
* 特別注重股票、物業買賣及收租表格
* 專誠爲專業人仕、餐館、衣廠及各類職員報稅
電話：977-0110
TOTAX LIMITED
422 DUNDAS ST. W. 2/F TORONTO M5T 1G7

傑出的小型印字機
from CENTRONICS
現售 $295
攜同此廣告可免費獲得打字色帶一卷

STANDARD FEATURES
— Serial/Parallel I/O port
— IBM®, Apple, R.S. MODEL 100, Commodore compatible
— Near Letter Quality (NLQ)
— Ultra-lightweight, 6.5 lbs.
— One year warranty, including printhead
— Long life ribbon
— Superscript/subscript
Reliability, performance, service and a commitment to meet your needs insure that when you buy Centronics, you buy the best!
IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
For more information or a hands-on demonstration, call or see
MICRO BAZZAR COMPUTER INC.
730 YONGE ST. Charles Promenade Near Yonge & Bloor 964-9192
SALES * SERVICE * CUSTOM PROGRAMMING

雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
建築 裝修
實力雄厚 | 快捷妥當 | 策劃入則 | 土庫裝修 | 新建改裝 | 酒樓店舖
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全 歡迎駕臨參觀
東區唐人街總店 TEL. 466-2500 466-6263
622 GERRARD ST. E. TOR
雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司
地毯·地毯·地毯
特價 $16.99 S/YDS
送 送 送
* 免裝工
* 送軟墊
* 免費送貨
窗簾 富貴簾 垂直簾 全部 半價
士嘉堡分店 TEL: 497-8666-7 (近VICTORIA PK.)
558 McNICOLL AVE. WILLOWDALE

房屋設計

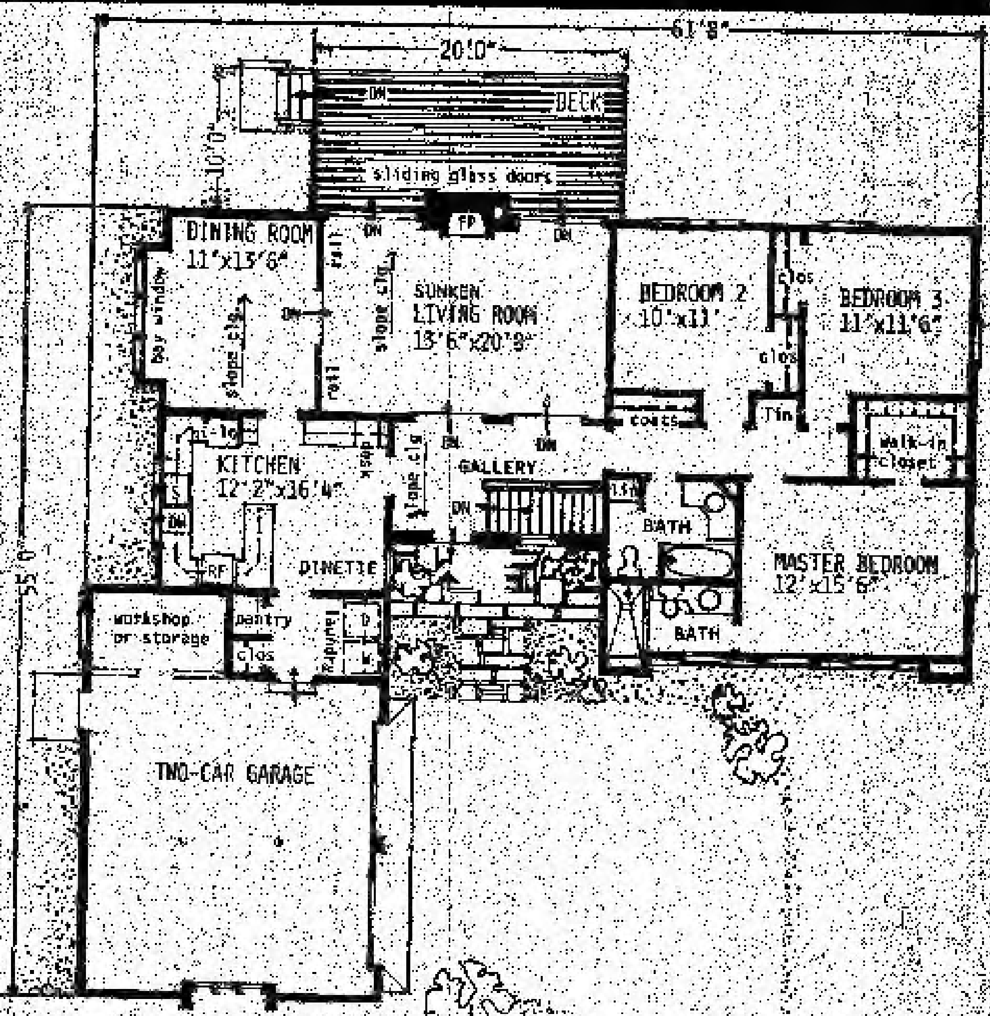
平房高級實用 U型

這所U字形的平房，每間廳房不單實用，而且十分寧靜。以木及石來作外牆裝飾提高了房屋的格調。

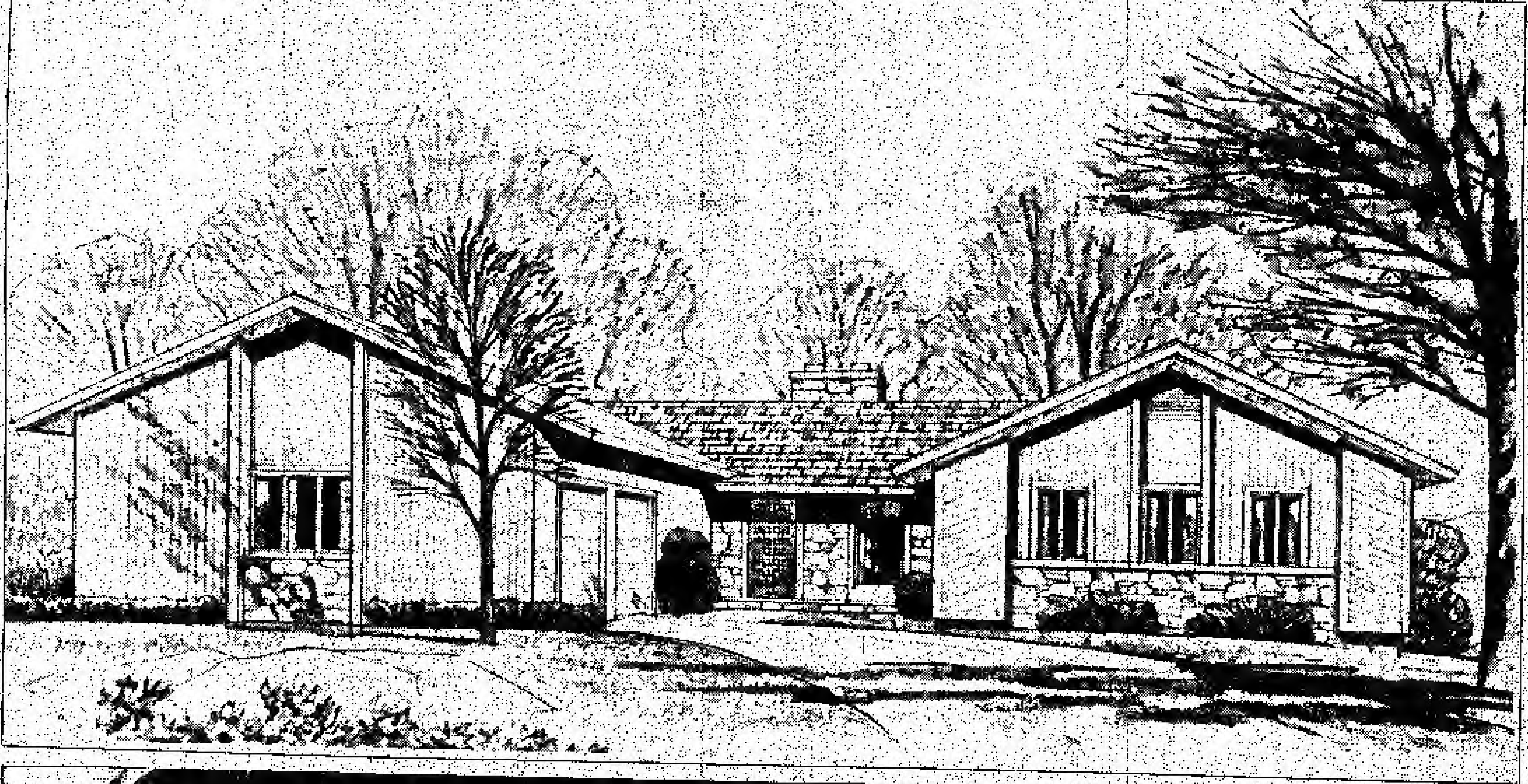
從車房穿過洗衣房後，便可到達廚房，這種安排方便送貨，而且不會弄髒其他廳間。車房內有工作室，可以改為貯物室，視乎房主的需要。廚房的C字形橱柜設計，目的是儘量使小食間有更多的空間，小食間設有一扇窗戶，除了讓進口處的光線射進來照亮廳間外，鋪砌了石板的前門景色，亦可透過此窗一覽無遺。

前門走廊及屋後的飯廳均可領你到達廚房。飯廳內的凸窗，使此廳更為光猛及通爽。此外，從走廊及飯廳拾級而下便是客廳的所在。壁爐旁的兩扇滑動玻璃門，除了可領你至屋後的平台外，亦能讓你欣賞庭園的四季景色。

走廊盡處是寢室的所在。浴室及衣櫃除足夠家庭本身使用外，親友到訪亦能應付。屋後部的兩間睡房非常光猛，衣櫃亦相當大。主人房設有私人浴室及一個可以步進的衣帽間。睡房面向屋前及屋側部份均設有窗戶，令房間更為通爽及光猛。

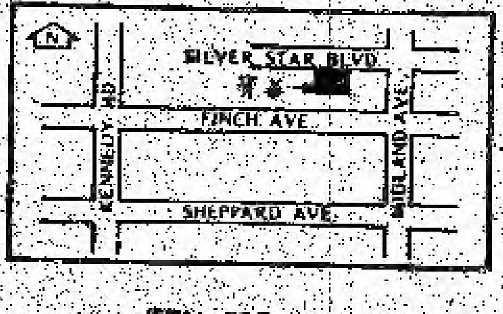


Overall Dimensions: 61'8" x 55'.
Square Feet: 1,550, excl. service area.
Architect: Fenick A. Vogel.



想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毯特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全，請來電接洽或到本公司參觀。

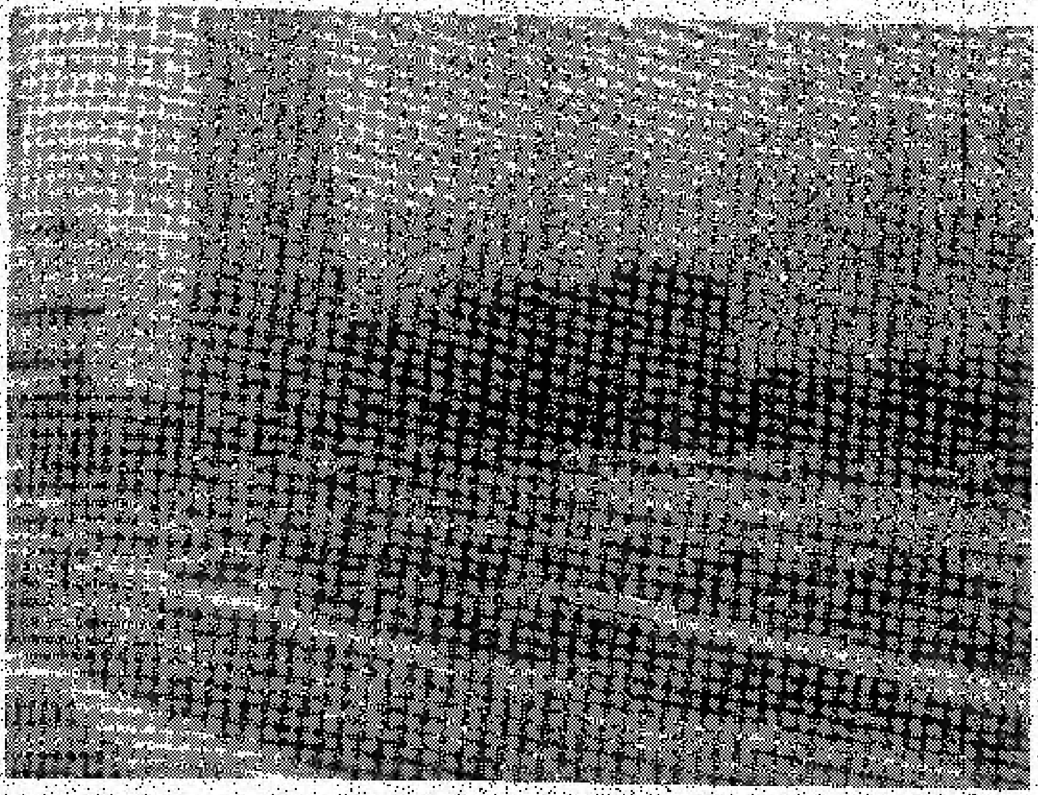


TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

圓頂運動館座位六萬車位六千



假如你預備駕駛前往大多市正在籌備興建的圓頂運動場館的話，你倒不如安步當車前往此場館。這所價值二億二千五百萬元的運動場館，只有三百至五百個泊車位，較國家展覽館還少了五千五百個。況且，前述的車位，有不少留給知名人士使用，另外傷殘人士、場館內的員工、球員及球隊有關人士的專用停車位亦會佔去不少。不過，安省與市營運場館機構及城市官員均表示泊車並不是大問題，因為不少球迷可能乘搭地車、巴士、街車或GO TRAIN等公共交通工具前往場館的。

事實上，八五年的一份城市報告指出，缺乏停車位是"故意"的措施，目前是鼓勵更多人士採用公共交通工具。除可免掉數以萬計的車輛同時停泊在一區大停車場內的麻煩外，亦可分散車輛至不同的停車場。不過，沒有多餘地方興建大型停車廠也是主因之一。圓頂運動場館是極理想的賺錢途徑。

報告又指出，在CN塔以西，即建議中運動場館的場址一點二公里範圍內，共有一萬六千個泊車位，其中部份將被大多市會議廳或萊湯遜堂的人士採用，餘下的一萬二千五百個泊車位才會由場館內的球迷使用。但這一萬二千五百個停車位可能有一半以上會被市中心上班及購物的人士採用，餘下大約六千二百個空位是給周日的球迷使用。假如城市報告的估計是準確的話，周日前往場館觀看比賽及駕車的球迷只有五千八百部汽車，那麼，六千二百個停車位是足以應付的。不過，圓頂運動場館可以容納五萬八千名觀眾，為此，城市規劃員建議成立公共關係計劃，不鼓勵前往圓頂運動場館的人士，儘量乘搭公共交通工具。

而且，場館附近的泊車場多由私人擁有，在收費方面可能較昂貴。但無論費用如何高昂，總會有人駕車前往運動場館，這亦是城市規劃員需要考慮及衡量的問題。

建築裝飾 聯和
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel (416) 461-3602
由設計到施工盡在服務中
承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

本報優待讀者
新花旗參上市
為答謝本刊讀者的愛護與支持，特徵得花旗參場同意，於十月廿八日起推出85年特選扎號花旗參，每磅$65 數量有限售完即止。
按市價八折再打九折
(1)大稻種 64·50
(2)中稻種 54·00
(3)小稻種 43·00
(4)一號長枝 63·00
(5)二號長枝 54·00
(6)二號花旗 64·50
(7)三號花旗 61·00
(8)大孔 54·00
（以上價錢以每盒半磅計）
另有：參粉每瓶$34參鬚每盒$9·60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

珍惜你的聽覺；
善用你的福利。
加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，爲一非牟利的慈善服務機構，專爲耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及語言，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。
本會更爲了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。
中文通訊電話：964-8569
地址：271 SPADINA RD. TORONTO M5R 2V3
辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
加拿大聽覺協會

Advance Enterprise Development Centre
Subsidiary of Brilliant Advance Co. Ltd.
本報香港總代理
先進業物促進中心
灣仔軒尼斯道，守時商業大廈 八樓/B2室
Unit B-2, 8/F., Success Commercial Building, 245-251 Hennessy Road, Hong Kong.
Tel.: 5-732848 5-734335

殖民地的反政府行動

加拿大歷史 CANADIAN HISTORY

◆影 著

十八世紀加拿大殖民地的選舉沒有投票站和不記名投票的制度，投票人必須從人群中走到一個講台上，向負責選舉事宜的官員清楚地報上姓名身份，然後當衆宣佈他投誰的一票。可想而知這樣的方式，自然帶來不少麻煩。選民時常會由於群衆的影响，胡亂投下一票，而群衆影响選民意願的方法包括了使用石頭投擲站在講台上的投票人，使用拳頭，甚至不惜使用槍械嚇騷投票人。另外也有人爲了自衛而荷槍實彈，才登上講台投票的。

十八世紀殖民地選舉日的暴力行動，也有很多不同的進行方式，例如霸佔選舉講壇，直至選舉結束爲止，這樣只有己方的選民可以投票。有時甚至放一把火燒毀講壇。還有，在對方選民赴選舉場途中襲擊他們等等。通常敵對雙方都僱有不少無賴惡棍，來進行上述的暴亂行動。

當然，在恐怖情況下選出來的民選議會，並不能眞正代表選民的意願，但反對議會成立的事件，卻也絕無僅有，因反對成功的機會微乎其微。

在愛德華皇子島方面，他的獨裁副總督是導致政治糾紛的主要因素，總督史密夫（ CHARLES SMITH ）在一八一三年至一八二四年間統治該島，他的作風是，每當他不贊成民選議會所建議的政策時，他便立刻解散議會，史氏尤其不能忍受民選議會要求控制殖民地的收支。

一八二三年，該島人民開始組織抨擊史氏政權的會議。史氏方面也不甘示弱，他首先逮捕了莎洛鎮（ CHARLOTTETOWN ）報社的總編輯，指控他報導反史會議的內容，而主審官卻是史密夫本人。

除了針對報章之外，史氏更逮捕了不少反史組織領袖。在一八二四年，該島人民已無法再忍受史氏的專制，島民聯名向英廷請願，大英帝國政府，此時也唯有接納民意，委任新副總督。

英政府對殖民地的政策，是頭痛醫頭，脚痛醫脚的態度。她不會准許重大的改變，但爲了保持社會秩序也會略爲修改政策。帝國政府最主要的原則，是絕對不能放棄殖民地的控制權，因爲整個殖民地制度，完全依靠全面控制爲基礎。

母國的興趣是在殖民地取得工業原料，運回本土，然後將製成品運回殖民地發售。一旦失去了控制權，母國便沒有可能控制殖民地的經濟運作。

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

DUNDAS/ SPADINA 新唐人街

金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
樂園
新光酒樓
文華翡翠園酒家
環球書局
大昌超級市場
金邊餐廳

北區 MARKHAM

惠康貿易公司

東北區 SCARBOROUGH/ AGINCOURT

怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

中區 CENTRAL

百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA

雙喜酒家
東方市場

DUNDAS/ BAY 舊唐人街

漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區 BROADVIEW

海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
華聯駕駛訓練學校

東北區 VICTORIA PARK/ STEELES

新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
聯發雜貨
眞善美圖書公司

Synapsis Communications Inc

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416)293-9911 (八線一廿四小時接線及傳呼服務)
3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

敬告各界

本公司開業一年半以來，厚蒙各客戶友好鼎力支持與同業先進多方指導，生意可幸地在平穩中順利進昇。敝公司仝人殊深銘感。

現因基本成員由最初三數人，增至現在九十餘人，現址實不敷應用。故謹訂於一九八六年一月十五日（星期三）正式遷入五千平方呎新址，並由即日起照常營業。

惟以敝公司秉承歷來實事求是之宗旨，故不設任何遷址儀式，並辭厚貺，在此謹表萬分歉意。

今後尚盼各界友好及同業先進，不斷惠顧賜教，俾有效勞之機，曷勝榮幸。特此再申謝忱。

佳業地產 謹啓

新址：
3850 FINCH AVE. E.
SUITE 401.
SCARBOROUGH
ONTARIO M1T 3T6

電話：
(416)293-9911
（八線一廿四小時接線及傳呼服務）
電傳編號：
06-986391 TOR ACELAND

生活 娛樂 Section C

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・點香麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
一至五：
朝十一至凌晨一時
六日假期：
朝十時至凌晨一時

龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
實惠廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名

(416) 498-1818

彌敦粵菜

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定

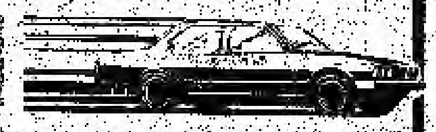
海鮮晚飯平 小菜正
週末茶市 花款多
和菜麵飯 看得頂

七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1900

悅麗華酒樓

The Perfect Chinese Restaurant 士嘉堡雲華商場
4386 SHEPPARD AVE. EAST, SCARBOROUGH
UNDER L.L.B.O.
297-8100

點心——
晚飯——
宵夜——
免費送外賣



凡惠顧滿十元或以上者，免費送到府上。到取則現金可獲九折優待（燒臘除外）。

每周七天營業，每天廿二小時，由晨六時至凌晨四時，設外賣時間由下午十二時至凌晨三時。

晨早六時 早茶：邊個夠我早！
晚飯：鑊氣，質量好！
宵夜：再創新，南北點心

英京酒樓 YING KING COURT RESTAURANT

名廚葉志球主理 重質重量

又再創新野味海鮮席
杞子北菇原盅燉水鴨
上湯焗雙龍蝦（或游水中蝦）
大蒜爆鹿絲
紅燒雙乳鴿
蒜茸蒸有売生蠔
冬菇扒鹿蹄
雲耳珍珠雞片
豉汁蒸海上鮮
黑椒（沙爹）串燒野牛柳
椰汁紅豆沙
特價$95

新年春茗大宴
金玉滿華堂 百花迎新春
貳大鵝掌 步步高升
大展鴻圖翅
彩鳳金袍
雙龍獻瑞
雞心鮑萬丈
四喜臨門
年年大利
黃金滿屋
東成西就
幸福大團圓
特價$188

超值大宴、野味席、特價翅席、新鮮火鍋及點心席照常供應
敬請預約 以免向隅 977-8828
123A DUNDAS ST. W. 2nd. FL., ONT.

美蘭超級市場

位於士嘉堡美蘭中心

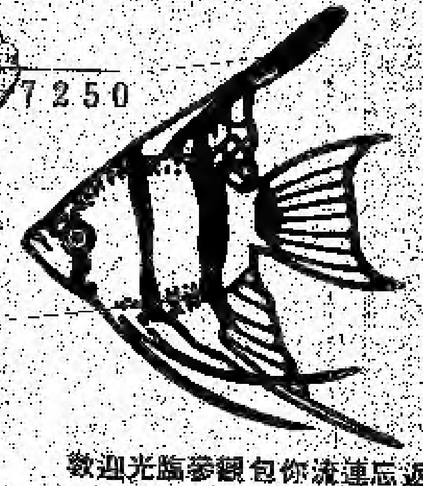
—專營—

特價傾銷	海鮮肉類	時菓蔬菜	罐頭食品	海味雜貨	零沽批發	一切俱備	車位特多	歡迎光顧

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

銀龍水族公司 AQUARIUM FANTASY

310 SPADINA AVE., UNIT G7, TORONTO, ONT. 591-6499
華埠士巴丹拿街310號地下G7
（唐人街嘉禾戲院對面偉昌商場內）
分店：錦鯉專門店 461-7250
620 GERRARD ST. E.
(BROADVIEW) TORONTO
（東區唐人街）



金魚買二條送一條
錦鯉買五條送一條
☆再加八折☆

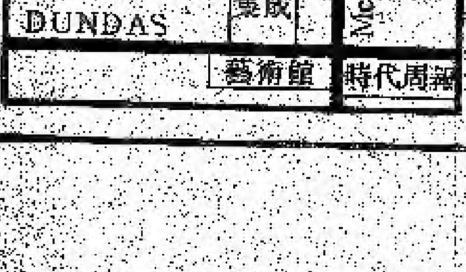
歡迎光臨參觀包你流連忘返，對養魚技術耳目一新。

宣傳單張，只限某類商業範圍。
廣告部電話：597-1648

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務

318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5
TEL: 977-7532

WE OFFER YOU
PROMPT,
QUALITY SERVICE

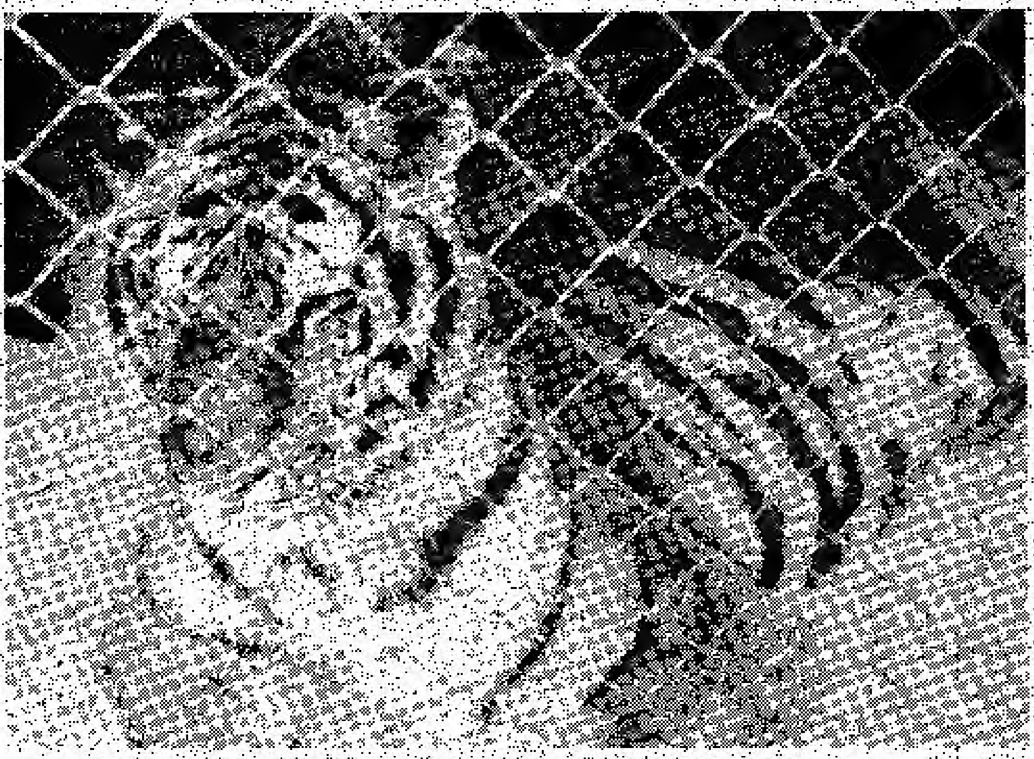


穩妥 準期 質高

三個年宵市場倍添新春熱鬧

各類攤位俱備 文華最具特色

● 梁曉余



文華邨內年宵攤位及三歲大西伯利亞老虎。

快將來臨的星期日（二月九日）是農曆年初一，雖然處於洋人社會，農曆新年並不是法定公眾假期，但華裔學生已可以在農曆新年和中秋節自動放假，可見農曆新年已漸受重視。

可能是香港移民數目不斷增加的緣係，農曆年的氣氛也逐漸濃厚，不同地區的年宵市場更提前展出；文華邨、豐盛中心和雲華商場都在上星期六（二月一日）開始舖設年宵攤檔，增添佳節氣氛。

以文華邨爲例，今天的年宵市場比去年更熱鬧，攤位超過六十個，包括賀歲糖菓、化裝品飾物、各式鮮花、工藝品、花式剪貼、水族公司、虎年徽章等。比較特別有猴仔公仔、電腦繪相、電腦掌相、電腦運程圖、燈謎、黃大仙和傳統看相等，無論是喜愛傳統或是信奉電腦的人士，都各適其式。

小孩子們則會最喜歡年宵市場內兒童樂園的電動玩具車，在熱鬧和佳節的氣氛下，家長很難拒絕兒童的要求，雖略要花費，卻可令到商人、兒童和家長都感到開心。

文華邨年宵市場的最大特色，是眞假老虎一同慶賀虎年的來臨。假老虎攤檔並提供即映即有相片服務，付出數塊錢，就可和假老虎合照，六歲以下的小童還可坐在虎背上拍照。

認爲假老虎不夠眞實感的人士也不必失望，一隻年約三歲，重達六百磅的西伯利亞雄虎CARFIELD在等候你的到臨，和你合照。你也可以購買CARFIELD的相片和虎年T恤，慶賀虎年的來臨。

此外舞獅也是中國傳統節目所不能缺少的項目，文華邨在送舊迎新之際，每天都會有醒獅表演，周末更會加多表演一次。

居住在士加堡的人士，若貪求交通方便，則可到豐盛中心或是雲華商場內的年宵市場，除了一般的賀年祈菓食品、應節年花攤位外，豐盛中心年宵市場的特別賀歲節目包括燈謎、舞獅、幸運輪、象棋等等。士加堡北約克華商會並於二月九日年初一，向區內各商戶派財神，沿途舞獅助慶，當日上午十一時在豐盛中心出發。

雲華商場的年宵攤位形式也很多，包括：舞獅、揮春、占卦、手貨、年花、瓷器、音響器材、男女時裝、裝飾品、化裝品、玩具、窗簾、麥苗、周刊雜誌、糖果等。

年卅晚在吃完團年飯後，不妨一家老少同遊年宵市場，趁趁熱鬧氣氛。

福寶菜館 LUCKY PLACE Chinese Restaurant
279 Dundas St. W. 中區唐人街近安省藝術館 TEL：593-7331
特價午飯 經濟和菜 名式粉麵 特別介紹 ‧福建米粉 ‧越南粿條 ‧金邊粿條 五香鴨麵 ‧招牌南乳雞
七天營業：每天上午十一時至凌晨一時 星期五、六由上午十一時至凌晨二時
凡惠顧十五元以上免費送外賣
白領藍領午膳最佳去處 一家大小晚飯首選之所

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL：466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

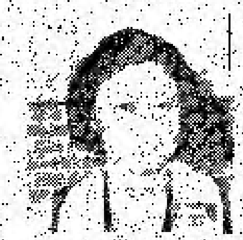
新環球電業公司
GLOBAL ELECTRONICS
259 QUEEN ST. WEST 597-1097

Panasonic
大特價 東芝 樂聲 20"電視機由$399起 微波焗爐由$319起

Modern Trend Interiors

一流品質傢俬
有柚木、橡木、花梨木及白木
飯廳組合
睡房組合
皮製客廳組合
兒童睡房組合、牆櫃、燈
某些貨品低至六折全部大割價
7310 Woodbine Avenue
DENISON 與 WOODBINE 的角落—STEELES 以北
475-6337 491-0178
十二月廿五日及廿六日休假
十二月廿七日照常營業 上午十時至晚上六時

賀年餸菜與小點



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

滿堂古慶待佳客。在中國傳統習俗過年時，有親友來拜年，主客歡聚，喜氣洋洋，互相祝賀新年快樂，萬事勝意。並招待他們吃些應節小點，是重要禮節之一。煎炸油器、糕點，是不可缺的習俗。另外還有糖果全盒，內裝全是好意頭的食物。大桔，利是決不可少，表示大吉大利，取其吉祥意也。

在農曆新年，我爲大家做些賀年餸菜與小點來祝賀農曆新年。

本人謹在此恭祝各位讀者新春快樂，身體健康，事事如意，生意興隆。

新年油器

茶泡

材料：

1. 生花生一磅
2. 茨菇一磅
3. 荔浦芋一個
4. 番薯一磅

製法：

(1)花生用滾水泡過，去外衣稍吹乾，即放入凍油內，慢慢加熱，煮炸至花生呈金黃色，即可撈起滴乾油份。

(2)茨菇要選扁形大個爲佳，將茨菇沖洗淨，批皮切薄片，攤開稍吹乾身，便可炸，須切隨炸，依次序把茨菇投入熱油中炸至微黃色撈起，隔淨油份即成。

(3)荔浦芋批皮後，亦隨切隨炸，可切成菱角形薄片炸至鬆脆便可。

(4)番薯批皮切薄片角形稍吹乾，炸必然鬆脆。

番薯棗

材料：

1. 番薯半斤
2. 片糖四片
3. 糯米粉半斤
4. 清水$1\frac{1}{4}$杯
5. 蓮蓉半斤
6. 豬油一茶匙
7. 白芝麻二兩

製法：

(1)番薯去皮，放在煲內，用清水一杯煮至番薯腍，加入片糖煮至糖溶。

(2)糯米粉篩勻，撥出四平窩邊，加清水¼杯，搓成粉糰，再放入番薯糖水內煮熟待用。

(3)將糯米粉與熟番薯糖水之粉糰同搓成軟滑之粉糰後，加入豬油稍搓勻即可用，但切勿搓得太久，否則很硬。

(4)將粉糰搓成長條形，切粒，如湯丸之大小，灑上粉件，將每粒粉糰撳成小窩，放入蓮蓉，並搓成棗形或圓形，再黏上白芝麻用中火油，將番薯棗炸至金黃色即成。

滿載金錢

材料：

1. 方麵包十片
2. 鮮蝦肉一磅
3. 熟臘肉切碎二湯匙
4. 冬菇五只
5. 馬蹄二只切碎
6. 蛋白二只
7. 麵包糠一杯
8. 金錢什字花酌量

蝦肉調味：

鹽一茶匙，古月粉，味精，糖少許，生粉二茶匙，蛋白二湯匙，熱油一茶匙。

製法：

(1)蝦肉沖洗淨，吸乾水份，用刀拍爛，加調味拌勻大力攪勻撻成蝦膠，雪半小時始用。

(2)馬蹄去皮拍爛剁碎，冬菇浸軟去蒂加調味蒸熟後切幼粒待用。

(3)將臘肉、冬菇、馬蹄一同加入蝦膠內攪勻分爲二十份。

(4)用一個1½吋圓鉞，將每塊方麵包鉞出四件圓麵包，用二片圓麵包夾入一份蝦膠，壓平摑至光滑（如三文治），麵包邊搽上蛋白，再黏滿麵包糠。

(5)油燒熱，用中溫油，將麵包夾投入熱油中慢火炸至金黃色，則可上碟，以金錢什字花伴碟即成。

好市生財

材料：

1. 大蠔豉二十五隻
2. 生菜一磅
3. 豬肉（梅肉）六安士
4. 髮菜少許（二湯匙）
5. 馬蹄二粒切碎

豬肉調味：

鹽1/3茶匙，生抽一茶匙，生粉2茶匙，古月粉，糖，麻油少許，油二茶匙。

蠔豉調味：

薑汁、紹酒各一湯匙，古月粉，油少許。

獻汁：

紹酒一湯匙，上湯一杯，蠔油二茶匙，糖半茶匙，生粉二茶匙。

製法：

(1)先將蠔豉浸軟，然後沖洗淨抹乾水份，用調味醃勻醃半小時，然後放入已搽油之碟內蒸四十分鐘，稍冷切雙飛待用。

(2)髮菜用滾水泡洗，抹乾水份，再用熟油撈勻沖洗抹乾剪碎待用。

(3)將梅肉剁爛，加調味，馬蹄髮菜攪勻撻透，然後分釀入蠔豉內，並排放在已搽油之深碟內，淋同蒸蠔豉之汁，再入蒸籠大火蒸三十五分鐘，即可取出倒出原汁留用。

(4)生菜用油鹽滾水拖過或炒熟，滴去水份取一半生菜放在蠔豉面上，再另用一碟蓋上翻轉倒扣於碟上，將餘下之生菜伴碟邊。

5.燒熱油鑊，贊酒煮上湯埋獻汁及原汁，煮滾淋於蠔豉面上，即成好市生財。

如有查詢，請來電 293—9393 超羣烹飪示範中心。

SALE 預展 '86

請來參觀從世界各地最新運到傢俬

現在是駕臨SCANDESIGN的最適當時候，在我們兩間店舖內的新款傢俬，將於限期內以介紹價格出售。STEELES & KEELE 的陳列室，更備有大量貨品以供選擇，包括製造精美的柚木、花梨木、松木及眞皮傢俬。

三件頭眞皮客廳傢俬組合

聰明的室內佈置者應來看看這套品質一流的眞皮傢俬、梳化、雙人座及單人椅的顏色爲杏色，除舒適外，非常耐用。由丹麥進口。

原價 $4899. $3899

柚木、花梨木及眞皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only

SCANDESIGN

MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2160 Steeles Ave. W. 661-8555
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

SCARBOROUGH SHOWROOM
1333 Kennedy Rd. 752-8551
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

Many Unadvertised Specials

歐洲名牌錢包與皮夾

◈娓莎

皮包、皮夾等是重要的隨身攜帶物，故使用輕巧方便爲第一件。然而，美觀高貴的外衫亦不能忽視。皮件設計專家爲迎合各類人士的需求，設計出專門放鈔票的皮夾、放零錢銅板的小皮包、精緻的皮質鎖匙鍊，以及信用卡用夾等等美麗的皮件飾物，令使用者不單滿足需求，亦對高尚的品質和款式讚嘆不已。

以下我們介紹聞名歐洲的名牌——巴倫斯亞卡（BALENCIAGA）出產的各類用途不同的錢包，供您參考。

㈠輕巧的小型手提包。

㈡美麗大方的皮夾（裝鈔票、零錢皆適宜）。

㈢裝置方便，雙重對摺的手提包。

㈣便利的信用卡皮夾（可裝八張）。

㈤小巧玲瓏的皮包（三邊同型的拉鏈）。

㈥雙重摺叠的皮夾（裝鈔票、零錢皆適宜）。

㈦裝銅板零錢的小皮包（附帶鎖匙鍊）。

㈧可兼裝銅板零錢的鎖匙鍊。

㈨攜帶輕巧方便的小皮包。

㈩不佔空間的小皮包（兩邊的拉鏈）。

㈩㈠設計精緻高貴的鎖匙鍊。

景緻水族館

（位於泰華商場內）
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758

本月份九折

熱帶魚 長尾神仙 各種金魚（匯）

水族設施應有盡有

森地玩具
士加堡區
Sundy (Toys) Ltd.
50 SILVER STAR BLVD. UNIT 238
(MIDLAND & FINCH)
SCARBOROUGH ONTARIO, M1V 3L3

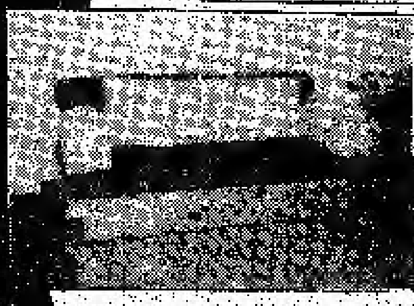
香港玩具廠商多倫多分銷處已經營業，直接入口，直接供銷，價錢便宜，批發零售，一律歡迎。

營業時間：星期一至六 早上十時至晚上六時

請電：292-6001 洽

2001 FUTON

單人	雙人	皇后式
$74	$99	$115



歡迎定造FUTONS，床及床架罩套（純色、印花、燈芯絨斜紋粗棉布）枕套、地毯、毯被套、枕頭及鴨絨墊子（鴨絨毛、羽毛及棉絮及豆袋）

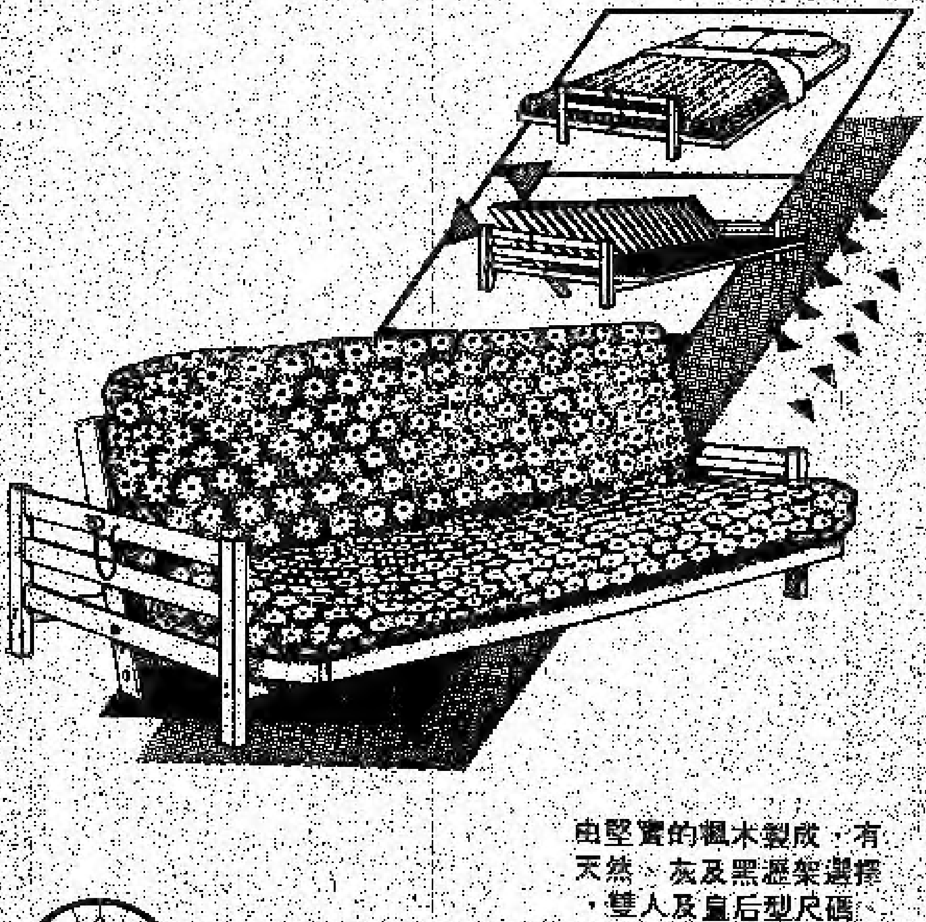
憑此廣告有九折優待

415 BLOOR ST. W. 963-9887
2247 DUNDAS ST. W. 535-1915
1390 QUEEN ST. W. DUFFERIN 532-6310

價錢最平，品質最高

兩用梳化 坐臥皆宜

渡假別墅或住宅同樣適合。



由堅實的楓木製成，有天然、灰及黑漆架選擇，雙人及皇后型尺碼。雙人尺碼由$259起。

The Futon Store 533-4940 530-1882
DOWNTOWN 465 Bloor St. W. Hrs. Mon.-Fri. 10-9 Sat. 10-6

二月七日

貨品超值 服務一流 擔保滿意

一周電視（中文）節目表

中文電視⑰ 加國華視⑦⑪ MTV④㊼

二月七日 星期五

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：孔雀東南飛
- 6:00 香港'85-'86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
- 8:00 歡樂今宵：觀世音
- 8:55 每日一字
- 9:00 每日英語
- 9:05 白金劇場：皇上保重
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：串串風鈴響
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

二月八日 星期六

- 9:30 歡樂家庭
- 2:35 粵語長片：紅梅白雪賀新年
- 4:05 國語綜藝
- 4:50 戲曲精選：貴妃醉酒
- 6:10 戲劇精選：楊家府
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 歌曲大本營
- 7:45 台前幕後
- 8:05 羅文廣州演唱會
- 10:20 老爺大過天
- 11:00 雲海玉弓緣

二月九日 星期日

- 2:35 粵語長片：俏皮女學生
- 4:05 國語劇場：神鵰俠侶
- 4:50 台前幕後
- 5:15 戲劇精選：楊家將
- 5:45 體育縱橫
- 6:30 賀歲煙花特輯
- 7:00 花花世界
- 7:45 華人社區通訊網
- 8:00 85十大勁歌金曲 ㊼再向虎山行
- 9:00 ㊼天堂鳥
- 9:35 老爺大過天

二月十日 星期一

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：雙喜臨門
- 6:00 香港'85-'86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：大廈
- 8:00 歡樂今宵：觀世音
- 8:55 每日一字
- 9:00 每日英語
- 9:05 白金劇場：楚河漢界
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：串串風鈴響
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）大廈

二月十一日 星期二

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：雙喜臨門
- 6:00 香港'85-'86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：大廈
- 8:00 歡樂今宵：觀世音
- 8:55 每日一字
- 9:00 每日英語
- 9:05 白金劇場：楚河漢界
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：串串風鈴響
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）大廈

二月十二日 星期三

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：老少平安
- 6:00 香港'85-'86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：大廈
- 8:00 歡樂今宵：觀世音
- 8:55 每日一字
- 9:00 每日英語
- 9:05 白金劇場：楚河漢界
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：串串風鈴響
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）大廈

二月十三日 星期四

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：老少平安
- 6:00 香港'85-'86
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：大廈
- 8:00 歡樂今宵：觀世音
- 8:55 每日一字
- 9:00 每日英語
- 9:05 白金劇場：楚河漢界
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：串串風鈴響
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）大廈

Charby's® FINE FURNITURE INC.

貨品超值 — 服務一流 — 擔保滿意

梳化 $799
椅子 $399
100% Quilted cotton floral designer print.
多種質料選擇

五件頭飯廳組合
四種顏色選擇
$649

娛樂器材中心
四種顏色選擇
$469

2180 STEELES AVE. WEST AT KEELE 738-4011
周一至五10-9 周六10-6

中文電視

加拿大中文電視有限公司 全國中文電視台 全體同仁

恭祝

新年快樂 身體健康 萬事如意！

中文電視擴展麥咸地區播放重要啓事

加拿大中文電視有限公司暨卡式有線公司（CLASSIC COMMUNICATIONS）聯合宣佈：

1. 全國中文電視台已定於二月十四日擴展到卡式有線公司區域內廣播。
2. 卡式有線公司的服務範圍包括麥咸（MARKHAM），THORNHILL，RICHMOND HILL，UNIONVILLE 等地區。
3. 卡式有線公司訂戶可通過三十一台收看中文電視的節目。節目時間星期一至五下午四時半至凌晨十二時半，星期六及日下午二時半至凌晨一時半。
4. 每月節目費為二十元（包括電波分析器租金）
5. 安裝辦法：

A、訂戶可在下列時間內親到麥龍中心登記及領取電波分析器，只需付二十元，便包括安裝及第一個月中文電視節目費：

二月七日 下午四時至晚上十時
二月八日 中午十二時至凌晨十二時
二月九日 上午十一時至晚上十時
（因分析器數量有限，以免向隅先到先得）

B、二月十日起，新訂戶可去卡式有線公司交付$29.95，包括領取分析器自行安裝及第一個月中文電視節目費。

C、二月十日起，新訂戶亦可致電中文電視366-3033或卡式有線公司884-8111，交付$34.95，包括專人上門安裝及第一個中文電視節目費。

D、訂戶請備兩種證件以便登記（例如信用咭，駕駛執照，公民咭等）

6. 如有任何疑問，請致電中文電視366-3033。

粵語流行曲的發展及影響

■香港中文大學・江紹樺・周淑英・黃成坤

(二)香港粵語流行曲的特質

二香港粵語流行曲的特質

香港粵語流行曲本來就沒有根基穩固的「音樂傳統」作為後份，只是"借用"廣東小調，歐西流行曲，日本歌等的曲譜，可謂移植多於創作，這是粵語流行曲的先天性缺陷。

香港粵語流行曲皆具備了三個特點：

甲、香港的：反映香港社會的特定背景，香港人的意識形態和生活，換言之，它既是香港社會的產物，也是香港文化的一部份。

乙、粵語：歌曲的語言媒介是本地語言。

丙、流行曲：音樂的一種類型，既能獲得普羅大眾的擁護，可視為大眾趣味和喜好的指標。

綜而言之，香港粵語流行曲的特點是：

1.香港社會的產物，香港生活文化的一部份：

(1)具有現代城市感，(2)現代生活氣息，(3)用現代的語言及表達方式，(4)局部反映現實，(5)恰如香港人的無政治、宗教、倫理等冷漠的特色，(6)節奏明白流暢——時代節奏，(7)對時代的變化非常敏感。

2.用本地語言——粵語（廣東話）

3.體裁，形式大眾化：

(1)迎合大眾口味，(2)迎合市場需要，(3)旋律簡單而動聽，(4)變化簡單（換言之，避免繁雜），(5)力求新鮮感，(6)易學易唱，對音樂造詣，修養要求不高，不需要專門訓練，(7)歌詞容易記憶，直接訴諸反應，不必經過思考。

4.可作為大眾趣味及喜好的指標，換言之，深得民心。

5.商品化：由作曲家——填詞人——歌星——唱片公司——聽眾，皆是商品交易，故香港粵語流行曲服膺於本地商品市場的規律和限制。

6.噱頭性及"跟風"之風氣盛。

7.壽命短暫。

8.創作人（指作曲家，填詞人）少，影響創意程度。

9.由於缺乏"音樂傳統"作素料，充滿臨摹風氣。

10.可視作香港社會的通俗文化。

時代音樂中心
招生
(1)不同種類，不同級別，結他、鋼琴、鼓、色士風等等。
(2)琴室及樂隊練習室租用。
(3)附設錄音室，適合職業或業餘樂隊及歌手試音錄音，可作各類商業廣告配樂用途。
271 Broadview Ave., Toronto
M1P 1W1 Canada
Bus: (416) 469-8305

DOWNTOWN NISSAN 華人營業經理蔡永深（SAM CHOI）專誠為華人服務，令閣下有賓至如歸之感
・通國、粵、英、潮、台山、越語
・本公司有大量八六年日產（NISSAN）新車，MICRA 只售$6556
・酬謝厚愛，華人及學生顧客特低利率
車
歡迎駕臨本公司試車或來電接洽
DOWNTOWN NISSAN
37 JARVIS ST., TOR. (JARVIS & KING) (416) 863-6477

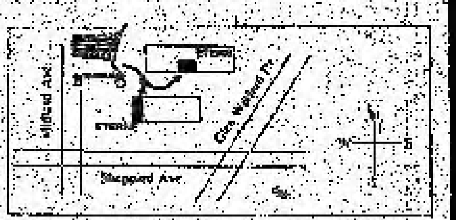
C7
麗宮
GRAND
615 GERRARD
TEL
東區華
全日供
順發
457-459 D
Toronto, Ont
TEL 597-887
創新潮
特備北
茶市
華麗

ETERNE CASH & CARRY CO. LTD.　ETERN (FAR EAST) TRADING CO.

Pampers
CONVENIENCE PACKS
新盒裝
$9.49
EACH

壹號

貨式多
服務好



價錢平
泊車便

ETERN

（愛蓮角 格蘭華福徑 六號）6 Glen Watford Drive, Agincourt.Ont. Tel: 291-7363 298-8989 291-7362

麗宮酒樓
GRAND RESTAURANT
615 GERRARD ST.E. TORONTO, ONT.
TEL:469-4258

東區華埠芝蘭東街
全日供應各類美酒

新張期間　燒臘九折
晚飯小酌　天天茶市
燒臘鹵味　色色俱備
海鮮總滙　嶺南小菜
創新貢獻　午夜宵夜
特別優待　社團宴會

七天營業
星期一至四上午十時至凌晨二時
星期五上午十時至凌晨三時
星期六上午九時至凌晨三時
星期日上午九時至凌晨一時

忠誠琴行
KAWAI 鋼琴　多市正式代理
價格公道・服務忠誠
地址：1386 及 1367 DANFORTH AVE.（近 GREENWOOD 地鐵站）
4386 SHEPPARD AVE. E.（美華商場內）
電話：465-2074　461-1237　293-3369

珊瑚水族館
CORAL AQUARIUM AND PET STORE
4188 FINCH AVE. EAST & MIDLAND AVE. TEL: 297-6705
（FINCH & MIDLAND CENTRE UNIT 3A 美 新）
大量名種金魚　熱帶魚　海水魚　大魚缸
各種設備　魚糧　魚用藥品
歡迎參觀

順發酒樓　順發粥麵飯店

457 — 459 Dundas St. W.
Toronto, Ont.（第一支店）
TEL. 597-8878 597-1287
酒樓後有收費停車場

54—56 GRANGE AVE.
Toronto, Ont.
TEL.: 596-8636 七天營業
上午十一時至晚上十二時
（逢星期四休息）

慶祝創業八週年
茶市晚飯宵夜外賣
一律九折酬賓！

創新潮流！
特備北京填鴨、龍蝦、海鮮、情侶套餐多款！

茶市點心，上午十時開始營業
（逢六、日開上午九時）

華麗禮堂，擺酒最理想，晚飯海鮮宵夜，至凌晨三時！

茶市，下午小食，晚飯，宵夜，一律九折！
（酒席、酒水除外）

馳名蝦子麵，歡迎選購！
馳名素齋鹵味，明爐燒烤，歡迎外賣！

點只係魚蛋咁簡單
你食過有餡嘅魚蛋未

蝦肉夾心魚蛋
東江夾心魚蛋（雲吞餡造夾心）

放湯、渌麵、打邊爐
保證別有一番風味

東江食品 認真

好餐意

新出期間，酬賓特價
$1.39（原價$1.95）
東江食品，各大雜貨店均有代售

影話

一位在大陸成長的外國女子拍的紀錄片

小喜、可喜、紅鸞喜

◎淳于芭孫

"小喜"（SMALL HAPPINESS）是一部令人十分可喜的紀錄片。所紀錄的，是山西長治鎮上，婦女們的生活。

負責攝製此片的，是卡瑪軒頓（CARM HINTON）與攝影師李察戈頓（RICHARD GORDON）。

卡瑪軒頓不是別人，就是威廉軒頓（WILLAM HINTON）的女兒。

威廉軒頓是誰？

本報在八五年六月廿一日的"綜藝談"內，曾介紹了一齣多大演出的戲——"翻身"，而這齣戲便是根據威廉軒頓所寫的一本同名的書——FANSHEN，改編而來。

書中所寫，正是威廉軒頓於一九四八年，在山西長治鎮上生活總錄的忠實紀錄。

一九四八年正值共黨"解放"大陸的時期，因此，"翻身"一書所述的，正是共黨"解放"鄉村的第一手資料。

一九四九年，威廉軒頓在北京生下了一個女兒，那就是卡瑪軒頓。

在廿一歲之前，卡瑪軒頓一直沒離開過大陸。她在大陸對中小學唸書，並曾與紅衛兵混在一起。廿一歲以前，她一句英文也不會說（雖然有一頭黃髮），說的是一口京片子。

後來她終於在一九七一年，離開了大陸，回到她的祖籍，賓夕凡尼亞州。

"小喜"這部影片，是她與戈頓於一九八二到八三年間，在長治鎮上所拍，乃一個三部曲中的第一部。

由於卡瑪軒頓與中國的關係特殊又親切，因此，她在攝製此三部曲時，完全未曾受到大陸官方幹部之干擾。

在一次訪問中，她表示，除了她本身特殊的背景外，另一原因使官方如此對她信任，乃是因為他們知道，她一定會據實報導，不會故意誇張，或掩飾任何問題。

的確，"小喜"一片將大陸一個省份裏，一個偏遠小鎮上的婦女生活，向西方社會，作了一次正確的表露。

影片主要圍繞在鎮上婦女的日常生活——其副標題，便是"一個中國村莊裏的婦女"。

婦女的生活圈子，不外乎結婚、生子、家務，以及外出工作（農業或工業方面的工作）。本片便是以一個年青婦女——玲巧的出嫁開頭，全面探討大陸鄉村婦女所面臨的各種問題。

影片中將年青一代的婦女，與老年一代的婦女，作一鮮明的對比。玲巧的婆婆，還有一雙小腳，她婆婆平生的朋友，也都有一雙小腳。

玲巧婆婆的時代，女人的婚姻全憑媒妁之言，女人本身根本做不了主。她的婆婆是以兩百塊大洋被買來的。

目前大陸的人口早已多得不能再多，因此影片中自然地討論到了節育的問題。不過農村的婦女卻又陷於一種夾縫之中——因為農家自然希望多生一些男孩，好將來做田裏的工作，而生了女孩，就只是將來嫁到人家，給夫家多帶來一張吃食的嘴。

因此，長治鎮上的人說，生了個男孩，便叫"大喜"，生了女孩，只好叫"小喜"，再怎麼說，總不能叫"不喜"。

影片的攝影，十分美麗又親切，在粗誠的氣氛裏，透露着感人的力量。

影片長只有一小時，由於描寫不大，討論的東西太多，難免有一點點支離紛碎的感覺，使人較難於全面的瞭解到整個的"社會形態"。

比如以影片中婚禮的情形來看，隱約地顯現出一個十分端莊的社會，並不是因為我們不瞭解而感到陌生的疏離，而是那個社會似乎本身便處於一個不太有樂趣，不太有生氣的世界裏，不像台灣或香港的婚禮，有一種暖洋洋的喜氣，充滿了歡鑼調鼓，洋光喜氣。

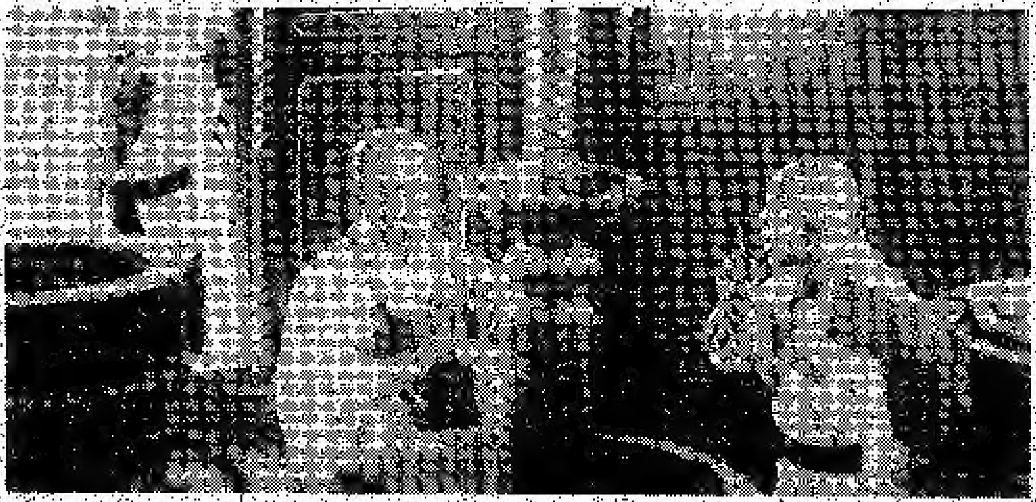
以泥土來比喻，大陸的世界有如一片渴望甘霖的黃土地，而台灣及香港，則有如可塑性高的陶瓷土。硬土塊內，可能含有陶瓷土，也可能有各種礦藏，但其中粗礪的石塊、雜質，是須要一番提煉淘汰的過程，才能達到較高的層次。

三部曲的第二部，正在剪接中，已命名為"鄉村醫生"——顯然將描述長治鎮上的醫務狀況。第三部亦在形成中，預定之片名，可能是"長治鎮的變遷"。

卡瑪軒頓很顯然地將以此三部曲，為她父親的著作，作一番註解。

本片在多倫多乃由"發展教育中心"（DEVELOPMENT EDUCATION CENTER——DEC）代理發行。讀者若想作進一步瞭解，可電597-0524。

賀歲片南北少林



香港每年逢農曆新年期間，都是電影業的最佳檔期，各大製片公司必推出猛片賀歲，今年加了票價更不例外，其中雙南線之賀歲巨片——"南北少林"，更作全球各大埠同期放映賀歲之舉。本市遠東戲院，柔獲美加總發行權，影片將同時在多倫多、溫哥華、紐約、三藩市、羅省、候斯頓上映。

"南北少林"是功夫名導演劉家良北上拍攝三載，動員十萬，幾經波折始拍成之大片，主角有享譽國際功夫巨星李連杰、黃秋燕、于承惠、于海等，陣容鼎盛，場面偉大，製作認真。從河南嵩山少林寺到福建莆田少林寺，名山古剎，盡歷在目，很實景演出。片中打鬥場面設計在長城、故宮、桂林勝境，竹排灕江、運河官船都拍得驚心動魄，而清宮隸索王爺祝壽大典，加插"盛京鑼鼓"、"高空麥獅"及各種民間歌舞，更為熱鬧生色。

"南北少林"在香港上映首天，全線廿一院勁收過百萬，為各線賀歲片上座率之冠，而上週李連杰到日本逗留了十二天為"南"片作宣傳，更得日本少林寺拳法聯盟會大力推崇、介紹，並已有百五萬影迷為"南"片包票，估計將可破"少林寺"在日本票房史上之最高紀錄——五十億日元（約二億港元）。

遠東戲院將於二月八日（星期六）農曆大除夕起首映"南北少林"，並於即日起預售八日、九日（星期六、日），每天五場門票。

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St. W. 977-3767
萬能達7000

萬能機皇 配件齊備
MINOLTA
大量存貨 特價沽出
農曆期間，營業時間延至每晚九時

遠東戲院
舖址 270 SPADINA AVE., TORONTO
Tel: 977-7282
FAR EAST THEATRE

農曆年賀歲超級巨片！
南北少林
李連杰主演
劉家良導演
鐵定二月八日（星期六）起隆重獻映
單套放映 但不清場 預售八號（星期六）九號（星期日）各場門票

千金散盡仍舊好風光

錢有兩個用途：(一)用來買自己喜愛或需要的東西；(二)要來賺錢。

如果只曉得賺錢，不曉得用錢，他的人生只是一個動物式的人生。

人為財死，這是大大不該，甚至是"愚蠢"。但人為用財而死，用得適當的話，這個人可說是"有意思"的人。

"千金散盡還復來"，這種人曉得享受人生。

"千金散盡仍舊好風光"，這種人不但曉得享受，而且享受得有意思。

X X X

委內瑞拉的首都CARACAS位於群山之中，海拔3164呎，有四百多萬人。其中分南北城，南城為貧民區，北城為富有區。巴士先進入南城，見山海之邊有許多一層高的小木屋，依山而建，甚為危險。有些已傾斜一邊，有些連牆也沒有，看去有點令人心寒。導遊解釋：這都是當年淘金者來這裡搭的屋宇，他們多是由哥倫比亞移民來此，不用交租，不用納稅，政府要驅開也驅不開，總之沒有錢就不去管，偏這種災害常常有事發生，就是前一個月一場大雨，幾十間屋就被沖下來，給山泥一沖，連"影跡"也不見了，當然死傷無數了。

這裡天氣甚好，長年在華氏六十至八十度之間，只分兩季，一是雨季，一是旱季。

這個導遊是委內瑞拉人，曾到北京住了兩年，學了一些北京話，可惜回國後，所遇的中國人都是由香港來的廣東人，所以他的國語一直退步，現在他只能說"你好嗎？"或者一些簡單的句語。

今天他能帶我們這一班中國人遊歷他的國家，可說是極之榮幸，開心之情恐怕只有當年他出國到中國之時可以相比。

我們也十分開心，大有海外逢知己之感。

可惜的是，我們進城後卻從未見過一個中國人。

穿過市中心到城之北，果然是另有世界，亭台樓閣，美不勝收。樹影婆娑，街道清潔，正是富人之區。那裡有許多中國人，其中幾間鄉村俱樂部都為中國人所開，他們在這裡不惜投資，憑着頭腦與雙手才有今天的日子。

千金散盡，只要看你散在何處、何方、何地。

千金散盡，能夠變成好"風光"或者仍舊好風光，的確要靠你的雙手與頭腦了。

有一樣又是的而且確是現成的。

參加一個實際的旅行團，那麼無論你是百金或者千金散盡，一定會仍舊好風光。

在此祝各位旅遊人士個個好風光，今年好過舊年。

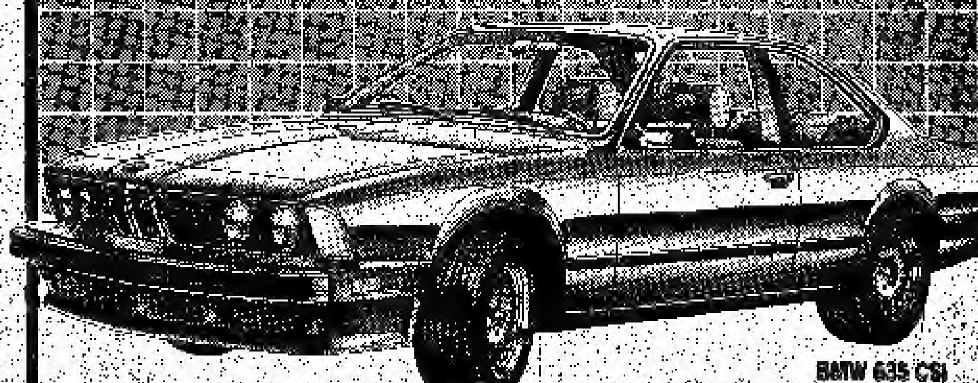
Authorized Downtown BMW Centre
Sales • Service • Leasing • Parts

IN OUR SHOWROOM

1986 325E Sport Finished in CINAMON RED with ANTHRACITE Interior & On-Board COMPUTER.

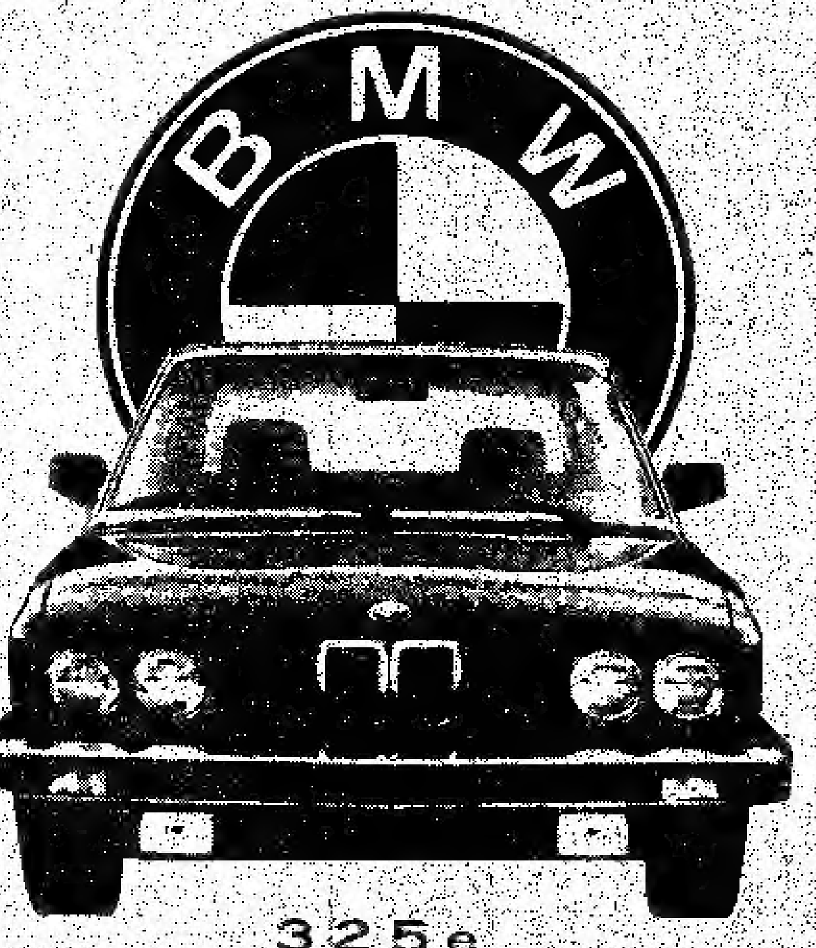
1986 635CSi Sport Finished in CINAMON RED with BLACK leather.

* READY FOR DELIVERY *
LEASE OR PURCHASE
TRADES WELCOME



BMW 635 CSi

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622



325e
528e
535i
735i
635csi

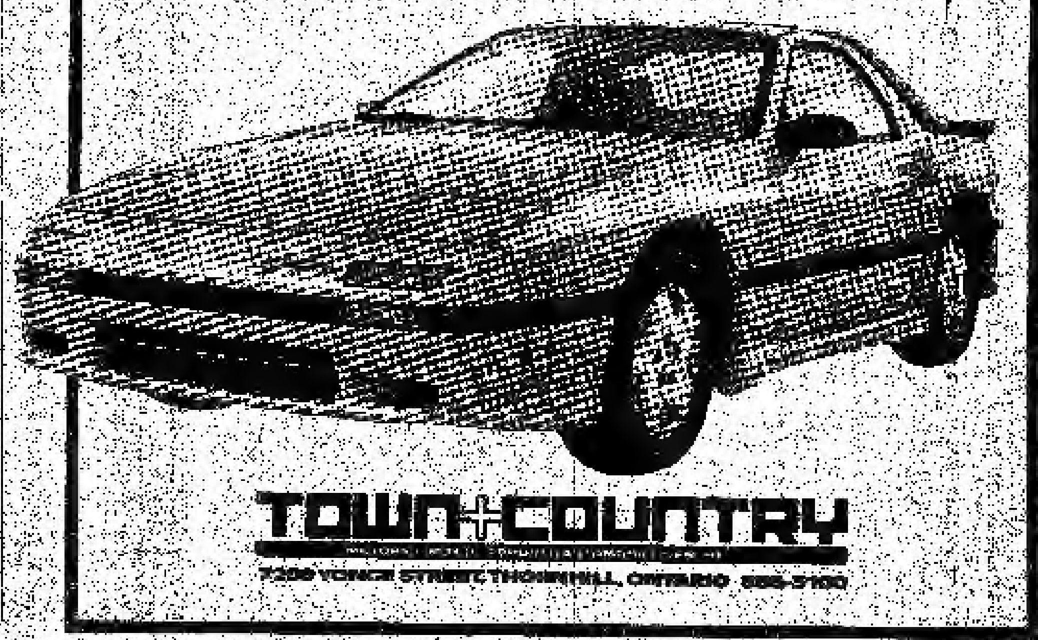
我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意為閣下服務。

TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO 886-3100

mazda

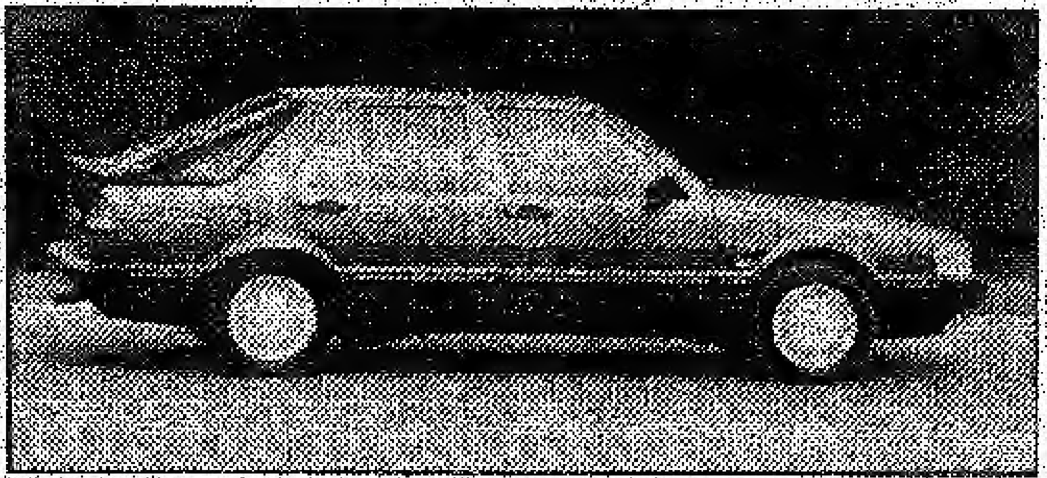
看多一眼 愛添一分

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意為閣下服務。
維修服務直至午夜（週一至週五）



TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO 886-3100

紳寶9000勁如猛虎（上）



「爆竹一聲除舊歲，桃符萬戶換更新」，牛年將盡，丙寅年的老虎即接踵而來，在這裏祝福各位讀者，朋友們新年進步，亦願各位的體魄如虎般強健。

新年第一次和各位見面的汽車是一部特別挑選的如老虎般高貴美麗，勁力非凡的紳寶（SAAB）新車——SAAB 9000。

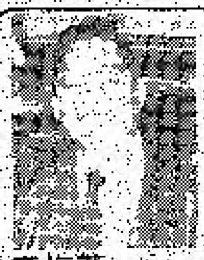
前身為飛機建造廠，六十五年來紳寶繼900型號打響頭炮後，再接再勵推出了900 TURBO16，將紳寶更推上至另一高峰。可是更出人意表的，一款全新設計的9000型號將會和900 TURBO自家互相競爭，這樣的做法，紳寶是冒着失去多年辛苦掙來的聲望之險的；但暫且不論這款新車成功與否，單是這份勇氣和上進的精神便足可敬可佩。

紳寶9000的外型設計正是這種健康、上進的形象的塑造。根據氣流動力學的研究，全世界最具流線型的設計是天空的飛鳥和海中的海豚類，所以，飛機的設計極力模仿飛鳥之展翅，而紳寶車廠則選擇了海豚作為設計的參考。新車低扁而修長的車頭就好似海豚的鼻嘴，而車身的線條、尺寸上的比例，都亦十分吻合海豚頭部的形象。車尾的部份亦摒棄以往怪形怪狀的特相，重新設計後的車尾端既美觀且大大增加了尾箱的容量。整體的車後玻璃由車頂順延至車子最尾的一端，並與車尾的小鴨翼接連，不單為適應流線型的設計，更實際上增加了車後的視野。此外，車尾的指揮燈亦被組合和保險槓的設計亦十分現代化和充滿歐陸汽車的風采。總括而言，車尾的大改革是令人讚賞的。

當跨進車廂之時，第一個感覺是車內異常寬敞，實際上這是一部具有"大車"尺寸的中型房車。除了將四個車輪儘量靠近車底的四角外，比起舊款900型號，新車的車身增闊了三吋，而車子底盤的尺寸足足增了六吋；雖然後座可乘坐三個成人，但座椅的設計似乎仍以兩人為最佳；前座的坐椅均採用非常舒適和可作多角度調校的跑車座椅，而駕駛座的軟硬程度更可有三個選擇；後座的椅背則可摺下以方便裝載；低矮並且成弧型的儀錶板亦是增添車內空間的傑作。無論是實際上的或是心理上的；引擎轉數錶和速度計等都是傳統的圓形指示針的形式，但亦有電腦數字顯示即時／平均耗油量，車內外的溫度，全車的冷氣系統和引擎操作的情形，真是應有盡有。不過，控制較為複雜的空氣調節系統和按鈕過於細微的音響組合都是不十分妥當的設計。方向盤是有伸縮性能可作適意調整，安全帶亦可根據不同高度的乘客作出不同的調校。歸納以上種種，紳寶9000的車內設計的確一流，尤其作長途駕駛，這是在首選之列的。

動力方面則仍採用舊款900 TURBO 16的引擎，配以APC（動力自動控制系統），中冷渦輪增壓，每汽缸四活門汽缸頂，寶殊（BOSCH）LH電子燃油噴注系統等，最近，這台集最先進的汽車工藝的引擎且被譽為一九八五年度最佳最可靠的引擎。（下期續）

價錢公道
士嘉堡最老字號代理商
TIME
BUICK LTD



李梅芳
EGBERT LEE

葉祖訓
STEPHEN YEH

參觀試車，請找華人代表
3445 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO 291-7733

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及試牌
※並教數據，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只需一元

合誠 汽車修理中心
Wong's AUTO CENTRE BRAKE SPECIALIST
GENERAL REPAIR, LUBE & FILTER
TEL: (416) 298-9939
3511 KENNEDY ROAD, SCARBOROUGH, ONT.

前碟剎車	•4 POINTS •換新迫皮，磨剎車碟；檢視其他組合及路試 MOST CARS 只收$59.95
後鼓剎車	•4 POINTS •換新迫皮，磨剎車鼓；檢視其他組合及路試 MOST CARS $49.95

請詢問有關永久保用……

換油	•優質 CASTROL 10W30 OIL，連濾油器、潤滑油，並檢視FANBELT，AIRFILTER P.C.V., ALL FLUIDS MOST CARS只收$13.95

•本公司有華人代表專誠為閣下服務
•現有大量八六年日產（NISSAN）新車存貨
清貨大減價
CLEARANCE SALE
(13)MICRA (4)SENTRA
(7)PULSAR (2)200SX
(4)300ZX (3)MAXIMA
(24)MULTI (9)TRUCK
NISSAN MULTI BASIC PRICE—$13380

AGINCOURT NISSAN
1871 McCowan Road, Agincourt, Ontario (416) 291-1188

換油三部曲之一 機油的重要性

當我們談及機油的時候（MOTOR OIL），很容易會聯想到換油三部曲——更換機油、唧油和換油隔（OIL—LUBE—FILTER）。

不錯，這是維持汽車壽命的必需三步曲，亦是經常要做的一件事，更換機油而不更換油隔，就等於傷口敷了新藥而仍然使用舊繃帶。至於唧油（LUBRICATION）更是必要，因爲潤滑的輪軸接駁處，或是門鉸和其他機械連接地方，可以使汽車行駛得更爲盡善盡美。

除正式完全更換機油的服務以外，通常我們會常常測量汽車引擎內的機油情況，這是最簡單而又人人可以做的一個步驟。

真的，很簡單。首先把引擎停下兩三分鐘，讓機油可以有時間回到引擎內，然後把量度指示器（DIPSTICK）拿出來，用紙抹淨後，放回原位，跟着再拿出，查看是否要加機油。如果指示器表示機油情形已低至增加程度，就必需注意加入的機油類別是否合適，更要注意不要加得過多，通常一公升的機油已足夠。

至於機油種類，我們會在下期詳細介紹。

在未說到類別問題前，我想應該談一下機油的重要性。究竟機油有何作用？

第一，正如我們想像中一般油的作用，是用來潤滑，所以機油是用以潤滑汽車引擎。

其次，是冷卻作用。很少人會想到原來機油在引擎中的各機頭和軸承（BEARING）間運行時，會帶走不少其中產生的熱量，以保持引擎有適當的溫度，不會過熱。

再者，機油有密封的作用，當引擎中的活塞（PISTON RINGS）需要閉合時，機油就成了使它緊閉的幫助。同時，機油亦可以協助封閉其他的活門。

此外，因爲機油中含有很多附加成份，以延長引擎壽命，而這些附加成份中，有相當大部份是清潔劑，所以可以保持引擎清潔，減少因機油與水和灰塵混合而凝成的沉澱物，於是引擎的功用便可以發揮得更好。

最後，機油還有一個很重要的功用，就是成爲汽車中零件間的墊層（CUSHION），特別是當引擎內各部份零件在活動時，會互相磨擦或甚至相撞，但在其中如果有機油作了隔離的話，相撞和損耗的程度會減輕，而各部份零件的壽命亦會延長。

既然機油有這麼多的作用，實在是不容忽略的。那究竟我們要如何去選擇合適的機油，又什麼時候更換機油是最合適呢？容後再談。

華人教車聯合廣告

每節四十五分鐘$ 13，每課兩節九十分鐘$ 26
租車考路試$ 37

以下爲安省政府認許、專科合格之華人教車師傅／學校

陳桌	469-4633	余坤棠	463-8747
華聯課室	466-0980	發明	475-2043
伍龍	694-8290	經濟	731-7873 769-5510
O.K.	499-4979	梁西	465-6080
誠信	463-8162	陳志祥	274-4859
V'S	466-8468 423-3273	聯合	299-7777
趙明	255-8229	羅康	690-1312
速成	422-4754 622-2128	羅惠棠	429-4277

華聯駕駛學校特約報名處

華聯課室 466-0980 95 DANFORTH AVE. SUITE 202 (AT BROADVIEW)	飛騰旅行社 444-1104 1865 LESLIE ST. SUITE 207 (AT YORKMILL)
先鋒電業 469-0272 706 GERRARD ST. E (NEAR BROADVIEW)	發燒友 596-6797 60 HURON ST. 2/F (CHINA TOWN)
時代音樂中心 469-8305 271 BROADVIEW (SOUTH OF GERRARD)	成功雜誌社 297-8883 4500 SHEPPARD AVE. E. UNIT 33

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

恭賀新禧

換油、油隔、唧油全套只 $11.99
(MOST CARS)

TUNE-UP (MOST CARS)

MINOR	FULL SERVICE	
INSTALL SPARK PLUGS INSTALL ROTOR ADJUST CARB & CHECK CHOKE ADJUST TIMING & DWELL ANGLE 18 POINT CHECK ROAD TEST	INSTALL SPARK PLUGS INSTALL ROTOR INSTALL AIR FILTER INSTALL GAS FILTER INSTALL PCV VALVE 18 POINT CHECK ROAD TEST	CONVENTIONAL IGNITION TUNE UP KIT $[illegible] TO $16.99 (EXTRA) VANS $10 (EXTRA) PER VEHICLE
46.99 MOST CARS	64.99 MOST CARS	4 CYLINDER
59.99 MOST CARS	80.99 MOST CARS	6 IN-LINE CYLINDER
68.99 MOST CARS	84.99 MOST CARS	V6 OR V8

特價期限至本年二月二八日止

請早預約　電話：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
1099 BROADVIEW AVENUE
TORONTO, ONTARIO M4K 2S4

422-3322

Ronny Tsang

揸GM 逍遙好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

CENTRE HONDA

本田車主
決斷英名
HONDA

蔡斌全
Mike Choi
Sales Consultant
354 Richmond St. E.
Toronto M5A 1P7
Tel. 364-1116

Downtown Fine Cars
164 Avenue Road, Toronto, Ontario M5R 2H9

Les Vavrovics
Sales Representative
(416) 961-6820

保時捷
無與匹敵。

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃

466-8458
423-3273
299-9243

校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃棠（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 滑呔控制班
3. 史密夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

(家教經波駕駛全科)
25小時課堂，
11堂駕駛
$179

king fook chinese restaurant
景福茶寮
581-583 MARKHAM ST., TORONTO
TEL: 416-532-9111

迎新春
特價翅席酬賓
五寶大拼盤
兩熱葷 花開富貴 金錢帶子
一品氣窩雞
福祿美鮑甫
貴香手撕雞
龍鳳滿華堂
年年有餘貫
賀歲荷葉飯
彩鳳鮑口絲
家家慶團圓
$228

宮庭焗大蜆
兩熱葷 燕波龍圍 發財好事
紅燒龍鳳翅
北菇鮑筋扒掌翼
上湯焗龍蝦
蜜餞菜芽雞
時汁海鮮珠
咸魚雞粒炒飯
家鄉水晶粉
荔茸珍珠露
$198

另設家庭酒菜席$178

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・宗青菜葉・尋鮮遊蹤

農曆新春發財翅席
每席$168.00

每席$118

特價菜譜
每次不超過三席

賀歲迎年，寶歲齊名，各業團拜，請早訂座

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

天天茶市 晚飯粵菜
特設野味席，歡迎預訂。
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用
19 BALMUTO ST., TORONTO. 歡迎訂座 963-9699 963-9962

營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

新影影視
298-1212（營業時間）
4325 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH
HK TVB International
亞洲電視
最齊備的影視租帶中心
無綫麗的與亞視 中西電影源歡愉
（大呂集團成員 顧客至上，服務最好）

龍園酒樓 LUNG YUEN RESTAURANT
正宗粵菜 天天茶市 明爐燒烤
特設 下午茶座 精美點心 即叫即蒸 每款壹元
（由二時半至五時）
晚飯宵夜 喜慶宴會 社團聚會
476A Dundas St. W. Toronto 訂座電話 598-1188

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFE
金馬車餅店
無任歡迎
堂食外賣
冷熱飲品
特別小食
經濟飯餐
為君特製
款式新穎
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵包西餅
付奇芝區東區中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771
(Finch Midland Centre)
MIDLAND AVE.
FINCH AVE. E.

SAIGON-PHNOMPENH RESTAURANT
433 DUNDAS STREET WEST TORONTO, ONTARIO
TEL. (416)979-2636
法國芬香咖啡 各式冷熱飲品
歡迎光臨品嚐 地道潮州風味
華隆專家全日供應——正宗潮州魚丸、蝦蟹雙拼
各名潮州金邊粿條、小食、各式炒粿條、蒸飯、炒飯
海南雞飯、越南餐、賓海、春捲、粥、燒飯、烤肉等
價錢大衆化，服務必週到
每週七天營業：早八時至晚上十二時止

國際城食品有限公司
之
中國城大酒樓
潮洲城潮洲酒家
大家樂粥麵快餐
將於四月開幕
特從香港禮聘十數位名廚主理廚政
歡迎預訂
地址：188 SPADINA AVE. KINGSCOURT GROUND FLOOR
訂座電話：593-0291
國際城大酒樓營業部啓

金漢酒樓
GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9

金漢酒樓主辦新春餐舞會，節目內容豐富：翅席、免費香檳、機票及多份名貴禮物抽獎。一流樂隊不停演奏。座位無多，請早訂座，每位卅五元。
時間二月十四日星期五晚上八時

時代周報 MODERN TIMES W

挑戰大！
佣金好！
本報誠聘
廣告營業
代表數名
請電
五九七一一六四八約晤

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

新春日麗人怡迎風把盞

新春酬賓特價翅席
特價$138

新春酬賓席
特價$93

萬寶茶香酒暖醉月飛觴
特價筵席每次不超過三席，鴛鴦火窩照常供應

恭賀新禧 特價酬賓

ADCOM POWER AMPS

GFA-1 200WATTS NOW $599

GFA-555 400WATTS $1099

MADE IN U.S.A.

Soundcraftsmen MADE IN U.S.A.

- POWER AMP
- PRE AMPS
- TUNERS
- EQUALIZERS

FULL LINE AVAILABLE - ALL ON SALES

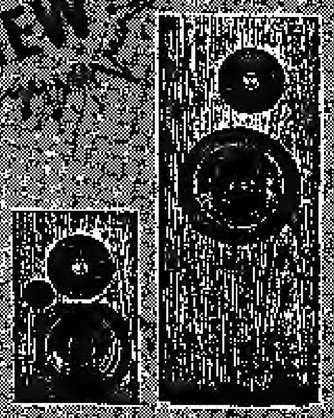
Perreaux HIGH END AUDIO

- POWER AMP
- PRE AMPS
- TUNER

MADE IN NEW ZEALAND

JBL MADE IN U.S.A.

NEW

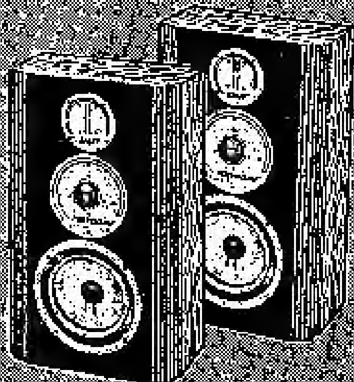


L SERIES NOW IN STOCK

TLX SERIES M SERIES ALSO AVAILABLE

Infinity MADE IN U.S.A.

HIGH QUALITY SPEAKERS



FROM $389 PAIR

MOST MODELS NOW ON SALE

BOSE LOUDSPEAKERS 5 YEAR WARRANTY

FROM $149 EACH

FULL LINE AVAILABLE

GREAT NATIONAL SOUND

863-1939 402 QUEEN ST. W. JUST WEST OF SPADINA AVE. TORONTO

JVC PC-330

BLACK

- U TURN
- HIGH SPEED AUTO REVERSE
- DOUBLE CASSETTE RECORDER
- 5 BAND EQUALIZER
- DOLBY NR SYSTEM
- CERAMIC DETACHABLE SPEAKERS

$ 399.95

JVC PC-300

- U TURN
- HIGH SPEED AUTO REVERSE
- DOUBLE CASSETTE RECORDER
- DOLBY NR SYSTEM
- CERAMIC DETACHABLE SPEAKERS

$ 369.95

SHARP GF 700Z

- 36 WATTS PMPO
- FM/AM/SW1/SW2
- DOUBLE CASSETTE RECORDER
- HIGH SPEED DUBBING
- 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER
- APPS/APLD SYSTEM
- DETACHABLE 2 WAY 4 SPEAKERS
- METAL CAPABILITY

$ 299.95

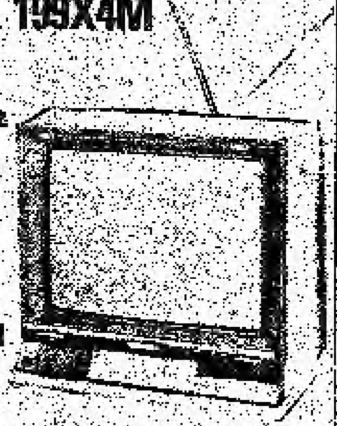
SHARP GF-800z

- 52 WATTS PEAK POWER
- HIGH-SPEED DOUBLE CASSETTE RECORDER
- 10 BAND EQUALIZER
- DIGITAL CLOCK-TIMER
- APLD APSS
- 2 WAY 4 DETACHABLE SPKS.

$ 389.95

TOSHIBA 199X4M

COLOR TELEVISION 11-SYSTEM



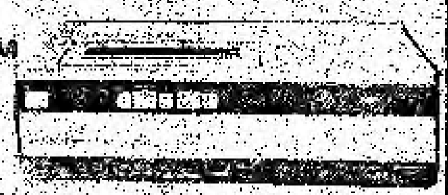
- 110-220 VOLTS 50-60 Hz SYSTEM
- 19" COLOUR TV
- TOSHIBA BLACK STRIPE
- MONITOR TYPE TV
- AUTO-SELECT SYSTEM
- WORLD-WIDE RECEIVER
- DISC CAPABILITY
- FULL FUNCTION REMOTE

$ 869.95

WORLD WIDE COMPATIBILITY

HITACHI VT-P10

MULTI-SYSTEM PLAYER



- 110-220 VOLTS 50-60 Hz SYSTEM
- NTSC 3.58/4.43
- PAL G/I
- SECAM/ME SECAM
- FEATHER TOUCH
- VISUAL SEARCH
- AUTO REWIND

$ 749.95

A Large selection of 110-220 Volts 50-60 Hz.
TV'S • VIDEOS • STEREOS • PORTABLES • APPLIANCES
AND MANY IN-STORE SPECIALS

SANYO M-7790

PORTABLE STEREO/CASSETTE RECORDER

- DOLBY N/R SYSTEM
- BASS/TREBLE CONTROL
- 2-WAY 4 SPEAKER SYSTEM
- FM/AM/SW1/SW2
- AC/DC SYSTEM
- SOFT TOUCH MECHANISM • LINE IN-OUT

$ 169.95

SANYO C-35

- FM/AM/SW1/SW2
- 5 BAND EQUALIZER
- DOUBLE CASSETTE
- HIGH SPEED DUBBING
- LED VU METER
- DETACHABLE SPEAKERS

$ 229.95

TOSHIBA V-X 34

PORTABLE VIDEO RECORDER

- BETA FORMAT
- 2 WEEKS - 8 PROGRAM TIMER
- CORDLESS REMOTE CONTROL
- INCLUDES BATTERY & CARRYING HANDLE
- TWO POWER SOURCE OPTIONS
- DUBBING CONTROLS
- FAST BATTERY PACK CHARGING
- COMPACT/LIGHTWEIGHT

$599.95

SONA HI FI

332 YONGE ST. (NORTH OF DUNDAS) 591-6616 TORONTO

811 YONGE ST. (AT YORKVILLE AVE.) 967-7229 TORONTO

VISA MasterCard

ALL JVC, AKAI, SONY, SHARP, SANYO, NATIONAL PANASONIC, HITACHI, AIWA, MAXELL & TOSHIBA PRODUCTS THAT WE SELL ARE IMPORTED INTO CANADA BY SONA HI-FI AND CARRY SONA HI-FI FULL 1 YEAR WARRANTY ONLY

恭賀春釐

悅華年酒樓
悅麗年酒樓

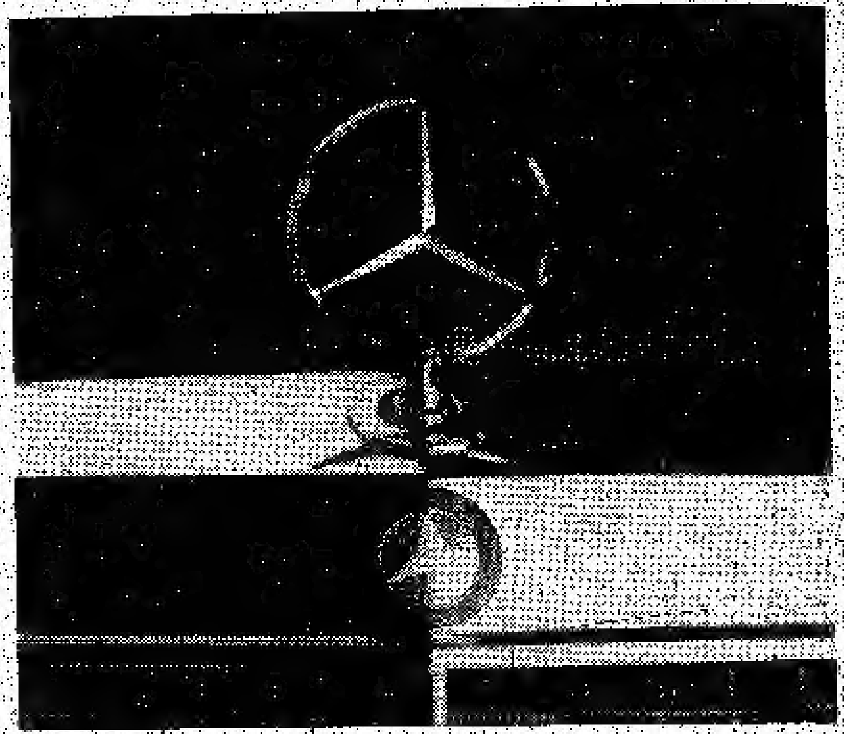
萬事如意 財

多倫多中華文化藝術中心

下地號六五〇一街東蘭芝區東 (面對院戲華新)

Harvey Kalles
REALTOR
MLS

1875 LESLIE ST SUITE 5 DON MILLS ONT M3B 2M5 TEL: 441-2888
2/4 EGLINTON AVE WEST TOR ONTARIO M4R 1B2 TEL: 483-4488



平治
祝君
新春快樂

Mercedes-Benz
Canada Inc.

100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

WE ARE NOT JUST A DREAM

curved space

THE SHAPE OF THINGS TO COME

NEW ADDRESS 1835 YONGE SOUTH OF DAVISVILLE 484-0850

NEW HOURS: THURS. & FRI. TIL 10 SUN NOON TIL 6

恭喜發財
一本萬利

金滿堂酒樓 夜總會
Pot of Gold CHINESE RESTAURANT

新春大吉
龍馬精神

美蘭超級市場

萬事如意
年年有餘

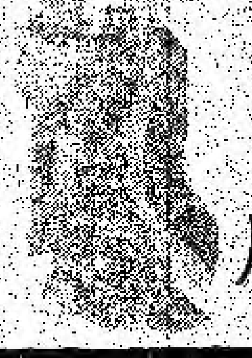
金魚買三條送一條
錦鯉買五條送一條
☆再加八折☆

銀龍水族公司

國際城酒樓
恭賀春釐

421-429 Dundas St. W., 3/Fl.
Toronto, Ont. M5T 1G6
Tel: 593-0291

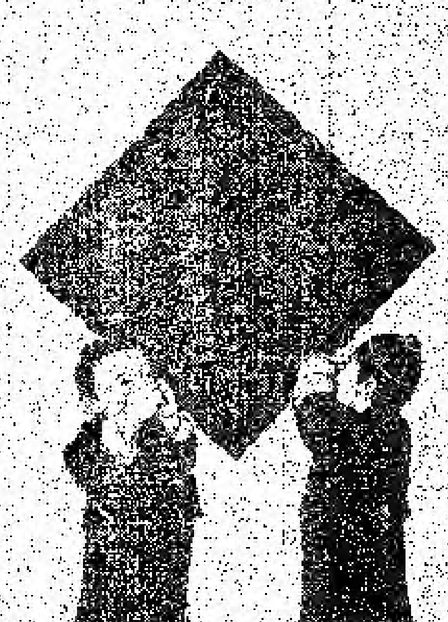
新春大吉
龍馬精神



周氏菓菜市場

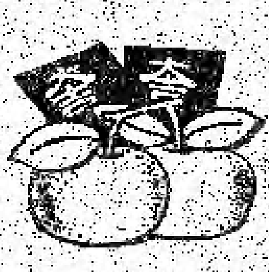
恭賀春釐
萬事如意

時代音樂中心



恭喜發財
新春大吉

誠信旅遊
Reliance Travel (Canada) Inc.



新春大吉
香滿樓 海鮮酒家

四季平安

金馬車 飯店

Pascal Says

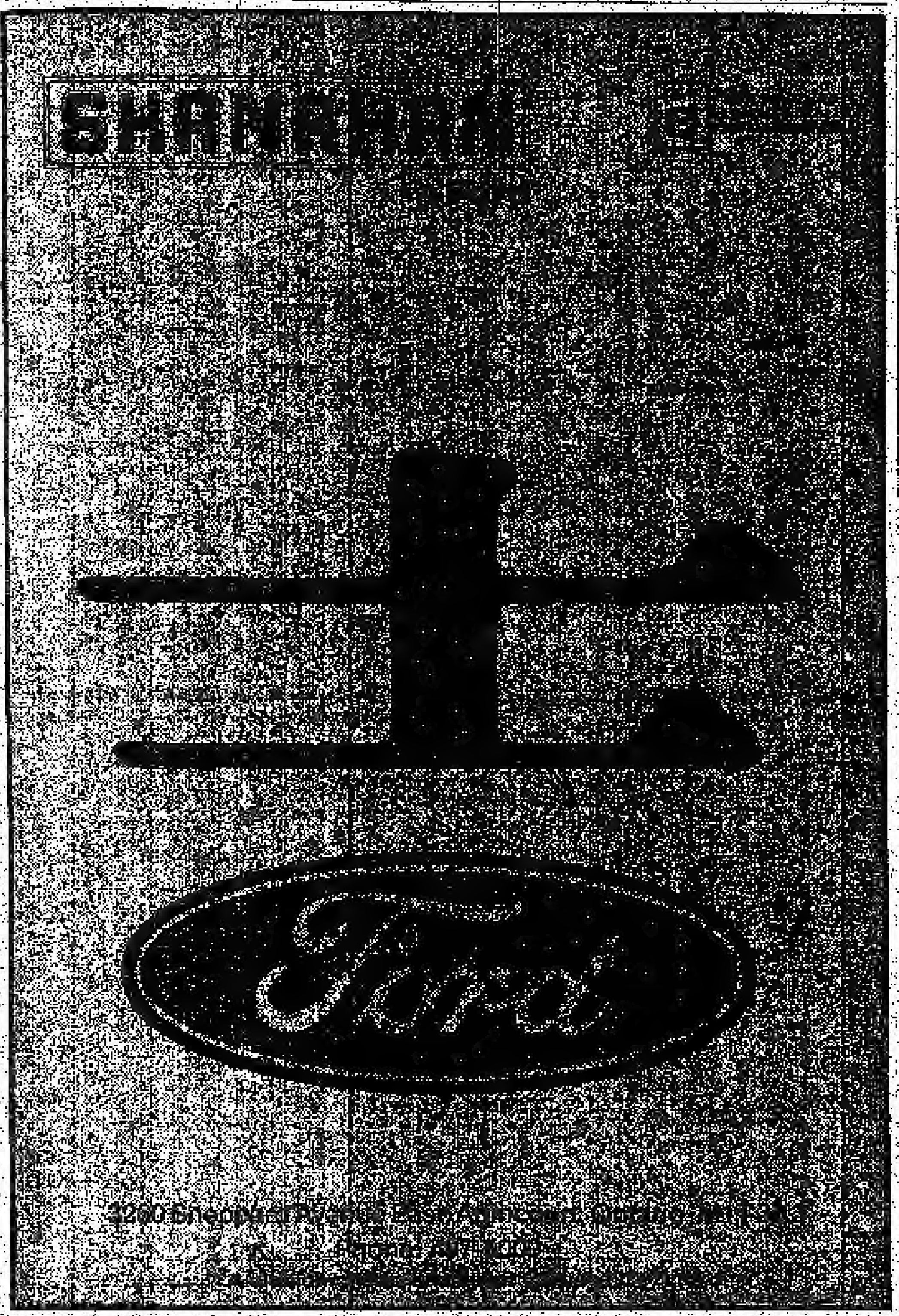
恭祝華裔朋友

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

Pascal West MISSISSAUGA — Highway 10 between 401 and Eglinton — 890-2980

Pascal East SCARBOROUGH — Corner Markham Road and Finch Avenue — 292-9200



恭賀新禧
萬事如意

雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司

SHANAHAN
—Ford

TIME Q TIME MAGAZINE QUALITY DEALER AWARD WINNER

本公司誠聘雙語汽車營業代表，應徵者須操流利英語及粵語（廣州話）。

佣金優厚，另有公司車代步

約晤請電 JOHN McCORMACK

497–5000

Paddy Shanahan Ford Sales, 3260 Sheppard Avenue East,
Agincourt, Ontario M1T 3K3 • Phone: 497-5000
A division of The Shanahan Carriage Co. Ltd.

新年進步

童之傑
Kid House Ltd.

恭祝各位
新年快樂
生意興隆

BEACH AUTO LIMITED

BMW

新春大吉
龍馬精神

金漢酒樓

新春大吉
恭喜發財

寶華地毯

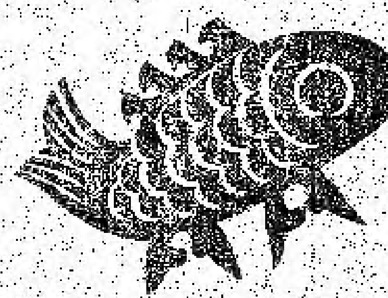
恭賀春釐

海城酒家

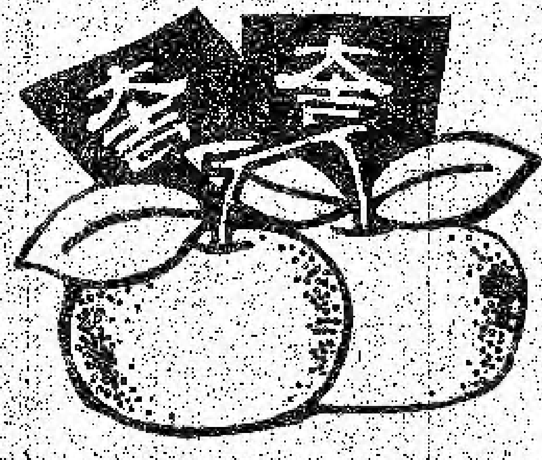
龍馬精神

漢宮酒樓

龍馬精神
年年有餘



珊瑚水族館



恭喜發財
一本萬利

百利宮

景福茶寮

招財進寶
萬事如意

景福茶寮

king fook
chinese restaurant

寶馬與你
共度新春

營業代表
PETER CHEUNG
PATRICK KWONG
仝敬賀

DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

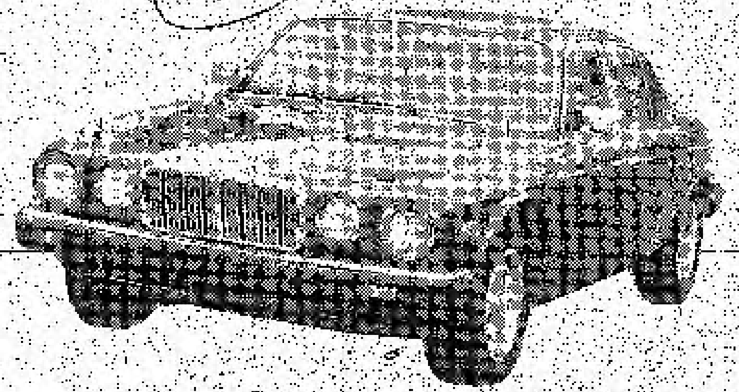
恭祝所有在今年協助我取得佳績的朋友及顧客新春百福，希望大家在即將來臨的一年繼續鼎力支持，謝謝。

Neil Guerin

TOP VOLUME SALES IN CANADA FOR 1985 1st MEMBER & FELLOW IN THE JAGUAR PROFESSIONAL SALES FELLOWSHIP PROGRAM

八五年加拿大銷車量最高營業員

積架專業推銷計劃首位營業員



SALES & JAGUAR & SAAB LEASING

76 Davenport Road at Bay, Toronto

(416) 928-9096

ALLSET PRINTING LTD.

318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5 977-7532

恭喜發財

一本萬利

集成印務

萬事如意 招財進寶

玉成珠寶行

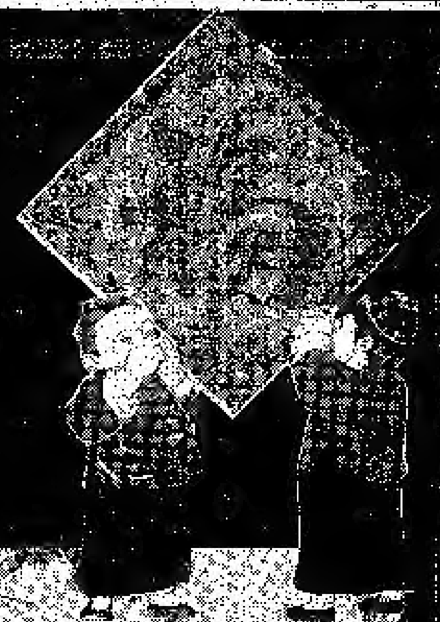
新春大吉 龍馬精神

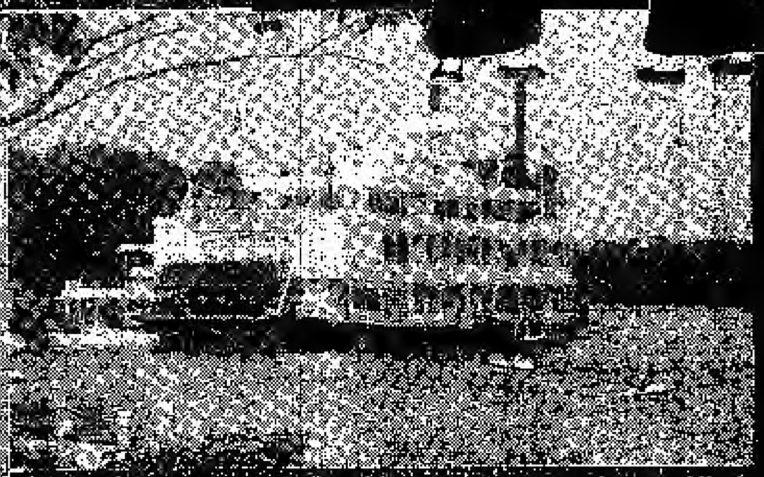
遠東戲院

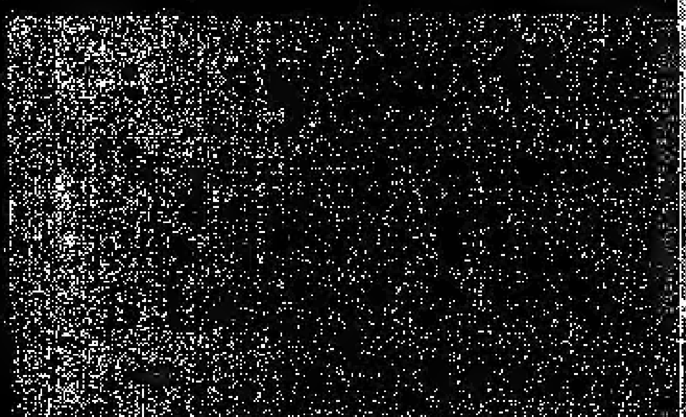
飛鷹特價旅行團

SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.

1865 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS, 444-1104







另有：博覽會團

龍蝦團

黃石公園團

夏威夷團 詳情請致電：444 1104

開業大平賣！

BITTONI INTERNATIONAL

意大利最新運到貨品半價出售！

恭喜發財

贈券

攜此贈券惠顧貨價百元或以上
可獲廿元回佣
有效期至二月廿八日

HOLT RENFREW CENTRE 地庫
50 BLOOR ST. WEST. TORONTO
961-4399